



JEUDI 10 FÉVRIER 1994

No 35581 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Les membres de l'OTAN brandissent la menace de frappes aériennes

## Ultimatum aux Serbes

Israël - OLP

### Accord conclu sur l'autonomie

Le président de l'OLP et le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres ont signé hier au Caire un accord sur les modalités d'application du plan d'autonomie palestinienne dans la Bande de Gaza et à Jéricho. «C'est un autre jalon important qui a été posé aujourd'hui», a déclaré Bill Clinton.

Page 2

Suisse

### Sus à l'anglais!

Nouvelle carte d'identité: le pouvoir fédéral, en propulsant l'anglais au rang de langue fédératrice de la Suisse, comment-il une bourde de première grandeur? Ne figureront sur le précieux document - si personne n'y met le holà - qu'une seule de nos quatre langues nationales (celle du titulaire de la carte) et la langue de Shakespeare.

Page 6

Canton de Neuchâtel

### Tour d'horizon des transports

A l'occasion de la réunion, mardi dernier à La Chaux-de-Fonds, du Conseil des transports et des voies de communication, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a dressé l'inventaire des principaux problèmes ferroviaires et routiers auxquels le canton de Neuchâtel se trouve confronté actuellement. Un tour d'horizon très complet.

Page 19

CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE  
2001 Neuchâtel



ASSUREZ  
AUJOURD'HUI  
VOTRE VIE  
DE DEMAIN

AGENCE GÉNÉRALE  
POUR LE HAUT DU CANTON  
Avenue Léopold-Robert 72  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039/23 32 24

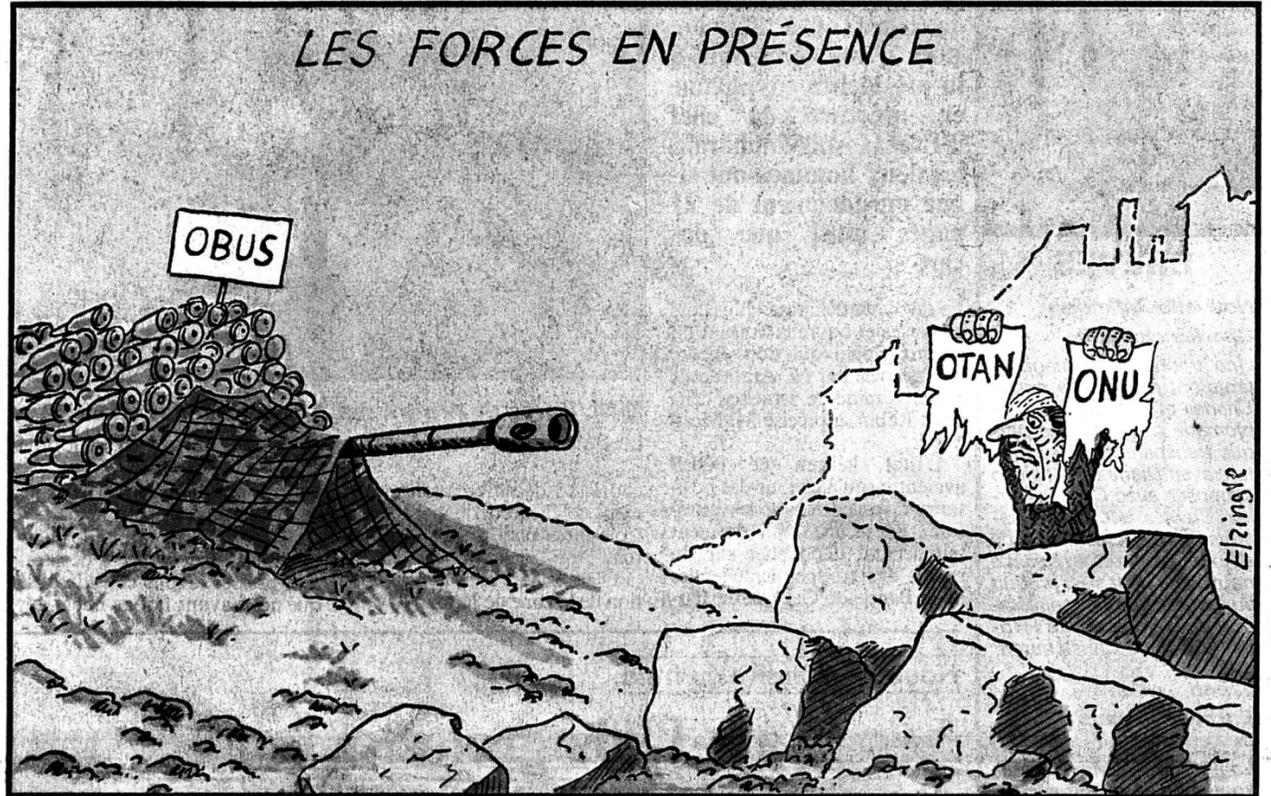
Au cours de leur réunion hier à Bruxelles, les seize pays de l'OTAN ont donné dix jours aux forces serbes pour lever le siège de Sarajevo, faute de quoi elles s'exposeront à des raids aériens. Le compte à rebours devrait débuter aujourd'hui. L'artillerie, les chars et les mortiers serbes devront être retirés à au moins 20 km du centre de la capitale bosniaque. Cette décision coïncide avec l'annonce d'un cessez-le-feu à Sarajevo (lire en page 4)

Les Canadiens ont levé leurs objections et «la distance de 20 km est OK», a indiqué un diplomate. Les Canadiens avaient demandé des garanties de sécurité pour leurs 1200 Casques bleus stationnés en Bosnie.

L'accord qui s'est dégagé à Bruxelles satisfait les Français et les Américains, qui sont à l'origine de «la proposition d'ultimatum». Le mot «ultimatum» ne sera peut-être pas utilisé, mais cela reviendra au même, a-t-on précisé de sources diplomatiques. Les ambassadeurs de l'OTAN ont poursuivi leur séance pour mettre au point le texte définitif de l'accord.

### SANS LENDEMAIN

Les actions militaires envisagées par l'OTAN ne sont toutefois pas les premières. L'Alliance at-



lantique avait déjà pris des engagements en août 1993 et en janvier 1994 sur des actions aériennes en Bosnie. Ces résolutions étaient restées sans lendemain.

Hier, les seize pays membres de l'Alliance atlantique ont apparemment réussi à surmonter les réserves de certains membres comme le Canada et la Grèce. Le Canada ne cachait pas son inquiétude pour la sécurité de son contingent au sein de la Force de protection des Nations Unies en Bosnie (FORPRO-

NU), un point également souligné par la Belgique. La Grèce estimait pour sa part que des raids aériens risquaient d'étendre la guerre au reste des Balkans.

### L'ONU DÉCIDE

L'OTAN a également approuvé la requête du secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, qui a demandé de commencer les préparatifs en vue d'opérer d'éventuels raids aériens. La demande de M. Boutros-Ghali faisait suite au massacre de 68 personnes samedi dans un marché de Sarajevo.

Toujours selon des sources diplomatiques, les forces serbes seraient en outre placées devant l'alternative de retirer leur artillerie à 20 ou 30 km de Sarajevo, ou de la mettre sous contrôle de la FORPRONU. L'artillerie bosniaque devrait également être placée sous contrôle de l'ONU.

S'ils devaient se concrétiser, les raids aériens envisagés contre les forces serbes ne seraient pas sans conséquence pour les relations entre les Occidentaux et la Russie. Moscou est fermement opposée à de tels raids qui com-

pliqueraient la tâche du gouvernement russe. Ce dernier doit en effet affronter l'opposition résolue des nationalistes, des centristes et des communistes à une action militaire en Bosnie.

Le leader des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, avait pour sa part déclaré mardi à Belgrade que les forces serbes riposteraient à des attaques aériennes de l'OTAN. Selon M. Karadzic, les combattants serbes de Bosnie n'hésiteront pas à abattre un «maximum» d'avions de l'OTAN.

(ats, fp, reuter)

Vague de froid sur les Etats-Unis

### Que de neige!



New York

Les habitants de la métropole américaine peuvent s'adonner aux joies du ski. (Keystone-EPA)

● Lire en page 2

### OPINION

## Deux ans de trop

Les «fossoyeurs» de Sarajevo sont avertis. Les Serbes bosniaques ont dix jours pour lever le siège avant de subir les foudres de l'OTAN. L'ultimatum claque comme un fouet qu'on manie sous le nez d'un fauve pour calmer ses ardeurs. Deux ans de tergiversations ont pris fin. L'Occident, en dompteur passif, a laissé les lions s'entre-déchirer avant d'oser réagir. Comme terrifié devant l'impensable, il a assisté au drame sans sourciller. Hier, il s'est redressé et - enfin! - il a levé le bras! L'énième cessez-le-feu conclu dans la capitale bosniaque n'y changera rien. Le processus engagé par l'OTAN ne permettra aucune reculade. Les Occidentaux sont obligés de passer à l'action si leur menace s'avère inutile. Ils devront aussi, dès aujourd'hui, s'atteler à régler le cas des autres enclaves bosniaques qui subissent le feu croate ou serbe. Les soixante-huit morts du marché de Sarajevo auront donc servi de détonateur. Les milliers de précédentes victimes n'avaient pas ému outre mesure les gouvernements. Jusqu'ici la riposte était orale. L'impact dévastateur de l'obus lancé samedi dernier a retenti jusque dans les chancelleries. La limite émotionnelle a été franchie.

Un autre constat à dresser, l'accord auquel l'OTAN est parvenu n'a certainement pas pu se réaliser sans le feu vert des Russes. Moscou n'avait eu de cesse depuis samedi de s'opposer à toute intervention. Cette opposition reste symbolique. Les difficultés intérieures n'autorisent guère l'ex-Union soviétique à agir à l'extérieur. De plus, les pays occidentaux détiennent les moyens de pression nécessaires à calmer les velléités des Russes. Le nazillon Vladimir Jirinovskij n'appréciera certainement pas. Il devra comprendre que l'avertissement s'adresse également au courant fasciste qui monte en Europe et qu'il représente. Accusée de passivité devant cet holocauste télévisé, la démocratie ne pouvait plus rester les bras croisés. L'impuissance apparente des Occidentaux contrastait avec le zèle des marines en Somalie ou dans le Golfe. Dans le cas de la Bosnie, les comptes sordides, les négociations de paix infructueuses ont perduré. Les otages de Sarajevo n'en avaient que faire. Deux ans d'horreur, c'est déjà deux ans de trop.

Daniel DROZ

CHRYSLER Jeep  
THE NUMBER 1 FROM USA



Auto-Centre  
Emil Frey SA  
Tél. 039/28 66 77

Accord entre Israël et l'OLP sur les questions de sécurité dans la Bande de Gaza et à Jéricho

# La Palestine à nouveau sur une carte

Au terme de trois jours d'entretiens, le président de l'OLP Yasser Arafat et le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres ont signé hier au Caire un accord sur les questions de sécurité qui empêchaient jusqu'à présent la mise en œuvre du plan d'autonomie palestinienne dans la Bande de Gaza et à Jéricho. Lors d'une cérémonie à la présidence égyptienne en présence du chef d'Etat Hosni Moubarak, les deux hommes ont signé un document de 21 pages ainsi que des cartes.



MM. Peres et Arafat, main dans la main au Caire

La Palestine devrait réapparaître sur les cartes du Proche-Orient. (EPA/Keystone)

Le document élimine «plusieurs obstacles et ouvre la voie» à un accord global qui doit encore être négocié par M. Arafat et le premier ministre israélien Yitzhak Rabin, a précisé M. Moubarak.

L'Etat hébreu et l'OLP avaient jusqu'à ce jour des positions divergentes sur les questions de sécurité qui devaient initialement déboucher sur un retrait des troupes israéliennes de la Bande de Gaza et de Jéricho le 13 décembre, conformément à l'accord de paix signé trois mois plus tôt à Washington.

D'après M. Peres, la délimitation de la zone de Jéricho devant

passer sous autonomie palestinienne doit encore être réglée. A l'issue de la signature de l'accord, le chef de l'OLP a déclaré à la presse: «Nous considérons que nous avons fait au cours de

ces trois derniers jours un pas important vers l'application de l'accord que nous avions signé à Washington» en septembre. «Nous pouvons dire que la Palestine – et le nom de la Palestine

– est revenu sur la carte du Proche-Orient».

## DES DÉCISIONS TRÈS DIFFICILES

De son côté, le ministre israélien des Affaires étrangères a estimé que «le président Arafat avait, aujourd'hui, des décisions très difficiles» à prendre ainsi qu'Israël. Le président de la centrale palestinienne a réglé «cinq ou six des questions les plus compliquées» mais, a-t-il ajouté: «Nous n'avons pas fini notre travail».

Tandis que les deux hommes faisaient des déclarations, le président Bill Clinton a annoncé à Washington la signature de l'accord. «Un autre jalon important a été posé aujourd'hui», a-t-il déclaré à des membres du Congrès juif mondial. (ap)

## La police!

Environ 1200 élèves policiers palestiniens ont obtenu leur diplôme hier en vue d'exercer leur service dans la Bande de Gaza et à Jéricho. Ces jeunes policiers, qui ont été soumis à huit semaines de formation, rejoindront les rangs de 3000 soldats de l'Armée de libération de la Palestine qui ont déjà suivi des entraînements en Jordanie. (ap)

## BRÈVES

### Nouvelle-Zélande Charles chahuté

Une trentaine de manifestants ont hué hier le prince Charles et ont crié sans diplomatie des allusions plus que transparentes à sa rupture avec Diana et sa liaison supposée avec Camilla Parker Bowles. Huit manifestants qui refusaient de s'éloigner ont été arrêtés. Le nouvel incident s'est produit au cours d'une manifestation de bienfaisance à l'Hôtel de Ville de Christchurch.

### Japon

#### Enrhumée, mais pas enceinte

La princesse héritière Masako a fait hier un sort aux rumeurs selon lesquelles elle attendrait un bébé, mettant un terme à trois semaines de spéculations effrénées que ne décourageaient pas les démentis émis par le palais. La princesse, qui paraissait devant la presse pour la première fois depuis la mi-janvier, a précisé qu'elle avait pris du repos à cause d'un méchant rhume. «Je vais mieux», a-t-elle dit aux journalistes. «Je regrette d'avoir causé tant de tracas».

### Oscars

#### Candidats désignés

«Schindler's list», film de Steven Spielberg sur l'Holocauste, a été désigné 12 fois dans les pré-sélections des Oscars d'Hollywood, y compris pour les Oscars du meilleur film et du meilleur réalisateur. «La leçon de piano» et «The Remains of the Day» sont nommés huit fois, notamment pour le meilleur film. Les autres films sélectionnés pour l'Oscar du meilleur film sont «The fugitive» et «In the name of the father».

### Etats-Unis

#### Ambassadeur en Suisse nommé

Larry Lawrence sera le 41e ambassadeur des Etats-Unis en Suisse. Le Sénat américain a approuvé sa nomination mardi par 79 voix contre 16. M. Lawrence avait été désigné en octobre dernier déjà par le président Bill Clinton. Mais la controverse suscitée par sa candidature dans les milieux de la haute diplomatie américaine a retardé la procédure de confirmation.

### Algérie

#### Couvre-feu allégé

Le couvre-feu en vigueur à Alger et le centre-nord de l'Algérie depuis octobre 1992 est allégé de deux heures à l'occasion du mois du Ramadan.

## Nouvelle offensive du froid

# Les Etats-Unis grelottent

Au lendemain des pluies torrentielles qui ont provoqué de spectaculaires coulées de boue dans le sud de la Californie, c'est une vague de froid qui s'est abattue mardi sur les Etats-Unis, où la neige a entraîné la fermeture de plusieurs aéroports et diverses perturbations.

Cette tempête de neige a particulièrement sévi à New York où, entre autres exemples, certains personnels du siège des Nations Unies ont été invités à rentrer chez eux plus tôt que prévu.

L'aéroport de Newark (New Jersey) a été fermé durant presque toute la journée, 23 cm de

neige ayant recouvert ses pistes. De fait, l'appareil qui transportait le prince Frederik du Danemark a dû être dérouté vers Washington.

A New York, l'aéroport Kennedy a également vu son trafic interrompu en milieu de matinée tandis que celui de La Guardia, en centre-ville, n'acceptait plus les avions à l'atterrissage.

#### DÉRAPAGE

L'aéroport de Washington a quant à lui été fermé durant plus de trois heures après qu'un appareil eut dérapé en atterrissant. L'accident n'a fait aucun blessé

parmi les 140 personnes à bord. Des hauteurs de neige exceptionnelles ont été relevées dans l'Etat du Colorado, notamment à Summitville où l'épaisseur du manteau blanc est montée jusqu'à un mètre. Selon les services météorologiques, 40 cm de neige sont par ailleurs tombés sur la Sierra Nevada (Californie), tandis que la couche atteignait 30 cm en Arizona et dans l'Utah.

Les routes rendues glissantes ont par ailleurs été le théâtre de collisions en chaîne, notamment dans le Minnesota, où six personnes ont été tuées et cinquante autres blessés dans un accident entre un van et un autocar. (ap)

## Nomination d'un premier ministre en Haïti

# Appel américain à Aristide

Le département d'Etat américain a appelé mardi le président haïtien en exil, Jean Bertrand Aristide, à nommer un nouveau premier ministre «qui puisse former une coalition forte, bénéficiant d'une large base et susceptible d'obtenir facilement l'accord du Parlement».

Haïti est en effet sans premier ministre depuis la démission, à la mi-décembre, de Robert Mal-

val, dont le gouvernement n'a duré que quatre mois.

«Nous estimons que le président Aristide ferait montre de sagesse politique en comblant le vide actuel», a déclaré Mike McCurry, porte-parole du département d'Etat.

Selon M. McCurry, la désignation d'un nouveau premier ministre pourrait permettre de finaliser l'accord signé en juillet dernier, destiné à assurer le réta-

blissement du président Aristide à la tête de l'Etat haïtien, en remplacement de la direction militaire actuellement au pouvoir. Jean Bertrand Aristide a de son côté exprimé sa «profonde inquiétude» à propos du rapatriement sommaire par les autorités américaines des réfugiés haïtiens fuyant leur pays. Il s'agit, à ses yeux, d'une violation du droit international prévoyant une protection aux réfugiés politiques. (ap)

## Le numéro un chinois apparaît à la télévision chinoise

# Deng Xiaoping très affaibli

Le numéro un chinois Deng Xiaoping est apparu très affaibli hier à la télévision. Il s'agit de sa première apparition à l'écran depuis plus d'un an. Le patriarche, âgé de 89 ans, n'occupe plus de fonction officielle mais reste le dirigeant suprême.

Deng Xiaoping avait l'air frêle, le regard vague, marchant avec

difficulté et continuellement soutenu par deux de ses filles, Deng Rong et Deng Nan. Le journal télévisé national a montré plus de quatre minutes d'images enregistrées à Shanghai, à la veille du nouvel an lunaire.

Le commentateur a indiqué que le dirigeant était «en bonne santé, souriant et marchait d'un pas assuré».

Mais le vieil homme ne montrait aucune émotion devant les attentions de son entourage. Agitant très difficilement la main pour saluer, il ne semblait pas réagir aux propos des dirigeants locaux. Ses filles devaient lui répéter chaque phrase à l'oreille. Il n'a semblé prononcer que quelques mots avec difficulté et aucun son de voix n'a été diffusé. (ats, apf)

## Vietnam: la guerre du cola aura bien lieu

# Pepsi montera à Hanoi

Pepsi Cola a annoncé hier le débarquement prochain à Hanoi d'un détachement précurseur de 1000 caisses de sa boisson, deuxième étape d'une offensive au Vietnam commencée la semaine dernière à Ho-Chi-Minh-Ville (ex-Saigon).

Pepsi Cola aurait dû monter à Hanoi plus tôt, mais l'arrivée, maintenant prévue pour dimanche, a dû être retardée à cause de la célèbre fête du Têt (nouvel an lunaire), qui commence aujourd'hui et dure trois jours.

Pepsi a lancé sa campagne vietnamienne la semaine dernière dans le sud quelques heures à peine après la levée de l'embargo américain en vigueur contre le Vietnam depuis 19 ans.

Déjà 168.000 bouteilles ont été distribuées gratuitement à titre publicitaire. Barry Shea, vice-président de Pepsi Cola International qui se trouve à Hanoi, a déclaré hier qu'il comptait distribuer gratuitement un million de bouteilles en deux mois. Il a précisé qu'ensuite Pepsi Cola Vietnam allait produire 96 millions de bouteilles et de boîtes cette année.

Les Vietnamiens sont depuis longtemps habitués à voir en vente dans leur pays le grand concurrent de Pepsi. Coca Cola est entré au Vietnam en dépit de l'embargo par le détour de pays tiers tels que Singapour et la Chine. Pepsi va donc casser le monopole de Coca et espère prendre en cinq ans 60% du marché vietnamien. (ap)

## Soudan: évacuation de blessés par le CICR

# L'aviation bombarde

Des dizaines de milliers de Soudanais fuient les bombardements de l'aviation gouvernementale sur des agglomérations tenues par les rebelles dans le sud du pays. Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a déjà commencé à évacuer par voie aérienne les personnes blessées dans l'offensive, a annoncé l'institution humanitaire à Kampala. Ces raids aé-

riens, démentis par le gouvernement de Khartoum, ont commencé vendredi dans la région de Nimule, au nord de la frontière ougandaise. Selon les organisations humanitaires, près de 70.000 personnes, craignant que ces bombardements ne soient le prélude à une offensive terrestre, fuient vers les frontières avec le Kenya et l'Ouganda. (ats, reuter, apf)

## Six boules métalliques lâchées par Discovery

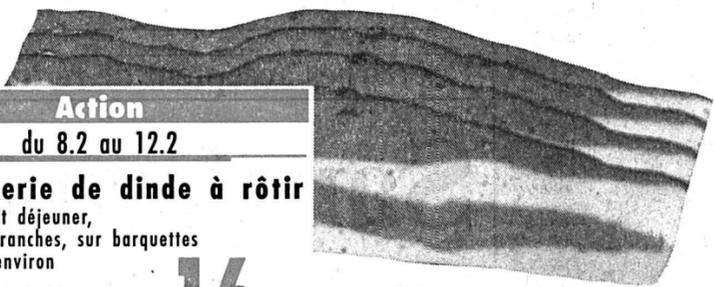
# Billard spatial

Les astronautes de la navette Discovery, qui tournent depuis près d'une semaine dans l'espace, ont lâché hier six boules métalliques qui permettront aux spécialistes d'affiner leur technique de repérage des débris en orbite autour de la Terre. Les sphères de cinq à quinze centi-

mètres de diamètre – les quatre plus petites sont en acier inoxydable et les deux plus grosses en aluminium – ont été libérées une par une depuis un casier situé à l'arrière de la soute, alors que la navette survolait la Colombie britannique. (ap)



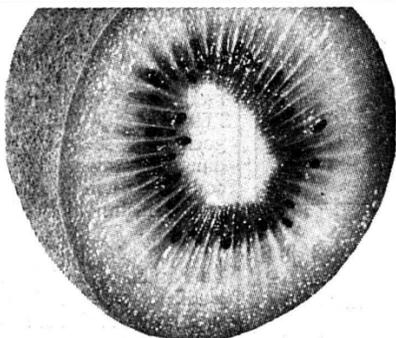
**Action**  
du 7.2 au 12.2  
**Ragoût de porc**  
le kg ~~15.-~~ **12<sup>50</sup>**



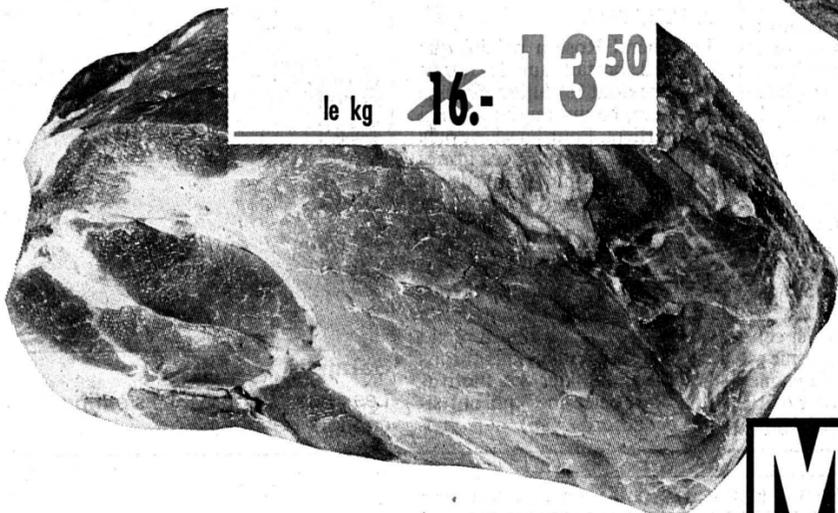
**Action**  
du 8.2 au 12.2  
**Charcuterie de dinde à rôtir**  
pour le petit déjeuner,  
coupée en tranches, sur barquettes  
de 120 g. environ  
le kg ~~19.50~~ **16.-**

# LA QUALITÉ EN ACTION

**Fruits**  
du 9.2 au 12.2  
**Kiwi d'Italie**  
le kg ~~15.-~~ **18<sup>00</sup>**



**Action**  
du 7.2 au 12.2  
**Rôti de porc, épaule**  
le kg ~~16.-~~ **13<sup>50</sup>**



**Action**  
du 8.2 au 12.2  
**Coquelet frais français**  
pièce de 600 g. environ  
le kg ~~10.50~~ **8<sup>50</sup>**

**MIGROS**  
NEUCHÂTEL - FRIBOURG

28-92

## AUTOS - MOTOS - VELOS

**DÉMARQUEZ-VOUS! ROULEZ TWINGO!**



VOTRE SOIF D'ORIGINALITÉ SERA PLEINEMENT SATISFAITE: LA GESTION DE L'ESPACE, PERMETTANT DE DÉPLACER LA BANQUETTE ARRIÈRE DANS LE SENS DE LA LONGUEUR, FAÏT DE LA TWINGO LA PREMIÈRE VOITURE QUI PARAÎT DEUX FOIS PLUS GRANDE À L'INTÉRIEUR QU'À L'EXTÉRIEUR. ET AVOUEZ QUE POUR UNE VOITURE AU LOOK AUSSI INSOLENT ET AUX TWINGO. À VOUS D'INVENTER LA VIE QUI VA AVEC.

COULEURS AUSSI FLAMBOYANTES. ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR DE 40 KW/ 55 CH, LE PRIX DE FR. 13 600.- NET EST VRAIMENT DÉRISOIRE!



**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

44-2444

**Garage Ruckstuhl SA · La Chaux-de-Fonds**  
Rue Fritz Courvoisier 54 039 28 44 44  
Le Locle Garage Cuenot, rue du Marais 31 12 30  
Les Ponts-de-Martel Garage du Carrefour Montandon 37 11 23  
Saint-Imier Garage du Midi SA, R. Grosclaude 41 21 25

## DIVERS

**SAINT-VALENTIN, 14 février**

du jeudi 10 au lundi 14 février pour tous les amoureux

**20%** sur tous les parfums dames et hommes sur tous les bijoux, cravates et foulards

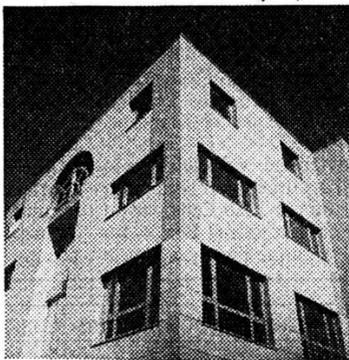
**INSTITUT DE BEAUTÉ BOUTIQUE**



Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/237 337  
Fax 231 426

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**  
132-12404

*Artibat à Polyexpo*



**AVEC NOUS L'AIR EST VOTRE MEILLEUR ALLIÉ**  
... pour faire face à l'usure et aux pertes d'énergie

**facetec**

revêtement de façades ventilées

Entrepôts 37, 2301 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 01 61  
132-13035

## SPECTACLES - LOISIRS

CPJN Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois La Chaux-de-Fonds

EC Ecole de couture 100e anniversaire

Défilé de mode Samedi 12 février 1994 à Beau-Site rue David-Pierre-Bourquin 33 La Chaux-de-Fonds

Entrée libre à 10h15, 11h30, 14h15

132-12406

RÊVEZ-VOUS

**ROTIN?**

ALORS VISITEZ

**KATAÏ**

Le magicien des couleurs

Z.I. de Fenil A  
CORSIER -sur-Vevey  
☎ 021/922 78 87

Le plus grand magasin de Suisse en meubles de rotin 22-16749/ROC

Solution du mot mystère  
**HALICTE**

Jeudi 10 février 1994

L'Impartial

Les Serbes acceptent de retirer leurs armes lourdes

# Sarajevo pourrait respirer

Les Serbes de Bosnie ont accepté hier de retirer leurs armes lourdes déployées autour de Sarajevo et de les placer sous le contrôle de l'ONU tandis qu'un accord de cessez-le-feu doit par ailleurs entrer en vigueur aujourd'hui.

Le général britannique Sir Michael Rose, chef de la FORPRONU en Bosnie, a déclaré en milieu d'après-midi sur l'aéroport de la capitale bosniaque que l'accord était intervenu au cours de discussions entre les chefs des forces militaires serbes et gouvernementales, le général Jovan Divjak et le général Manojlo Milovanovic.

Les deux chefs militaires sont par ailleurs convenus qu'un cessez-le-feu prendrait effet à compter d'aujourd'hui midi. Des Casques bleus s'installeront sur des positions stratégiques à l'intérieur et autour de Sarajevo, a-t-il précisé.

On ignorait toutefois si cette décision des Serbes de Bosnie est le fruit d'une volonté de gagner du temps ou celle d'éviter d'être exposés aux frappes aériennes

que brandit l'OTAN. Mais il n'en reste pas moins que le général Rose a exprimé un optimisme mesuré. «C'est le début d'un processus de retour à la normale pour la population de Sarajevo, qui a tellement fait preuve d'un esprit indomptable et de qualités humaines», a-t-il dit.

«C'est un petit début pour un très grand problème (...) Mais c'est un début très important. Il peut y avoir des revers mais je suis absolument déterminé à apporter la paix et le retour à la normale dans ce pays», a ajouté le général.

## AU TRAVAIL

Le général Rose a précisé que l'accord portait sur le retrait d'armes dont le calibre dépasse 12,7 mm, ce qui implique aussi les mortiers. Pour lui, il est plus intéressant de placer ces armes sous contrôle onusien que de savoir où elles seront redéployées, car «la distance n'a pas grand-chose à voir».

Enfin, le chef de la FORPRONU en Bosnie a conclu: «Nous allons nous y mettre aussi vite que possible, mais si cela prend plus d'une semaine, nous aurons besoin d'examiner les motivations des personnes qui ont signé cet accord». (ap)



Sarajevo  
Les enfants pourront-ils enfin s'égayer dans les rues de la capitale bosniaque? (Keystone-AP)

La concurrence sévit sur le marché en Russie

## Les malheurs de la vodka

Les Russes aiment la vodka au moins autant que les Français apprécient leurs vins, mais celle qu'ils boivent est de moins en moins russe et l'alcool d'importation fait une sérieuse concurrence à la production locale.

L'une des principales distilleries russes, qui fabrique la vodka Stolitchnaya, a dû mettre à pied 700 de ses employés ce mois-ci devant la chute de ses ventes, concurrencées par des produits importés parfois moins chers et souvent meilleurs.

Mais, selon le dicton russe, il n'y a pas de bonne ou de mauvaise vodka: il n'y en a seulement pas assez.

## UN LUXE

La vodka russe, frappée d'une taxe de 90%, est devenue un

luxe que beaucoup ne peuvent plus se payer. Ils se tournent alors vers des alcools bon marché, quand ce ne sont pas des boissons frelatées ou même de l'eau de Cologne.

De la vodka importée en contrebande de Chine a fait l'an dernier plusieurs dizaines de morts.

Les marques étrangères comme Absolut, Smirnoff, Raspoutine, Royal ou Sver font des campagnes agressives à la télévision. La bouteille d'un demi-litre de Stolitchnaya coûte environ 4000 roubles (près de 4 francs). La même bouteille de Smirnoff revient à 8500 roubles et celle d'Absolut à 12.000 roubles. Mais on peut se procurer des produits moins nobles pour beaucoup moins chers, du fait qu'ils ne sont pas taxés.

Depuis Ivan le Terrible, il y a quatre siècles, l'Etat avait le monopole de la fabrication et de la commercialisation de la vodka.

Ce système, très lucratif pour le pouvoir - il représentait un dixième des revenus du pays à l'époque des tsars - n'a été abandonné que récemment.

## PAS FOUS LES TSARS

Le directeur adjoint de la distillerie moscovite Cristal, qui fabrique la Stolitchnaya et une autre marque, la Moskoskaya, explique que l'entreprise a dû doubler ses prix en raison de l'augmentation des taxes. «A cause de la baisse des ventes, le budget de l'Etat va perdre cinq milliards de roubles (environ 4 millions et demi de francs) rien que de notre firme», dit-il. «Et il

n'y a pas que nous qui avons dû interrompre la production, mais presque tous les distillateurs russes. Si le gouvernement n'abaisse pas ses taxes, nous devrons réduire encore davantage notre production et probablement notre personnel».

Selon le journal Rossiiskiy Vesti, la production russe de vodka a chuté de 80% en janvier. «Mais cela ne veut pas dire que les Russes boivent moins. Ils se sont simplement tournés vers des alcools importés moins chers et des produits clandestins bas de gamme».

Pour le journal, la seule solution serait de rétablir le monopole de l'Etat: «Nos tsars n'étaient pas idiots, ils ont ponctionné cette source de revenus pendant des siècles.» (ap)

Europe

## Jeux vidéo classés

Les constructeurs européens de jeux vidéo ont annoncé hier à Londres qu'ils allaient établir un classement par âge pour aider les parents à s'y retrouver dans les innombrables disquettes proposées à la vente. Il s'agit notamment d'éviter que les disquettes proposant des programmes violents ou pornographiques ne tombent entre les mains des enfants.

L'Association européenne des éditeurs de jeux vidéo (ELSPA), qui regroupe 62 constructeurs et dont le siège se trouve en Grande-Bretagne, a précisé que les programmes seraient divisés en quatre classes d'âge: 0 à 10 ans, 11 à 14 ans, 15 à 17 ans, 18 ans et plus. Les classes d'âge seront étiquetées sur les emballages.

Dès le mois de mai, le classement sera appliqué au Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne devant suivre dans le courant de l'année. (ats, afp)

Poids lourds de plus de 12 tonnes

## L'eurovignette naîtra

L'Allemagne, la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg et le Danemark ont signé hier à Bruxelles l'accord instituant une «eurovignette» pour les poids lourds. Cette taxe d'usage sera perçue dès le 1er janvier 1995 sur les camions de plus de 12 tonnes.

L'eurovignette, valable dans la zone constituée par ces cinq pays, coûtera 1250 Ecus par an ou 6 Ecus par jour (1 Ecu = 1,6 franc). Chaque pays gardera le

produit de la vignette acquitté par ses propres transporteurs. Le produit des transporteurs étrangers sera attribué selon la clé de répartition suivante: 73% à l'Allemagne, 13% à la Belgique, 9% aux Pays-Bas, 4% au Danemark et 1% au Luxembourg.

L'introduction de l'eurovignette a été décidée en juillet dernier par les ministres des Transports de l'Union européenne (UE), au terme de longs

débats au sein des Douze. Ses principaux partisans étaient les Allemands, désireux de taxer les camions qui empruntent leur réseau.

Hostiles au départ, les Néerlandais s'étaient finalement ralliés au principe de la vignette régionale. Les pays qui, dans l'UE, connaissent le système du péage autoroutier ne changeront rien à leur pratique (France, Portugal et pays méditerranéens). (ats)

Soulèvement d'octobre en Russie

## Le Parlement mènera une enquête

Le Parlement russe a décidé mercredi de mener sa propre enquête sur les événements sanglants qui ont suivi la dissolution de l'assemblée précédente par le président Boris Eltsine.

Les députés de la Douma ont adopté par 274 voix contre 46 et 20 abstentions la création d'une commission parlementaire

pour enquêter sur les raisons et les circonstances des événements de septembre et octobre 1993».

L'initiative est venue du député nationaliste Sergueï Babourine, un des pires adversaires de Boris Eltsine au sein de la nouvelle assemblée. Le président russe a dissous le Parlement en

septembre dernier en faisant valoir qu'il bloquait le processus des réformes. La rébellion des députés conservateurs qui a suivi a dégénéré le 3 octobre en un soulèvement armé, que l'armée est parvenue à écraser après deux jours de violences. Les événements ont fait 147 morts, selon le bilan officiel. (ats, reuter)

Ukraine

## Accord avec Moscou

La Russie et l'Ukraine sont parvenues hier à Kiev à un accord préliminaire sur les compensations attribuées à l'Ukraine pour le démantèlement de la totalité de ses armes nucléaires. Cet accord fait suite à la déclaration de Moscou, signée le 14 janvier entre l'Ukraine, la Russie et les Etats-Unis, qui prévoit une dénucléarisation totale de l'Ukraine.

«Un accord est intervenu sur un paquet d'accords concernant les mesures d'application», a indiqué le ministère ukrainien des Affaires étrangères dans un communiqué. «Ce paquet de documents sera présenté aux dirigeants de la fédération de Russie et de l'Ukraine», ajoutait le communiqué, sans plus de précisions.

Les négociations engagées depuis mardi à Kiev entre les délégations ministérielles russe et ukrainienne portaient sur les compensations financières que Kiev demande pour sa dénucléarisation. Elles concernaient aussi l'avenir de la flotte de la mer Noire, que revendiquent l'Ukraine et la Russie. «Les négociations se sont déroulées dans une atmosphère tendue et complexe», a indiqué le vice premier ministre Valery Chmarov.

## REFUS

Le Parlement de Kiev a refusé jeudi dernier de ratifier l'adhésion de l'Ukraine au Traité de non-prolifération nucléaire (TNP) de 1968 en tant qu'Etat non nucléaire, en attendant de connaître l'issue des négociations sur les compensations accordées à l'Ukraine. Le Parlement ukrainien a par contre approuvé la ratification totale du traité de désarmement stratégique START I, ainsi que le protocole de Lisbonne de 1992 stipulant à terme la dénucléarisation totale du pays. (ats, afp)

Etats-Unis

## Macédoine reconnue

Les Etats-Unis ont annoncé hier qu'ils reconnaissent officiellement l'ancienne république yougoslave de Macédoine. La décision de reconnaître la Macédoine avait été mise entre parenthèses pendant plus de deux ans en raison des fortes réticences de la Grèce, membre de l'OTAN.

Dans un communiqué, la Maison-Blanche estime que la population de «l'ancienne république yougoslave de Macédoine» avait choisi son indépendance par des moyens démocratiques.

La Grèce a longtemps combattu pour que cette république ne prenne pas le nom de «Macédoine», arguant du fait que l'utilisation de ce nom signifierait que Skopje a des vues sur la province grecque de Macédoine. (ap)

Colonels grecs

## Pas d'amnistie

Le Ministère grec de la justice a refusé hier d'amnistier quatre anciens membres de la junte militaire qui a dirigé le pays de 1967 à 1974. Stylianos Pattakos, George Zoitakis, Nikolaos Makarezos et Ioannis Ladas, condamnés à la réclusion à perpétuité, avaient déposé une demande de libération pour raisons de santé. Ils ont été reconnus coupables de haute trahison en 1975. Le principal chef de la junte, le colonel George Papadopoulos a décidé de ne jamais demander l'amnistie. (ats, reuter)

10.2.1811 - Les Russes prennent Belgrade et font prisonnière l'armée turque.

10.2.1817 - L'Angleterre, la Prusse, l'Autriche et la Russie acceptent une première réduction des forces d'occupation en France.

10.2.1848 - Le roi Ferdinand Ier proclame une nouvelle constitution à Naples.

## BRÈVES

Routes françaises  
Stabilité dans le nombre de tués

Le nombre de tués sur la route est resté stable en France en 1993 par rapport à 1992 avec 9052 décès (-0,3%), a annoncé hier la Sécurité routière. Les accidents mortels ont diminué en début d'année en raison notamment de la mise en place du permis à points en juillet 1992, précise-t-elle.

Uranium russe  
Tentatives de vol

Onze tentatives de vol d'uranium ont été déjouées l'an dernier en Russie. Les autorités s'inquiètent de la multiplication des cambriolages dans les entreprises stratégiques russes. Des employés sont souvent les auteurs de ces vols, selon un responsable du Ministère de l'intérieur.

Nagorny-Karabakh  
La Grande-Bretagne veut s'investir

La Grande-Bretagne a exprimé hier la volonté de contribuer à mettre un terme au conflit qui déchire depuis six ans le Nagorny-Karabakh, enclave à majorité arménienne en Azerbaïdjan. Le premier ministre britannique John Major a discuté de la nécessité de parvenir à une solution pacifique avec le président arménien Levon Ter-Petrosian lors d'un déjeuner au 10, Downing Street.

Contrefaçon  
Strasbourg vote un projet de loi

Le projet de règlement européen de lutte contre la contrefaçon, qui va dans le sens d'une répression accrue, a été approuvé hier par le Parlement de Strasbourg. Son adoption définitive sera soumise au Conseil des ministres européens en mars prochain.

Chômage en Allemagne  
Presse critique

La presse allemande a critiqué hier le manque d'imagination de la classe politique dans la lutte contre le chômage, qui a franchi en janvier la barre symbolique des quatre millions de demandeurs d'emploi. La presse estime que le nombre réel de chômeurs est probablement de cinq ou six millions car le gouvernement subventionne de nombreux emplois en Allemagne orientale.

Economie? Le truc pour le bien-être et la beauté. A saisir!



6.30  
**5.30**

COREGA TABS  
66 pastilles



NIVEA  
shampooing 2 en 1

4.80  
**4.20**  
200 ml



TAFT  
spray pour  
cheveux  
ultra strong

5.80  
**4.80**  
300 ml



6.40

**5.50**  
30 x 10

SOFTIS  
mouchoirs  
en papier

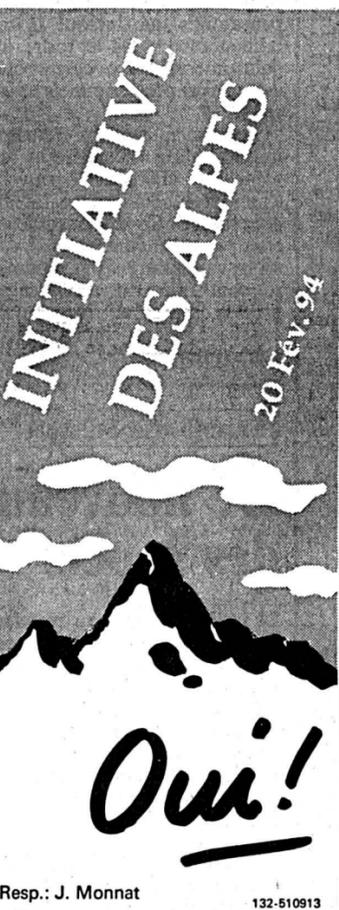


44-600

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

DIVERS

**Créons des  
emplois  
durables**



Resp.: J. Monnat

132-510913

**Publicité intensive,  
Publicité par annonces**

IMMOBILIER

**A vendre  
appartement  
3 pièces**

Entièrement rénové, bien situé en ville de Neuchâtel.

Faire offres sous chiffres  
W 132-750970 à Publicitas  
case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1

**A louer**  
**cu**  
gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir, rue de la Fiaz, La Chaux-de-Fonds

**STUDIOS**

Fr. 390.- + charges.  
☎ 038/24 22 45 28-152

UNPI  
UNION NEUCHÂTELOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

A louer au centre de  
La Chaux-de-Fonds  
**appartement  
3 1/2 pièces**

neuf, cuisine agencée,  
lave-vaisselle, vitro-  
cérâme, 2 salles d'eau.  
Libre tout de suite ou  
à convenir.

Gérance Perruccio  
Mlle Huguenin  
☎ 039/31 16 16  
241-220388

**MADE  
IN USA**

**LE COUPÉ:  
PRIX NET FR. 28'900.-**

132-12969

– Ouvert le samedi matin –  
**GARAGE DES ÉPLATURES – JEAN-DENIS HAAG SA  
LA CHAUX-DE-FONDS – ☎ 039/26 04 55**

**L'annonce,  
reflet vivant  
du marché**

**NARDIN**

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

**A louer à La Chaux-de-Fonds**

● **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES**

Fr. 1455.- c.c.  
Cuisine agencée, balcon.  
Quartier Chapeau-Râblé.

● **3 PIÈCES Fr. 940.- c.c.**

Cuisine agencée.  
Quartier Hôpital.

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds

**A louer  
LOCAUX COMMERCIAUX**

146 m<sup>2</sup>, 2e étage, ascenseur, très lumineux, accès aisé, places de parc.

Tél. 039/28 51 68 - 077/37 36 79.  
132-512042

**A vendre à La Chaux-de-Fonds grand  
appartement de 4 1/2 pièces  
en PPE**

135 m<sup>2</sup>, agencé avec luxe, tout confort, situé près de l'hôpital. Fr. 430 000.-.  
Dysli SA, ☎ 031/761 26 27 ou  
077/320 189. 6-532307

IMMOBILIER

**A remettre à La Chaux-de-Fonds,  
cause de santé**

**SALON COIFFURE  
MESSIEURS**

bien situé, prix à convenir.  
Tél. 039/23 42 71, heures repas.  
132-512038

**LA CHAUX-DE-FONDS  
Avenue Léopold-Robert  
OPPORTUNITÉ UNIQUE**

1 1/2 pièce, 55 m<sup>2</sup>  
Entièrement rénové.  
**PRIX DE VENTE: Fr. 159 000.-.**  
Tél. 038/24 57 31 28-440

**A louer à Sonvillier, rue des Sociétés 14,  
tout de suite ou selon entente:**

**appartements de 2 et 3 pièces**

Cuisine agencée, cave, réduit et jardin.  
Loyer dès Fr. 490.- charges incluses.

**conciergerie à repourvoir**

Visites et renseignements: Limovit SA,  
☎ 032/41 08 42 (heures de bureau).  
223-100464

FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Taux annuels effectifs globaux de 14,9 à 15,9% y compris assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

C/m/Do

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

56

Marie-Thérèse Labat

**La corde  
de sol**

Roman

(Droits réservés: Casterman  
et Sciaky presse)

«Il voulait t'amuser. Probablement le vent était-il trop fort.

– Oh! oui, il était très fort mais oncle Jim est fort aussi et ça marchait très bien. C'était magnifique! Seulement tout d'un coup, il a lâché la ficelle.

– Il ne l'a pas fait exprès, tu penses bien. Il a eu une seconde d'inattention.

– Si, il l'a fait exprès, trépigna la

petite fille. Si, si! Je l'ai très bien vu. Il a lâché la ficelle, en disant: «oh!», comme s'il était surpris mais ce n'était pas vrai. L'oncle Jimmy a toujours été très taquin. C'est un vilain. Je le déteste!

Et Deborah fut privée de dessert.

Chapitre XI

Le lendemain matin quand je suis arrivée de nouveau dans la chambre de mes cousins avec le plateau du petit déjeuner, Gwen était levée et son époux avait déjà au bout des doigts son éternelle cigarette.

– Ton mari fume trop. Tu devrais le lui dire.

– Je sais... mais pendant une enquête il en a besoin. C'est à la fois calmant pour les nerfs et stimulant pour l'esprit. Enfin c'est ce qu'il dit.

– Et c'est vrai! Bien que vous soyez une jeune femme tout à fait

charmante, Dany, j'ai idée que votre mari sera tenu beaucoup plus sévèrement que Gwen ne me gouverne.

– Parce qu'à votre avis je vais me remarier?

– Certainement oui. Vous n'avez pas, si j'ose dire, une tête à rester longtemps sur le marché.

Cette idée était réconfortante après tout.

– Le Ciel vous entende, mon cher ami. Mais je vous signale que le vieux John n'est pas célibataire. Il a une femme en Angleterre.

Et j'ai redressé, devant la glace, mon petit bandeau de mousseline qui donnait un peu de la bande sur l'oreille gauche. Réveillée en retard, je m'étais douchée et habillée à la hâte. Ce fichu bandeau est très seyant quand on le pose bien mais il ne supporte pas des mèches de cheveux mal agencées.

Contrairement à nos propos badins je ne me sentais pas le cœur à rire. Le brouillard humide et froid qui stagnait ce matin sur Chicago m'oppressait.

– Avez-vous du nouveau, Jacques?

– Oui. J'ai parlé hier au lieutenant Maxwell qui s'est montré très correct et plutôt aimable. Il m'a dit tout ce que sait la police mais j'ai compris à demi-mot qu'à l'avenir je devrais faire joujou tout seul de mon côté comme un grand garçon. Ce qui ne l'a pas empêché de me demander, au cas où je découvrirais quelque chose, de lui en faire part immédiatement. Dans le fond, j'ai deux très grands avantages sur lui.

– Lesquels?

– Je prends pension ici, chez les Stone, et j'ai une alliée dans la place.

(A suivre)

## Disparités cantonales dans les allocations familiales

## Le «prix» d'un enfant

Les cantons de Vaud, Berne, Nidwald, Schwytz, Tessin, Grisons et les deux Appenzell ont relevé l'année dernière leurs allocations familiales. Les disparités cantonales en la matière restent cependant importantes. Selon un rapport de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) avec état au 1er janvier 1994, le canton du Valais est le plus généreux, Genève est l'un des plus pingres.

En Valais, l'allocation pour les deux premiers enfants est de 200 francs par mois, de 280 francs pour les suivants, indique l'étude de l'OFAS, «Pratiques et évaluations en matière d'allocations familiales». A cela s'ajoutent les 1300 francs alloués à la naissance. Une pratique que connaissent aussi les cantons de Lucerne (600 francs), Uri (600), Schwytz (800), Fribourg (1000), Soleure (600), Schaffhouse (660), Vaud (1300), Neuchâtel (800), Genève (1000) et Jura (708). D'autres cantons savent aussi se montrer généreux. Fribourg offre 190 francs pour les deux premiers enfants, et 210 francs pour les suivants. Dans le canton de Zoug, les prestations mensuelles s'élèvent à 180 francs (respectivement 230 francs). Une somme standard est versée au Tessin (180) et à Nidwald (175). A Neuchâtel, le premier enfant reçoit 130 francs, le deuxième 155 francs, le troisième 180 francs et les suivants 230 francs. D'autres cantons connaissent



Ah! les grandes familles

Les allocations familiales diffèrent terriblement d'un canton à l'autre. (Kestone-a)

aussi un système à la carte. Le Jura attribue 138 francs par enfant aux familles ayant un ou deux rejetons et 162 francs dès le troisième. A cela s'ajoute une allocation de ménage forfaitaire de 120 francs versée chaque mois. Dans le canton de Berne, les enfants jusqu'à douze ans reçoivent 150 francs, les plus âgés 180 francs. A Saint-Gall, les allocations sont de 140 francs pour les deux premiers enfants, et de 175 pour les suivants. A Appenzell Rhodes-Intérieures, elles sont respectivement de 140 et 150 francs.

## GENÈVE PINGRE

Avec 120 francs par enfant jusqu'à dix ans et 145 francs ensuite, la contribution genevoise est assez modeste. Avec sa prestation mensuelle unifiée à 135

francs, le canton de Thurgovie se place également tout en bas de l'échelle. Le canton de Vaud accorde quant à lui un minimum de 130 francs aux deux premiers enfants et 275 francs aux suivants. A Bâle, dans les Grisons et en Argovie, les parents reçoivent 140 francs, indépendamment du nombre d'enfants. Dans les cantons de Lucerne, Glaris et Appenzell Rhodes-Extérieures, ils touchent 145 francs. Zurich, Uri, Obwald et Schaffhouse versent eux 150 francs, Schwytz 160 francs et Soleure 165 francs.

## INDEMNITÉS

Au lieu d'allocations familiales, les cantons romands ainsi que Lucerne, Fribourg, les deux Bâle, Schaffhouse, Thurgovie et les Grisons préfèrent verser aux

enfants une allocation de formation un peu plus conséquente. L'an dernier, Vaud a augmenté ses allocations de formation et de naissance, les Grisons ont fait de même en ce qui concerne les indemnités de formation. Une révision partielle a été entreprise en 1993 dans les cantons de Berne et des deux Appenzell. Ceux-ci ont fixé un nouveau montant pour les salariés à temps partiel qui élèvent seuls leur enfant. A Berne, cette prestation sera allouée à toute personne travaillant à temps partiel. Schaffhouse a relevé la contribution de l'employeur à la caisse d'allocations familiales, alors que les cantons du Jura et de Schwytz l'ont abaissée. En résumé, les contributions des employeurs atteignent 1,2% à 3% du salaire selon les cantons. (ats)

10 février 1935 - La «Feuille d'Avvis de Neuchâtel» proteste contre les affiches et enseignes rédigées en langue allemande. «Toute réclamation en allemand ne peut que nuire à une ville qui tire sa réputation et ses ressources de l'enseignement du français».

## BRÈVES

## Initiative des Alpes

## Le PS démagogue

Les socialistes veulent clarifier le débat sur l'initiative des Alpes. Ils s'engagent à déposer une initiative parlementaire fixant quelles sont les «routes de transit dans les régions alpines» dont la capacité ne doit pas être augmentée. Le PSS cherche ainsi à convaincre, dans l'ultime ligne droite, les citoyens.

## Vins suisses

## Vers les USA

Le vin suisse se lance à la conquête du marché américain. Près de 800 bouteilles provenant des principales régions viticoles du pays viennent de s'envoler pour New-York. Du 13 au 15 février, la Société des exportateurs de vins suisses (SWGA) participera avec 17 de ses membres producteurs à l'exposition Wine America. Dans un pavillon de 100 m<sup>2</sup>, elle offrira en dégustation une gamme de 55 vins, dont 26 chasselas.

## Extrémisme en Suisse

## Rapports périodiques

Le Conseil fédéral accepte un postulat de la conseillère nationale Verena Grendelmeier (AdI/ZH) demandant la publication, tous les deux ans, d'un rapport sur l'extrémisme violent en Suisse et sur la propagande en sa faveur. Un premier rapport avait été publié le 16 mars 1992.

## Nouvel oubli des PTT

## Les saisonniers taxés

Les PTT ont oublié d'informer les usagers que la limite du tarif réduit à destination de la Turquie, l'Espagne et le Portugal avait été repoussée de 21 heures à 23 heures dès le 1er février. Cela représente une augmentation du prix des communications de 40%.

## «Nouvelliste»

## Luisier passe le témoin

Le patron de Rhône Média SA, holding faitier du groupe qui édite le quotidien valaisan «Nouvelliste», quittera ses fonctions au mois de juin. Agé de 70 ans, André Luisier a annoncé son retrait hier dans les colonnes de son journal. L'an dernier, il avait cédé la direction générale du groupe mais conservé la présidence du conseil d'administration.

La nouvelle carte d'identité fait le jeu exclusif de la langue de Shakespeare

## Appel au secours!

Nouvelle carte d'identité: le pouvoir fédéral, en propulsant l'anglais au rang de langue fédératrice de la Suisse, commet-il une bourde de première grandeur? Ne figureront sur le précieux document - si personne n'y met le holà - qu'une seule de nos quatre langues nationales (celle du titulaire de la carte) et la langue de Shakespeare.

Par  
Georges PLOMB

Peut-être le pouvoir fédéral espérait-il passer entre les gouttes en publiant son avant-projet le jour même de la visite à

Berne du Palestinien Yasser Arafat. On ne sait. Mais il est encore temps de redresser la barre. La procédure de consultation court jusqu'à fin mars 1994.

Réplique désolée du Département fédéral de justice et police: mais c'est une question de place! La future carte d'identité, bien plus petite qu'un passeport, aura le format d'une carte de crédit. Avec deux langues, pas moins de quatre lignes sont déjà occupées. Exemple: «Confédération suisse» et «Swiss Confederation», «carte d'identité» et «identity card». Avec trois langues supplémentaires (l'allemand, l'italien et le romanche),

cela ferait dix lignes! Et il faut encore placer la photo du ou de la titulaire, son nom, son prénom, sa date de naissance et sa signature. Aïe!

Et puis, qui peut contester l'urgente présence de l'anglais - unique langue compréhensible partout? A Cointin, la langue de Shakespeare est souvent la seule à cohabiter avec celle de Molière. A Klotten, c'est avec celle de Goethe qu'elle fait équipe. Et «Swissair», alors? Plus anglophone, tu meurs! Bref, il y a des années que nous roulons sur la mauvaise pente. La nouvelle carte d'identité ne fait que suivre l'inexorable mouvement.

Il n'empêche! La nouvelle carte d'identité, en Suisse même,

renforce l'idée redoutable que la langue de communication naturelle des Helvètes entre eux vient désormais d'ailleurs. D'accord, l'anglais est plus que jamais la seule langue véritablement planétaire. Mais trois de nos langues - le français et l'allemand d'abord, l'italien souvent - conservent une vocation internationale flatteuse dans plusieurs disciplines, dans plusieurs continents.

En les déclassant au profit exclusif de l'anglais, la nouvelle carte d'identité leur joue un sale tour. Et l'on perd une occasion en or de rendre le souffle à un romanche livré aux soins intensifs. On crie casse-cou.

(roc)

## MAINTENANT

## Les ratés des PTT

Cette semaine n'aura pas été très bénéfique pour l'image des PTT. Coup sur coup, on s'aperçoit qu'ils oublient d'avertir les usagers du téléphone de certaines hausses de tarifs et que, dans le marché des centraux téléphoniques privés, ils ont un peu de peine à abandonner le monopole dont ils bénéficiaient jusqu'alors.

Libéralisation oblige: les PTT sont soumis à une nouvelle loi sur les télécommunications, qui prévoit la privatisation de certains secteurs. La régie passe ainsi par une période de restructuration qui entraîne un manque passager de coordination entre les services.

Parallèlement, la pilule n'est pas toujours facile à avaler: les PTT comptaient traditionnellement avec un service non rentable (la poste) et un service qui produisait des bénéfices (les télécommunications). Et c'est précisément ce dernier qui doit en partie être cédé au secteur privé.

On peut imaginer que, par de vieux réflexes, la régie n'ait pas lâché d'un coup tout le marché des centraux téléphoniques privés (300 millions de recettes par an) et ait tenté d'en conserver la vente, la distribution et l'entretien. Mais une mise en garde de la Commission des cartels a remis de l'ordre: les PTT ont fait marche arrière.

Reste que le secteur des télécommunications des PTT est en plein chambardement. De nombreux responsables ont changé d'affectation, des nouveaux projets démarrent en même temps et la coordination interne s'en ressent. Cette année, certaines modifications de structures tarifaires - qui arrivent du Conseil fédéral, du Département des transports ou de la régie elle-même - ont échappé à la vigilance de l'information.

On a ainsi oublié d'avertir le public que le service des renseignements internationaux (le 191) passerait de 1 à 5 francs dès le 1er février. Oublié également de prévenir les ressortissants portugais, espagnols et turcs qu'en téléphonant dans leur pays, ils ne bénéficieraient du tarif réduit (-40%) qu'à partir de 23 heures, et non plus de 21 heures.

Les PTT s'en excusent platement aujourd'hui. Mais pas question de reporter les changements de prix au 15 février ou au 1er mars: ces modifications ont été publiées dans la Feuille officielle le 24 janvier et, même si personne ne lit cette feuille, la régie est juridiquement couverte. N'empêche qu'un geste de sa part aurait été bienvenu, plutôt que d'empocher quelques centaines de milliers de francs en s'excusant.

François NUSSBAUM

## Assurance-chômage

## L'OFIAMT tape du poing

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT) ne tolère pas que l'on abuse de l'assurance-chômage en licenciant du personnel pour le réengager à un salaire inférieur. Il a publié hier une directive dans ce sens. La démarche vise l'entrepreneur Adrian Gasser, qui pratique ce système dans ses filatures de Bürglen (TG) et de Kollbrunn (ZH).

L'OFIAMT considère que ce procédé constitue un abus. L'article 24 de la loi sur l'assurance-chômage prévoit le versement d'indemnités compensatoires pour les assurés qui acceptent un salaire plus bas afin d'éviter le chômage. La loi vise ainsi à inciter les chômeurs à occuper provisoirement ce type d'activité et à rester dans le monde du travail.

Elle ne peut en revanche être interprétée en ce sens qu'une entreprise conclut avec ses employés un contrat de travail pour un salaire plus bas dans le but de faire supporter à l'assurance les charges salariales. De plus, l'assurance-chômage ne peut verser d'indemnités compensatoires que lorsque le salaire obtenu dans le cadre du gain intermédiaire correspond aux usages professionnels et locaux.

Les travailleurs qui refusent la diminution de salaire et deviennent chômeurs peuvent s'annoncer à l'assurance. Le fait de refuser l'offre ne constitue en effet pas un chômage fautif, car un travail qui n'est pas rémunéré conformément aux usages professionnels et locaux ne constitue pas un emploi convenable. (ats)

## Journal «La Suisse»

## De nouveau des soucis

La justice genevoise va examiner cet après-midi la situation financière de Sonor S.A., société éditrice du quotidien «La Suisse». Le juge Michel Criblet a convoqué une audience après avoir été informé par le réviseur aux comptes de Sonor que cette société se trouvait en état de surendettement, a-t-on appris hier.

Le «Journal de Genève» a révélé hier que le réviseur aux comptes de Sonor S.A. a alerté le juge Criblet sur la situation financière de Sonor.

La loi fait obligation au réviseur aux comptes d'une société anonyme d'agir de la sorte s'il estime que la société n'est plus en mesure de faire face à ses engagements.

Face à cette situation nouvelle, le juge Criblet, président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance, a donc décidé d'entendre les parties. Il a convoqué Coopers and Lybrand, le réviseur aux comptes, et Sonor S.A. (ats)

## PUBLICITÉ



Initiative des Alpes

NON

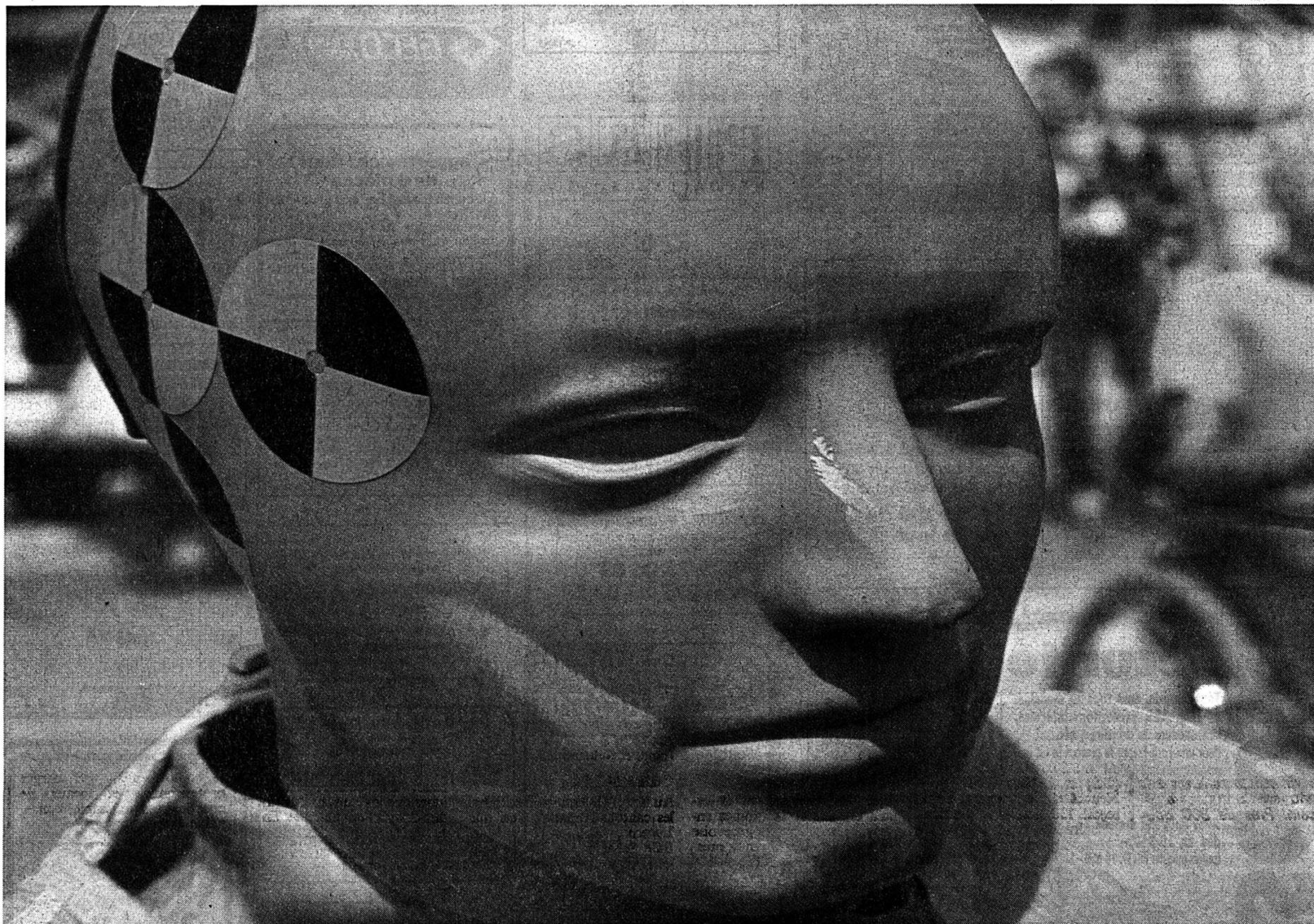
à un nouveau diktat

20 février 1994

Comité suisse contre l'initiative des Alpes. P. Triponez, case postale 8108, 3001 Berne 05-10647-70/4x4

# SÉCURITÉ EN TÊTE.

## «HIGH SAFETY DRIVE» DE FIAT.



### ABS: INCLUS.

Conduire intelligemment suppose un équipement à la hauteur. Quant au freinage, c'est l'ABS qui s'impose dans n'importe quelle situation. Grâce à ce système intégré, même le plus violent des freinages ne bloque pas les roues. Vous restez maître de votre véhicule en toute situation et une décélération plus rapide entraîne aussi une diminution déterminante de la distance de freinage.



### AIRBAG: INCLUS.

Quand il s'agit de sécurité, nos ingénieurs n'hésitent pas à trouver des solutions optimales. Un exemple: l'airbag. Tous les modèles «High Safety Drive» en sont équipés. En cas de collision, la tête et le haut du corps sont protégés en une fraction de seconde. Un argument de poids pour ceux qui se servent aussi de leur tête pour conduire.



### PRÉTENDEURS DE CEINTURES: INCLUS.

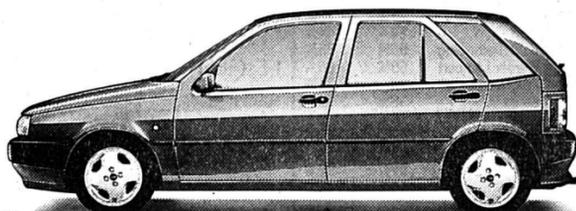
La fraction de seconde nécessaire au gonflage de l'airbag suffit à déclencher le mécanisme de pré-tension des ceintures de sécurité. Ces dernières ne sont pas seulement bloquées, elles sont aussi tendues. Ainsi, en cas de collision, vous êtes fermement maintenu sur votre siège. Tous les modèles Fiat HSD sont équipés en série d'un airbag et de prétendeurs de ceintures.



### STRUCTURE RENFORCÉE DE LA CARROSSERIE: INCLUSE.

Afin de renforcer la carrosserie, les portières sont munies de barres d'acier qui absorbent l'énergie en cas de collision latérale. De même, l'avant est doté de zones d'absorption des chocs, dont la déformation a été pré-calculée. Avec ces deux protections qui ont été soumises à des crash-tests à 55 km/h, les modèles HSD de Fiat seront pour vous des cocons.

**TIPO 2.0 SLX HSD**  
Fr. 24 950.-



**TEMPRA S.W. 1.8 SX HSD**  
Fr. 27 200.-



**TEMPRA 1.8 SX HSD**  
Fr. 25 950.-



Tempra et Tempra S.W.: jantes en alliage léger en option.

«HIGH SAFETY DRIVE»: TIPO, TEMPRA, TEMPRA S.W. **FIAT**

DIVERS

Profitez!

**Hero Bistro**  
Chili con carne  
Lasagne de légumes  
Pâtes avec de la viande hachée

**Lard fumé**  
pièce env. 600-800 g

**Graisse végétale**  
pure non durcie  
Nussella en frigibox

**Poêle à frire**  
Ø 26 cm avec revêtement antiadhésif

**Vin blanc suisse**  
Fendant Plein Soleil 1992

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites! Do-6/10.2.94

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DENNER SUPERDISCOUNT**

**L'EUROPÉEN**  
RESTAURANT

Ouvert du lundi au samedi de 11 h à 15 h et de 18 h 30 à 24 h  
Dimanche sur réservation  
Le goût de l'ouverture

Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 11 44

132-13013

**A LOUER**

Immeuble Bois-Noir 15-23  
La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES**

avec cuisine, salle de bains. Libre à convenir. Loyers modérés.

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

**A louer aux Bois**

Appartement d'une pièce avec cuisine habitable. Libre tout de suite.  
Loyer mensuel: Fr. 440.- plus Fr. 30.- de charges.

Pour visiter, s'adresser à:  
JSF Gestion SA, ☎ 039/23 11 00

132-13004

**PHAS**  
HYPOALLERGÉNIQUE

**OFFRE SPÉCIALE -20%**  
Jusqu'au 28 février 1994

sur tous les produits PHAS

pharmacie **pillonel**

Laboratoire homéopathique  
Balancer 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 46 46/47

132-12396

**A VENDRE**

**appartement neuf de 6 pièces**

en duplex, situation exceptionnelle aux Brenets.  
Eventuellement ÉCHANGE contre maison individuelle, région Les Brenets, Le Locle. Ecrire sous chiffres S 157-711332 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

**A louer TOUT DE SUITE**  
aux Ponts-de-Martel

**Duplex de 5 1/2 pièces**  
**Premier mois gratuit**

Cuisine agencée, grande salle de séjour avec cheminée, salle de bains (douche et bain), W.-C. séparés, 1 cave, utilisation machine à laver / sèche-linge (comprise dans le loyer), chauffage électrique, boiler, prise TV.  
Pour visiter: ☎ 039/37 14 50. Loyer mensuel: Fr. 1200.- + abo TV.

6-14552

**A louer tout de suite ou selon entente à la rue des Fleurs 26, La Chaux-de-Fonds:**

**1 appartement de 3 pièces au parterre**

Loyer: Fr. 650.- charges incluses.  
Visites et renseignements:  
☎ 032/41 08 42 (heures de bureau).

223-10064

**DIVERS**

**PEL CALIBRA TURBO 4X4, 3 p.**

1992.10, 14 000 km  
Fr. 35 900.-  
☎ 077/37 53 55

28-776

**A vendre**

**KTM 600 cm<sup>3</sup>**

1990, 6467 km + pièces, exp.  
☎ 037/22 72 44  
dès 18 heures

17-546095

**BENFINA**

Crédits rapides et sûrs

☎ 038/25 37 45  
ou 037/26 82 10  
Ecluse 61  
2000 Neuchâtel

28-1356

**MÉCANICIEN RETRAITÉ**  
conscientieux cherche

**TRAVAIL DIVERS**  
6 à 7 heures par jour

Ecrire sous chiffres H 132-751185 à Publicitas case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 2

**ORGUES CLAVIERS PIANOS**

Technics  
VENTE ET COURS  
WAGNER MUSIQUE  
Bd des Eplatures 21  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 95 12

Fontainemelon  
☎ 038/53 31 92

Fleurier  
28-1905

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE**

**Miele**

41-1646-01/ROC

Songez à votre avenir maintenant!

**Hypothèques SBS à taux fixe**

Dès 4 3/4% d'intérêt.

Pour une durée de 1 à 10 ans.

Appelez la succursale SBS la plus proche!

**Société de Banque Suisse**

44-5820-10/ROC

**Jost VITRERIE**

039/28 40 77  
132-12108

**MAÇON-CARRELEUR diplômé**

**EFFECTUE TOUS VOS TRAVAUX**

Devis gratuit, sans engagement.  
Prix intéressants.

☎ 039/23 06 83  
Natel 077/37 63 89

132-12281

**CSP RAMASSAGE GRATUIT**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres

**EN BON ÉTAT**

NEUCHÂTEL - TÉL. 038/25 11 55  
LA CHAUX-DE-FONDS - TÉL. 039/28 37 31

28-1028

**La Chaux-de-Fonds**  
A louer pour date à convenir

**Café-restaurant de quartier**

Sur deux étages, entièrement équipé, monte-charge depuis le sous-sol. Nécessaire pour traiter: Fr. 65 000.-  
Faire offres sous chiffres L 132-751292 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 2

**A louer à La Chaux-de-Fonds**  
pour le 1er avril 1994

**GRAND APPARTEMENT**  
de 6 pièces avec sauna.  
Loyer mensuel: Fr. 1680.- plus Fr. 110.- de charges.

Pour visiter, s'adresser à:  
JSF Gestion SA, ☎ 039/23 11 00

132-13004

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE**

**Miele**

**RANGE ROVER TURBO-DIESEL**

Moteur neuf, garanti  
Fr. 24 900.-  
Fr. 546.-/mois

**Garage F. Iassogna**  
1170 Aubonne  
☎ 021/807 39 02/03

22-524050

**ESCORT**

**Sécurité totale!**

Tout compris, dans tous les modèles: air-bag, ABS, protections latérales, pré-tenseurs de ceintures, etc.  
Pour une Ford Escort, la protection est une mission, pas une option!  
Votre Escort: jamais voiture n'aura si bien porté son nom.  
Avec nouveau moteur 16 soupapes: dès Fr. 19 350.- (autres modèles dès Fr. 18 650.-)

Leasing dès Fr. 297.-/mois (Escort 1.4i Bravo 3p., 48 mois, 10 000 km, acompte Fr. 2000.-)

**GARAGE DES 3 ROIS SA**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
8, bd des Eplatures  
LE LOCLE  
51, rue de France  
NEUCHÂTEL  
11, Pierre-a-Mazel

132-13007

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE**

**Miele**

BOURSE

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	380,50	381.-
Lingot	17.950.-	18.200.-
Vreneli 20.-	107.-	111.-
Napoléon	104,25	109,25
Souver new	132.-	138.-
Souver old	132.-	138.-

**Argent**

\$ Once	5,25	5,27
Lingot/kg	241.-	256.-

**Platine**

Kilo	18.400.-	18.700.-
------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	18.300.-
Achat	17.950.-
Base argent	290.-

**INDICES**

	8/2/94	9/2/94
Swiss Index	1963,60	1936,88
SMI	3097,20	3054,70
Dow Jones	3905,75	3932,00
CAC 40	2099,57	2102,67
DAX 40	2299,85	2291,06
Nikkei	19841,30	20251,20

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	8/2/94	9/2/94
Calida	1200.-	1225.-
Ciment Portland	595.-	600.-
Kuoni	41800.-	41700.-

**ACTIONS SUISSES**

	8/2/94	9/2/94
Adia p	272.-	266.-
Aluisse p	625.-	620.-
Ascom hold. p	1300.-	1280.-
Baer hold. p	1745.-	1710.-
Baloise hold. n	2850.-	2800.-
BBC IA	1086.-	1075.-
B. C. C.	935.-	935.-
Bobst p	1880.-	1830.-
Bührlé n	154,50	154,50
C. F. N.	770.-	770.-
Ciba p	960.-	944.-
Ciba n	920.-	906.-
Ciba bp	920.-	900.-
Cortailod n	7000.-	7100.-
CS hold p	731.-	710.-
CS hold n	143,50	140.-
Elektrowatt	4150.-	4100.-
EMS-Chemie p	4930.-	4940.-
Georg Fischer p	1270.-	1260.-
Forbo p	2850.-	2750.-
Galenica bp	490.-	480.-
Holderbank p	972.-	972.-
Jelmoli	915.-	880.-
Landis n	971.-	967.-
Logitech n	227.-	220.-
Merkur hold. p	362.-	365.-
Möven p	435.-	425.-
Nestlé n	1360.-	1344.-
Neuchât. n	800.-	810.-
Reassur p	735.-	720.-
Reassur n	682.-	672.-
Roche p	12000.-	11900.-
Roche bj	7180.-	7090.-
Sandoz p	4245.-	4170.-
Sandoz n	4210.-	4120.-
Sandoz bp	4120.-	4010.-
SBS p	508.-	500.-
SBS n	248.-	243.-
Schindler p	7740.-	7650.-
Sibra n	255.-	255.-
SMH 100	215.-	209.-

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	8/2/94	9/2/94
Abbott Labor	42,25	43,25
Aetna LF	89.-	90,50
Alcan alu	35.-	35,75
Am Cyanamid	72.-	70,50
Amoco	76,75	76,75
ATL Richf	162,50	164.-
ATT	80,50	80,75
Baker Hu	30,50	30,50
Baxter	33,50	34,50
Boeing	62,25	63,25
Caterpillar	155,50	159.-
Citicorp	60.-	60,25
Coca Cola	60.-	59,75
Du Pont	80,50	80,50
Eastm Kodak	64,50	64.-
Exxon	96.-	96.-
Gen Elec.	158,50	157.-
Gen Motors	93.-	93,50
Halliburton	48,25	48,75
Homestake	30,50	31,25
Honeywell	48.-	49,50
Inco ltd	40,75	40,75
IBM	80.-	79,25
Litton	100.-	100.-
MMM	153,50	153,50
Mobil corp	117,50	118.-
Pacific Gas & El	47,25	47.-
Pepsico	57.-	57.-
Pfizer	91,25	88,50
Phil Morris	88,25	86,75
Philips pet	43,50	43,25
Proct Gamb.	85,25	84,25
Rockwell	59,25	59,25
Sara Lee	31,50	31,50
Schlumberger	85,75	86,75
Sears Roeb	74,50	71.-
Texaco	98,25	99.-
Unisys	21,50	21,25

**PARIS**

	8/2/94	9/2/94
Alcatel Alsthom	755.-	750.-
BSN	945.-	946.-
Euro Disneyland	35.-	35,20
Eurotunnel	50,50	50.-
Générale Eaux	2749.-	2735.-
L'Oréal	1340.-	1322.-
Lyonnaise Eaux	587.-	590.-
Sanofi	1074.-	1088.-
Paribas	550.-	544.-

**LONDRES**

	8/2/94	9/2/94
B.A.T.	5,13	5,04
British Petrol.	3,84	3,89
British Telecom	4,61	4,56
Cadbury	5,05	5,13
Glaxo	6,70	6,63
Imperial Chem	8,05	8,01

**TOKYO**

	8/2/94	9/2/94
Ajinomoto	1370.-	1340.-
Canon	1620.-	1640.-
Daiwa House	1670.-	1660.-
Fuji Bank	2230.-	2220.-
Fujitsu	1070.-	1040.-
Hitachi	898.-	898.-
Honda Motor	1630.-	1640.-
Komatsu	879.-	865.-
Matsush el I	1670.-	1670.-
Mitsub. el	574.-	563.-
Mitsub. Heavy	705.-	701.-
Mitsui co	735.-	732.-
Nippon Oil	735.-	720.-
Nissan Motor	840.-	825.-
Nomura sec	2270.-	2260.-
Olympus opt	1080.-	1050.-
Ricoh	788.-	790.-
Sanyo	2540.-	2530.-
Sanyo elect.	468.-	455.-
Shiseido	1210.-	1220.-
Sony	6310.-	6190.-
Takeda chem.	1330.-	1290.-
Tokyo Marine	1330.-	1320.-
Toshiba	738.-	-
Toyota Motor	1910.-	1890.-
Yamanouchi	2150.-	1890.-

**NEW YORK**

	8/2/94	9/2/94
Aetna LF & CAS	61%	63.-
Alcan	24%	24%
Alumino of Am	79%	80%
Amex Inc	26%	26%
Asarco Inc	25%	25%
ATT	54%	54.-
Amoco Corp	54.-	53%
Atl Richfid	110%	111.-
Boeing Co	43%	43%

**UNISYS CORP**

Can Pacif	14%
Caterpillar	17%
Citicorp	108.-
Coca Cola	41.-
Dow chem.	40%
Du Pont	64%
Eastm. Kodak	54%
Exxon corp	43%
Fluor corp	65%
Gen elec.	45.-
Gen dynamics	94%
Gen elec.	107.-
Gen Motors	64%
Halliburton	33%
Homestake	21%
Honeywell	33%
Inco Ltd	27%
IBM	53%
ITT	99%
Litton Ind	67%
MMM	105%
Mobil corp	80%
Pacific gas/elec	31%
Pepsico	38%
Pfizer inc	59%
Phil. Morris	58%
Phillips petrol	29%
Procter & Gamble	57.-
Rockwell int	41%
Sears, Roebuck	47%
Texaco inc	66%
Union Carbide	25%
USX Corp	44.-
UTD Technolog	65%
Warner Lambert	65%
Woolworth Co	25.-
Xerox	95%
Zenith elec	9%
Amerada Hess	47%
Avon Products	55%
Chevron corp	91%
UAL	144%
Motorola inc	100%
Polaroid	32%
Raytheon	67.-
Ralston Purina	43.-
Hewlett-Packard	83.-
Texas Instrum	73%
Unocal corp	29%
Westingh elec	14%
Schlumberger	58%

**BILLETS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.44	1.51
1 \$ canadien	1.06	1.13
1 £ sterling	2.11	2.25
100 FF	24.20	25.50
100 liras	0.0845	0.0905
100 DM	82.-	86.-
100 fl. holland.	73.-	77.-
100 fr. belges	3.97	4.17
100 pesetas	1.-	1.08
100 schilling aut.	11.65	12.25
100 escudos	0.80	0.88
100 yens	1.33	1.41

**DEVICES**

1 \$ US	1.45	1.49
1 \$ canadien	1.08	1.11
1 £ sterling	2.13	2.18
100 FF	24.50	25.-
100 liras	0.0864	0.0886
100 DM	83.15	84.85
100 yens	1.35	1.38
100 fl. holland.	74.25	75.75
100 fr belges	4.03	4.11
100 pesetas	21.30	21.90
100 schilling aut.	11.83	12.07
100 escudos	18.05	18.65
1 ECU	1.61	-

Hockey sur glace - Les belles années du HC La Chaux-de-Fonds\*

# De Langnau à Skoplje

**Il y a un an** - La Suisse Urs Lehmann, pourtant porteur du dossard numéro 20, mais qui avait réalisé le meilleur temps lors du dernier entraînement, est sacré champion du monde de descente à Morioka. Il devance le Norvégien Atle Skaardal de 0"60 et l'Américain A.J. Kitt de 0"92. Quatrième à 0"93, le Français Luc Alphand rate la médaille de bronze pour... un centième de seconde. (Imp)

Cyclisme

## Un prénom à se faire

Axel Merckx, fils d'Eddy, est à l'aube d'une saison importante, puisqu'il cherchera avant tout à se faire un prénom. Car, dit-il, «l'attention dont je faisais l'objet devenait malsaine».

Page 11

PMUR

## Le Tic 3 débarque

Amis turfistes, à vos marques! Dès le 15 février prochain, il vous sera possible de diversifier vos paris sur les courses servant de support au Tercé. Le Tic 3 proposera en effet aux parieurs une façon simple et ludique de jouer aux courses.

Page 13

JO de Lillehammer

## Jour J -2



C'est le Jour J -2 à Lillehammer (photo Keystone-EPA), où tout est prêt pour les Jeux olympiques d'hiver 1994. Tout savoir sur les compétitions... et les ambitions de Vreni Schneider.

Pages 15-17



Un soir à Langnau  
Un deuxième titre pour le HCC.

(Archives)

**L'entre-saison 1968-69 est une nouvelle fois favorable au HC La Chaux-de-Fonds. Trois transferts importants sont réalisés. Ceux de W. Kunzi (Thoune), de P. Brun (Langnau) et surtout celui de l'international viégeois Gaston Furrer. C'est parallèlement l'année de la Coupe d'Europe des clubs champions et la nomination de Charles Fruttschi comme «patron» de l'équipe nationale et celle de Gaston Pelletier qui devient entraîneur national.**

Par  
**Raymond DÉRUNS**

D'ailleurs, comme on le verra plus loin, c'est grâce à ce tandem et au dix internationaux de La Chaux-de-Fonds que la Suisse

retrouve sa place dans le groupe B, lors des Championnats du monde du groupe C, à Skoplje. La raison d'une bonne préparation estivale vaut aux hockeyeurs chaux-de-fonniers de confirmer leur prestation pour un nouveau titre de champion suisse. Victoire dans le tournoi national de Thoune, bonne tenue lors de la Coupe d'Europe des clubs champions et débuts extraordinaires dans le championnat suisse de LNA.

### AU STADE DE LA DÉMONSTRATION

La Chaux-de-Fonds annonce d'emblée la couleur. Il faut d'ailleurs attendre le mois de décembre pour que les protégés de Pelletier subissent leur première défaite, 3-1 face à Langnau. Auparavant, les pensionnaires des Mélézes battaient Davos (4-0, 9-1), Sierre (3-0, 6-1), Kloten (8-1, 5-2), Zurich (8-2, 9-2), Langnau (6-1), Viège (8-0, 5-0) ou encore GE Servette (5-3 et 4-0), ce dernier match aux Vernets devant 11.000 spectateurs. La Chaux-de-Fonds terminait ainsi le premier tour avec huit points d'avance sur GE Servette, la défense n'encaissant que quatorze

but, l'attaque réalisant septant-neuf buts.

Ce mois de décembre marquait également la participation de six Chaux-de-Fonniers avec l'équipe nationale, à l'occasion de la Coupe Spengler de Davos.

Dans le tour final, le HC La Chaux-de-Fonds se montre encore plus motivé. A deux soirées de la fin du championnat, il est sacré champion suisse pour la deuxième fois consécutive, et cela à Langnau. Mais quel match!

A trois minutes de la fin de cette partie, La Chaux-de-Fonds mène par 3-1. Une minute plus tard, les Bernois réduisent la marque puis égalisent à trente secondes du coup de sifflet final. Mais un long tir de Sgualdo, dix secondes avant la fin, surprend le gardien Horak et c'est la victoire et le titre.

Depuis la création de la Coupe d'Europe des clubs champions, à l'époque, jamais une formation suisse n'avait atteint le stade des demi-finales, comme le HC La Chaux-de-Fonds l'a fait. Pour une question de pénalités, il a raté sa participation à la finale.

Eliminant Chamonix puis Uj-

pest Budapest, La Chaux-de-Fonds était battu aux Mélézes par Klagenfurt mais gagnait en Autriche. Les pénalités furent nécessaires et les Neuchâtelois étaient ainsi sortis de la compétition.

### TANDEM POUR L'ÉQUIPE SUISSE

Le HC La Chaux-de-Fonds ne regarde pas à prendre ses responsabilités. Avec le président Fruttschi, avec le secrétaire Rysler et avec son entraîneur Pelletier, il dirige la Commission technique de la Ligue suisse de hockey sur glace. Mission délicate puisqu'il va s'agir de faire revenir l'équipe nationale dans le groupe B des Championnats du monde.

La tâche n'est pas facile. La presse suisse alémanique, celle de Zurich en particulier, critique le travail du tandem Fruttschi-Pelletier. Mais deux victoires contre la Roumanie vont donner raison aux Chaux-de-Fonniers et imposent leur équipe dont la plus grande partie sera formée de Romands, en particulier de Chaux-de-Fonniers.

Lors des Championnats du monde du groupe C, à Skoplje,

dix Chaux-de-Fonniers sont du voyage: Rigolet, Huguenin, Reinhard, Furrer, Turler, Sgualdo, Berger, Pousaz et Dubois, plus Gaston Pelletier qui va diriger.

La Suisse va partager la première place avec le Japon et réintègre ainsi le groupe B. Elle ne subit qu'une seule défaite face au Japon, mais bat la Hongrie (11-1), la Hollande (8-0), le Danemark (9-0), la Bulgarie (11-3). René Huguenin est désigné comme le meilleur joueur du tournoi et Michel Turler, meilleur marqueur.

Après un deuxième titre de champion suisse, on pouvait lire dans la presse: «Là où La Chaux-de-Fonds passe, l'adversaire trépassé», «Quand on possède le meilleur gardien d'Europe, Rigolet, on peut dormir tranquille», «La Chaux-de-Fonds, digne de son titre», «La logique est respectée», enfin, «Gaston Pelletier, un patron pendant le match, un copain après», etc.

Et toujours des souvenirs ....  
R.D.

\* Cette rubrique paraît tous les jeudis.

A propos du passage de Lane Lambert au HCC

## Duel à cache-cache

Qui dit vrai, qui dit faux? Le débat est ouvert, que nous refermerons sitôt ces lignes «pondues». Toujours est-il que Lane Lambert ne partage pas du tout le point de vue de Patrice Buchs quant aux circonstances qui ont provoqué son passage du HCA au HCC.

Or donc, à en croire Lane Lambert, la version du président du HC Ajoie - voir «L'Impartial» du 8 février - ne correspond pas vraiment à la réalité. On rappellera simplement que Patrice Buchs déclarait qu'à la suite de la relégation en LNB, les dirigeants jurassiens avaient averti le Canadien qu'ils ne seraient pas en mesure d'honorer leurs engagements, en l'occurrence un contrat de LNA. Sur quoi, Lane

Lambert serait entré en contact avec le HCC.

A la lecture de ces propos, Lane Lambert a explosé, comme il le fait lorsqu'un puck traîne dans les parages de la cage adverse. «C'est faux, complètement faux. J'étais effectivement en possession d'un contrat portant sur deux saisons, l'une en LNA, l'autre en LNB. En cas de maintien en LNA, nous devions revoir les conditions de la seconde saison. Or, à peine le championnat terminé, les dirigeants m'ont fait savoir qu'ils ne tiendraient pas leurs engagements. En clair, ils m'ont proposé une baisse de salaire de 30% que j'ai refusée.»

Pour le Canadien, il n'était dès lors plus question de porter

le maillot «jaune et noir». «Si les dirigeants jurassiens avaient respecté le contrat, je serais resté, c'est sûr. Pourtant, devant cette attitude malhonnête, j'ai perdu confiance. Et puis, s'il ne me doit plus rien, le HCA a encore passablement de comptes à régler. Bref, j'ai préféré partir.» On s'en félicite encore du côté des Mélézes.

Voilà qui met un point final à ce duel à cache-cache que le Canadien a - à notre humble avis - remporté aux points. Sans vouloir nous ériger en Grand président et prétendre être à même de séparer le Mongrain de l'ivraie, on penchera en effet pour la version d'un garçon qui, match après match, prouve son honnêteté sur la glace. J.-F. B.

Basketball - Promotion-relégation LNB/première ligue

## Le BBCC fixé

Le BBCC appartiendra au groupe 2 du tour de promotion-relégation LNB/première ligue, qui débutera samedi. Ce tour se joue en matches aller et retour. Les trois premiers du groupe resteront ou monteront en LNB, les trois derniers descendront ou resteront en première ligue.

### PREMIER TOUR

Samedi 12 février  
15.30 Marly - La Chx-de-Fds  
Samedi 19 février  
17.30 La Chx-de-Fds - Carouge  
Samedi 26 février  
17.30 Wetzikon - La Chx-de-Fds

Samedi 5 mars  
17.30 SAV Vacallo - La Chx-de-Fds

Samedi 12 mars  
17.30 St-Prex - La Chx-de-Fds

### DEUXIÈME TOUR

Samedi 19 mars  
17.30 La Chx-de-Fds - Marly  
Vendredi 25 mars  
20.30 Carouge - La Chx-de-Fds  
Samedi 16 avril  
17.30 La Chx-de-Fds - Wetzikon  
Samedi 23 avril  
17.30 La Chx-de-Fds - SAV Vacallo  
Samedi 30 avril  
17.30 La Chx-de-Fds - St-Prex  
(Imp)

CE SOIR  
dès 20 heures

A l'Ancien-Stand  
La Chaux-de-Fonds

# Le grand match au loto du FC Le Parc

Maximum de marchandises autorisé

Abonnement à Fr. 18.- pour 40 tours + 2 tours gratuits

Magnifiques quines + 2 cartons, valeur Fr. 1000.-

50 ct la carte supplémentaire

12132-504302

## AUTOS - MOTOS - VELOS

**In.**

Toit ouvrant, intérieur aux couleurs riantes, radiocassette, dossier banquette arrière rabattable et protections latérales. La Micra Nissan Tramp est à vous aux prix très net de Fr. 14 500.-.

**Et out.**

Fr. 1200.-. Soit la valeur de l'équipement de la Nissan Micra Tramp qui ne vous coûte rien. Si ce n'est un coup de cœur.



Micra Tramp



44-2277/ROC

Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Garage Visinand, 039/28 51 88.

Agences locales: Cortébert: Garage de Tomi Frères, 032/97 22 93. Fleurier: Garage R. Napoli, 038/61 34. Le Locle: Project-Garage, 039/31 15 15

## PME, PMI, Commerçants, Artisans

Nous exécutons tous vos travaux comptables, fiscaux, administratifs dans les meilleurs délais et conditions. Appelez sans tarder.

**S** FIDUCIAIRE SORESA SA Tél. 039/23 21 66  
2301 La Chaux-de-Fonds, case postale, Fax 039/23 06 29

132-12655

## VACANCES - VOYAGES

**SPÉCIAL SUISSE ROMANDE AU DÉPART DE GENÈVE:**

**PÂQUES**

**FLORIDE**

**AU SOLEIL DE LA 12 JOURS**

du 30 MARS au 10 AVRIL

**15 JOURS**

du 01 au 15 AVRIL  
du 26 MARS au 09 AVRIL

DÈS **FS 1995.-**

incluant: vols, hôtels, voiture de location

POUR L'ÉTÉ: NOTRE GRAND SUCCÈS DEPUIS 8 ANS !

**UN VOYAGE DE RÊVE !**

22 JOURS EN VOITURE de LOCATION, À TRAVERS

LA CALIFORNIE, L'UTAH, LE NEVADA,

ET L'ARIZONA

DÈS **FS 2800.-**

incluant: vols, hôtels, voiture de location !!

ITINÉRAIRE:

GENÈVE - SAN FRANCISCO - PARC DU YOSEMITE - VALLÉE DE LA MORT  
LAS VEGAS - ZION - BRYCE CANYON - PAGE/LAC POWELL - MONUMENT VALLEY  
GRAND CANYON - TUCSON - LOS ANGELES - GENÈVE

PLACES LIMITÉES !!

HÂTEZ-VOUS !

Renseignements, programmes détaillés et inscriptions auprès de votre agence habituelle Tél. 022/798 77 22 ou chez

**alltravel**

6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

## DIVERS

Bisquits de  
marque suisse  
175 g  
prix indicatif:  
2.50

**1.90**

# OTTO

# LE SOLDEUR

Tout pour  
votre bébé

exclusif **AJAX**  
ALLESREINIGER  
NETTOIE-TOUT

nettoie-tout

750 ml  
avec recharge  
250 ml pour seulement

**4.90**



Shampooing

Palmolive

recharge  
500 ml

**2.90**

Dentifrice

Colgate

75 ml, fluor  
et calcium

**2.90**

**T-Shirt 4.90**

manches courtes  
100 % coton, bleu ou rouge  
t. 86 - 104

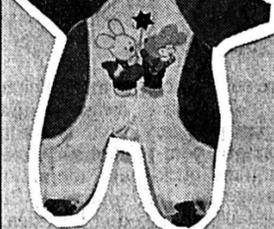
**T-Shirt polo**

manches courtes, 100 % coton  
t. 86 - 104  
rayé bleu et blanc  
ou rouge et blanc

**Grenouillère**

avec shirt polo  
manches longues  
56-74, 100% cot.

**9.90**



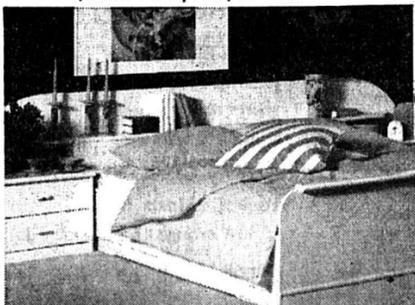
**Overall en peluche**

80 % coton, 20 % polyester  
t. 62 - 80  
application  
brodée

**12.90**

**Chambre à coucher 998.-**

chêne clair ou frêne blanc, lit (sans contenu) 180 x 200 cm  
2 chevets, armoire à 5 portes, miroir au milieu



Vous nous trouvez à:

**CHAUX-DE-FDS**

Cap Sud, Blvd. des Epêtures 039-26 68 40  
Lundi 13.30-18.30  
Ma-Ve 09.00-12.00 / 13.30-18.30  
Samedi 08.00-17.00 nonstop

## Le mot mystère

Définition: insecte voisin de l'abeille, un mot de 7 lettres  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

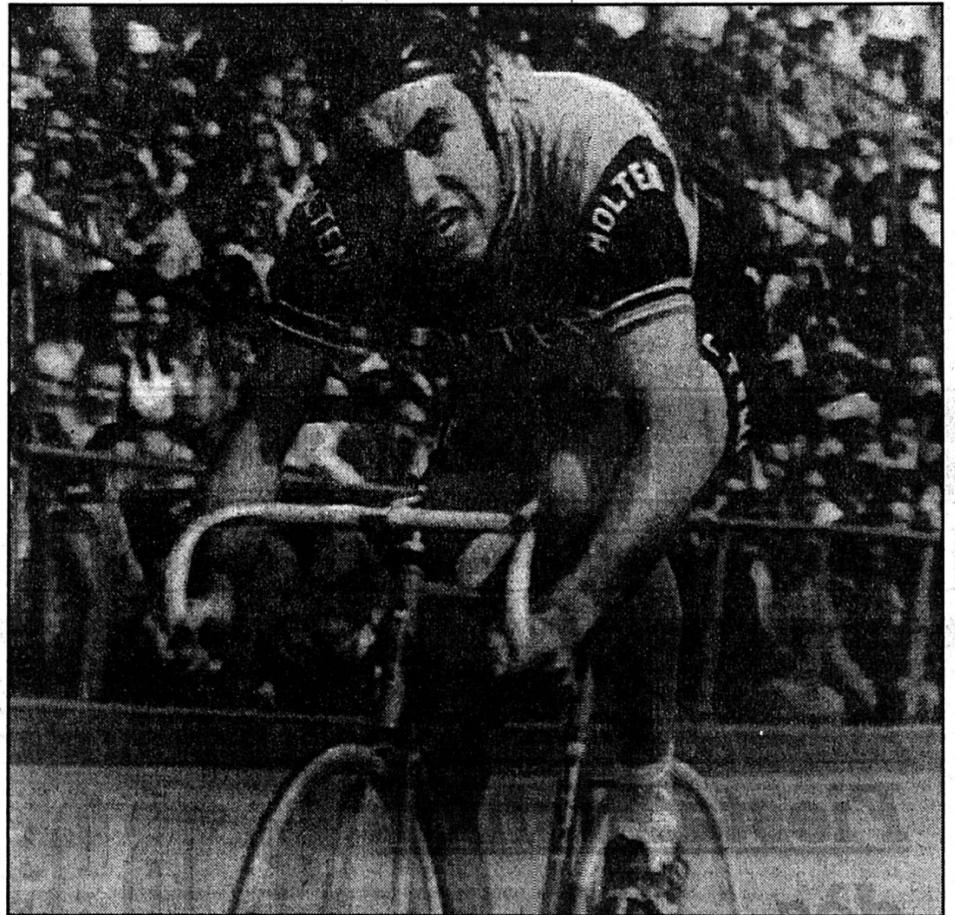
Solution en page 3

R	E	I	T	N	E	E	H	R	E	R	E	A	E	E
E	L	C	R	E	C	L	E	E	O	C	R	M	T	R
N	E	C	N	I	P	N	V	T	P	R	R	R	O	V
I	O	N	R	L	C	A	I	E	A	A	O	U	E	
M	E	T	I	E	R	N	L	U	N	H	N	A	C	L
C	A	R	N	B	L	C	O	C	C	I	C	I	H	E
M	T	S	A	A	U	L	R	S	B	H	T	A	E	E
E	P	P	O	H	C	A	I	E	A	E	S	H	R	
R	R	O	U	R	T	V	N	B	N	T	E	T	E	E
B	E	I	M	E	M	I	R	C	S	C	N	M	D	F
R	L	L	R	M	O	E	C	A	I	I	A	A	O	E
E	U	E	A	U	A	R	V	M	L	E	B	R	N	T
B	B	R	M	C	E	D	E	P	I	B	N	I	N	N
I	A	G	R	E	E	R	E	E	N	I	A	N	E	E
S	F	U	O	L	P	D	E	R	O	L	P	E	E	V

- |   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <b>A</b> Abélien<br>Achoppé<br>Achéb<br>Agréer<br>Ancienne<br>Arme<br>Aubin | <b>B</b> Biniou<br>Bipède<br>Bisbille<br>Biscuiter<br>Blème<br>Brebis<br><b>C</b> Campé | <b>C</b> Canton<br>Cercle<br>Charte<br>Cithare<br>Clapet<br>Clavier<br>Clouer<br>Cratère<br>Crime<br><b>D</b> Décaler<br>Donné<br><b>E</b> Ecorce<br>Ecumer<br><b>N</b> Encens | <b>F</b> Entier<br>Eploré<br>Fabuler<br>Festin<br><b>H</b> Hache<br>Huile<br><b>I</b> Incarné<br><b>L</b> Laine<br>Lèvre<br><b>M</b> Marine<br>Matrice<br>Métier<br><b>N</b> Nain<br>Narré | <b>O</b> Natic<br><b>P</b> Olive<br>Panier<br>Pince<br>Plinthe<br>Plouf<br>Poiler<br>Pommader<br>Prémices<br><b>R</b> Rotin<br><b>T</b> Touche<br><b>V</b> Vaste<br>Vent |
|---|---|--|--|--|

Cyclisme - Axel Merckx, fils d'Eddy, ne veut pas être... le fils de son père

# Un prénom à se faire...



Eddy Merckx  
Son fils Axel aimerait se fondre dans l'anonymat du peloton. (Keystone)

**Du calme...** - Diego Maradona a déclaré à Marysol que si, comme il le désirait, les journalistes le laissent se reposer, il n'aurait pas de «problème pour jouer la World Cup 94». Se déclarant «indigné» par les méthodes de certains journalistes (il a porté plainte pour atteinte à la vie privée), l'Argentin a ajouté: «Qu'ils me laissent tranquilles, parce que j'en ai besoin. Je veux seulement récupérer.» (si)

## BRÈVES

**Football**  
**Gigon à Bâle**  
L'ancien international suisse Didier Gigon (26 ans) a été transféré de Lausanne à Bâle jusqu'à la fin de la saison. Au terme du tour de promotion - relégation LNA/LNB, le contrat de Gigon pourrait être prolongé jusqu'en 94-95.

**«Nati»: match fixé**  
L'équipe de Suisse affrontera la République tchèque le 20 avril au Hardturm de Zurich. Il s'agira du quatrième match de l'année pour la sélection nationale.

**Olympisme**  
**Ulvang parle**  
Le skieur de fond norvégien Vegard Ulvang, qui prononcera samedi le serment des athlètes à Lillehammer, a réclamé plus de démocratie au sein du CIO et critiqué sévèrement son président Juan Antonio Samaranch. «Il est indigne pour le sport que le président du CIO soit un ancien ministre de Franco» a notamment estimé Ulvang.

**Hockey sur glace**  
**Victoire universitaire**  
Engagé dans le championnat suisse universitaire, Université NE s'est fait plaisir hier, qui a battu Université ZH 24-4 (12-2 5-1 7-1). Les buts neuchâtelois ont été marqués par Melli (5), Gross (4), Moser (4), Morard (4), Jeannin (3), Gosselin, Lapointe, Bobillier et Ross.

**Volleyball**  
**Chénois: 51 minutes**  
Le CS Chénois n'a pas eu la moindre chance face à Treviso, dans son match aller des quarts de finale de la Coupe des coupes. Les Transalpins se sont imposés 3-0 (15-1 15-7 15-5) en 51 minutes.

**En Coupe**  
Coupe de Suisse. Quarts de finale. Messieurs: Amriswil (A) - Näfels (A) 3-2 (15-9 15-11 15-17 3-15 15-9). Uni Berne (B) - LUC (A) 0-3 (1-15 10-15 12-15). Meyrin (B) - Sursee (B) 1-3 (15-11 13-15 4-15 14-16). Dames: Adliswil (B) - RTV Bâle (A) 0-3 (4-15 7-15 7-15). Schaffhouse (A) - Montana Lucerne (A) 2-3 (11-15 15-3 15-5 12-15 9-15). Therwil (B) - BTV Lucerne (A) 0-3 (0-15 7-15 10-15).

**Néo-professionnel le plus connu et le plus courtisé du peloton international, Axel Merckx, fils de l'illustre champion Eddy Merckx, aura à cœur de se faire un prénom, à l'aube de la saison qui débute pour lui avec le Tour méditerranéen.**

Vainqueur d'une étape au Tour de l'Avenir 1992, il sait que tous les regards seront tournés vers lui, à commencer par celui de son père.

### DANS L'ANONYMAT

Après une prestation remarquable au dernier championnat du monde amateurs à Oslo, il a cherché cet hiver à calmer le jeu. «L'excès d'attention dont je faisais l'objet devenait presque malsain. J'avais besoin d'un minimum de sérénité pour aborder la saison 1994. Cette situation était aussi malsaine pour tous les gars qui font le même boulot que moi, car rien, sinon un nom, ne justifiait que la presse s'intéresse à ce point à moi».

Approché par des équipes

belges et étrangères, Merckx junior, qui se doit aussi de rouler sur les cycles... Eddy Merckx, sera le seul coureur belge de la formation allemande Telekom. Dirigée par l'ancien champion belge Walter Godefroot, Axel Merckx n'éprouve pour le moment qu'un seul désir: se fondre dans l'anonymat.

### NE PAS ABANDONNER

«Je me donne entre deux ou trois ans pour me faire une place chez les pros. Dans un premier temps, il importera d'apprendre en progressant prudemment dans la charge de travail qui me sera imposée, a précisé Merckx. Walter Godefroot a l'avantage, avec ses adjoints Frans Van Looy et Rudy Pevenage, d'être Belge et d'avoir souvent travaillé avec des jeunes coureurs».

Réputé comme son père pour son souci obsessionnel de perfection et pour son franc-parler, Axel Merckx reconnaît qu'il n'a pas les qualités naturelles de son père et qu'il lui faudra travailler. «Comme je ne suis pas un grand talent, j'ai tout à prouver pour l'heure. La constance est ma seule qualité mais, en tant que telle, elle ne sera pas suffisante pour accomplir la carrière que je désire effectuer». (si)

Tour méditerranéen: Wilfried Nelissen s'impose

## Rominger en retrait

Le Belge Wilfried Nelissen a remporté au sprint la troisième étape du 21e Tour méditerranéen, disputée sur 157 km entre Carnon et Vitrolles, et qui fut marquée avant tout par l'apathie générale du peloton. L'Italien Fabio Baldato a conservé la tête de l'épreuve.

Lors d'un sprint massif, Nelissen, qui s'était récemment illustré en remportant deux étapes de l'Etoile de Bessèges, s'est montré le plus rapide prenant le meilleur sur son compatriote Johan Capiot et sur le sprinter français Frédéric Moncassin.

Déjà troisième mardi à Lattes, Nelissen, particulièrement affûté en ce début de saison, a fait de Paris-Roubaix l'un de ses objectifs majeurs de la saison. Quant à Fabio Baldato, en

tête depuis mardi après-midi, il n'a jamais quitté les avant-postes de la course, bien aidé par sa formation, très vigilante durant les ultimes kilomètres.

Tour méditerranéen. 3e étape, Carnon - Vitrolles (157 km): 1. Nelissen (Be) en 4 h 13'17". 2. Capiot (Be). 3. Moncassin (Fr), m.t. Puis: 70. Rominger (S) à 28".

Classement général: 1. Baldato (It) 6 h 58'22". 2. Museeuw (Be) à 10". 3. Cassani (It). Puis: 134. Rominger (S) à 4'17".

● Ruta del Sol. 2e étape, Trebujena-Dos Hermanos (173 km): 1. Baffi (It) 5 h 08'49". 2. Wüst (All). 3. De Clercq (Be), m.t.

Classement général: 1. Baffi 8 h 20'35". 2. Edo (Esp). 3. Sverada (Tch), tous m.t. (si)

Football - Conflit ASF - joueurs: un accord

## Enfin le consensus

La séance qui s'est tenue hier à Muri, entre l'ASF, la Ligue nationale et les présidents des clubs fournisseurs de joueurs à l'équipe nationale d'une part, et les membres du conseil des joueurs de l'autre, a permis de trouver un accord sur l'ensemble des problèmes liés aux primes pour la World Cup 94, ainsi qu'au marketing.

Aux Etats-Unis, les internationaux recevront chacun une garantie de 15.000 francs, ainsi qu'une prime de 5.000 francs par point si la Suisse se qualifie pour les huitièmes de finale. En outre, les joueurs toucheront leur part des rentrées publicitaires et du sponsoring.

### BASES RAISONNABLES

Officiellement, l'ASF ne dévoilera qu'aujourd'hui les chiffres et les détails de l'accord passé entre elle-même et le conseil des joueurs (Bregy, Egli, Geiger, Herr et Grassi). Un communiqué stipule simplement qu'un accord a été trouvé dans les problèmes concernant les primes et le merchandising-sponsoring. Un cer-

tain pourcentage des gains des joueurs sera versé aux espoirs, sous une forme encore à définir.

L'ASF, dont les intérêts étaient représentés par le délégué à l'équipe nationale Giangiorgio Spiess, avait offert initialement 5000 francs de garantie et 4000 francs par point. Les joueurs avaient repoussé cette proposition durant le camp d'entraînement aux Etats-Unis, exigeant 20.000 francs de garantie par match, quel qu'en soit le résultat. Un consensus a enfin été trouvé, sur des bases qui semblent raisonnables si l'on sait que les Espagnols, par exemple, empocheront 40.000 frs par match.

Willy Scheepers et François Laydu, représentants de l'organisation des joueurs «Profoot», étaient également présents à la réunion de Muri, de même que les présidents des clubs qui fournissent des joueurs à l'équipe nationale. Christian Constantin (Sion), Jürg Aeberhard (Young Boys) et Francesco Manzoni (Lugano) s'étaient déplacés, les représentants de Servette et de Grasshopper étaient excusés. (si)

## L'avis du père

Le père, Eddy Merckx, a déclaré «être déjà aussi nerveux qu'Axel» et ne souhaiter qu'une seule chose, à savoir qu'«Axel n'abandonne pas, victime de la tension nerveuse, après 200 km», comme il l'avait fait lui-même lors de sa pre-

mière course professionnelle, la Flèche wallonne 1965.

Pour le reste, Eddy Merckx ou son épouse prendront certainement par téléphone des nouvelles du «fiston» au soir de chaque étape. (si)

Football - Match amical: Delémont accroché

## FCC: prometteur

● DELÉMONT - LA CHAUX-DE-FONDS 4-2 (1-0)

En match amical, le FC La Chaux-de-Fonds a tenu la dragée haute à Delémont, hier soir dans la capitale jurassienne. En effet, les protégés de Claude Zürcher ont fait jeu égal avec leurs adversaires durant la première demie-heure.

Delémont n'est «sorti de son trou» qu'après trente minutes, ouvrant la marque grâce à Sonleitner. En seconde période, les SRD triplèrent la mise, via Froidevaux et Varga.

Mais le FCC trouva les ressources nécessaires pour réduire l'écart une première fois (merci Vallat)... et une deuxième (merci Marchini) après le quatrième but delémontain. Claude Zürcher avait de quoi se montrer satisfait de la performance de ses gars.

Prés-Roses: 30 spectateurs. Arbitre: M. Rota (Reconvilier).

Buts: 31e Sonleitner 1-0. 48e Froidevaux 2-0. 68e Varga 3-0. 70e Vallat 3-1. 77e Rais 4-1. 82e Marchini 4-2.

Delémont: Inguscio; Oлару; Rimann, Moulin, Lorenzo (46e

Léchenne); Rahmen (46e Froidevaux), Eglin, Varga, Boban; Vukic, Sonleitner (69e Rais).

La Chaux-de-Fonds: Enrico; De Pianté; A. Matthey, Gaille (46e Cattin); Vallat, Otero, Guede, Meyer (46e P. Matthey), Colombo (46e Fiechter); Angelucci (46e Marchini), Stevic.

Notes: Delémont sans Cravero (armée), Crevoisier ni Maillard (au repos). La Chaux-de-Fonds sans Jodry (blessé) ni Maranesi (armée).

● Le match amical Colombier - NE Xamax, prévu hier soir aux Chézards, a été annulé. (Imp)

Championnat de France: l'OM cartonne

## Deux fois Anderson

L'Olympique de Marseille, vainqueur de Toulouse (5-1), a repris un point au Paris St-Germain, tenu en échec à Montpellier (0-0), au cours de la 26e journée du Championnat de France de première division.

### 26e JOURNÉE

Marseille - Toulouse ..... 5-1  
Lille - Monaco ..... 1-1  
Strasbourg - Nantes ..... 0-3  
Auxerre - Martignes ..... 3-0  
Montpellier - Paris SG ..... 0-0  
Lyon - Lens ..... 1-2  
Metz - Bordeaux ..... 1-0  
Sochaux - St-Etienne ..... 3-2  
Angers - Cannes ..... 1-1

### CLASSEMENT

1. Paris SG	26	17	7	2	37-12	41
2. Marseille	26	15	7	4	40-21	37
3. Auxerre	26	13	5	8	37-19	31
4. Nantes	26	10	10	6	31-18	30
5. Bordeaux	26	12	6	8	31-23	30
6. Montpellier	26	10	10	6	27-22	30
7. Cannes	26	9	10	7	31-30	28
8. Monaco	26	9	9	8	38-29	27
9. Lens	26	8	11	7	25-22	27
10. Lyon	26	11	5	10	25-27	27
11. St-Etienne	26	7	11	8	25-23	25
12. Sochaux	26	7	11	8	27-27	25
13. Strasbourg	26	7	11	8	28-31	25
14. Metz	26	7	9	10	21-25	23
15. Le Havre	26	4	14	8	19-26	22
16. Lille	26	5	11	10	25-34	21
17. Caen	26	8	4	14	19-39	20
18. Martignes	26	4	11	11	23-39	19
19. Angers	26	3	10	13	23-40	16
20. Toulouse	26	3	10	13	16-41	16

● Coupe d'Allemagne. Quart de finale à rejouer: Werder Brême - Kaiserslautern 2-2 a.p. (1-1 1-1), 4-3 aux penalties. Rufer (Werder Brême) et Sforza (Kaiserslautern) ont chacun inscrit un but et marqué un penalty.  
● Coupe d'Italie. Demi-finale aller: Ancona - Torino 1-0 (1-0). But: 22e Agostini. (si)

# Vente de poisson frais

Chaque vendredi  
de 8 h. à 12 h.

En promotion le 11 février 1994

## Filets de dorsch (sans arêtes)



100 g **Fr. 1.30**  
au lieu de 1.70

dans les magasins suivants :

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Tramelan
- Centre Bassecourt
- Centre Saignelégier
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre St-Imier



La Chaux-de-Fonds

Publicité intensive, Publicité par annonces

AUTOS - MOTOS - VELOS

**Airbag, ABS, son stéréo et prix au plancher:**

**Fiesta Fashion** **Fr. 16 950.-**  
dès



Ford Fiesta Fashion 1.3i, 3 portes, avec jante en alliage léger. Fr. 17 450.-

Consommation selon FTP 75 (l/100 km): en circuit urbain 7,9, routier 5,7, mixte 6,9

Nul besoin de vider son bas de laine pour rouler dans une voiture à l'élégance mode: modèle spécial Ford Fiesta Fashion!

- 1.3i, 60 ch ou
- Nouveau 1.4i PT-E, 75 ch ou
- Nouveau 1.8 diesel, 60 ch
- Standards DSE (Dynamic Safety Engineering)
- Airbag côté conducteur
- ABS
- Protections latérales antichocs
- Radio/lecteur cassettes stéréo
- Dossiers arrière rabattables par segment
- Airbag côté passager et direction assistée en option



La qualité que vous recherchez



Chez votre concessionnaire Ford, vous pouvez maintenant tester la Fiesta Fashion et tenter de gagner la Ford de votre choix d'une valeur jusqu'à Fr. 50 000.-. Et participer aussi à notre jeu «Sécurité» doté d'autres prix pour plus de Fr. 50 000.-. D'une façon ou d'une autre, vous avez tout à y gagner - à coup sûr!

Veuillez m'envoyer des informations supplémentaires sur la Ford Fiesta Fashion, ainsi que la documentation sur le jeu «Sécurité», avec plus de Fr. 100 000.- de prix à la clef.  Je ne m'intéresse actuellement qu'au jeu «Sécurité».

Nom/prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 NPA/localité: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_ Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
 Marque de ma voiture actuelle: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Prière de remplir, découper et envoyer à: Ford, case postale, 8706 Meilen. RC/Fas

### OFFRES D'EMPLOI



Vous vous félicitez pour ce que vous aurez réussi...

**un apprentissage chez ETA...**

la bonne porte ouverte sur l'avenir!

### Apprenti/e

Pour août 1994, nous vous offrons la possibilité de faire un apprentissage avec C.F.C. dans les métiers suivants:

**mécanicien de machines outilleur décolleteur**

Nos jeunes reçoivent une formation très complète et profitent des

nombreux avantages d'une grande entreprise.

Contactez M. J.-P. Widmer au 038/54 11 11.

ETA SA Fabriques d'Ebauches, 2052 Fontainemelon.

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



Cherchons personnes motivées

désirant augmenter ses revenus  
☎ 039/28 93 92  
132-509241

Votre avenir nous passionne

Pour un poste fixe nous sommes mandatés par une entreprise de la région, pour recruter

**une secrétaire aux exportations**

Français, anglais et allemand.

Préférence sera donnée à une personne expérimentée et autonome. Olivier Riem attend volontiers votre appel.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Leopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Collège 68  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12352 ☎ 039/28 67 33

**Au Rep'air**  
Nous cherchons **une sommelière**

à la demi-journée  
Entrée tout de suite.  
Téléphonez pour prendre rendez-vous

132-12352

Cherchons

**un(e) employé(e) de commerce**

à temps partiel (50 à 80%).  
Les travaux suivants vous seront confiés:  
- traitement de comptabilité financière;  
- travaux de secrétariat.

**Profil souhaité:**  
- diplôme CFC employé de commerce;  
- sens des responsabilités;  
- la connaissance de l'environnement Window serait un avantage.

Entrée en fonction: avril 1994 ou à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae et prétentions de salaire (base 100%) à l'adresse suivante:  
**Fiduciaire Yves Houriet**  
Brigade 1, 2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 39 30

6-536981

Votre avenir nous passionne

Entreprise horlogère de la région, recherche un

**dessinateur de boîtes**

(création, réalisation, appui à la fabrication, montage de pièces compliquées HG, contacts clients).

Vous maîtrisez parfaitement ce secteur et vous savez travailler de manière indépendante, dans ce cas renseignez-vous et contactez M. Gonin.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Leopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**TECRA** Recrutement et sélection de personnel informatique  
CONSEIL

Pour notre client, une holding d'un important groupe international, nous recherchons:

**un analyste concepteur GPAO**

Vous serez appelé à participer activement à la mise en place d'une solution complète de GPAO au sein d'une usine importante:

- analyse des besoins et des fonctionnements de l'unité de production;
- définition du cahier des charges ainsi que des budgets, stratégies et ressources nécessaires;
- conception et mise en place de la solution et plus particulièrement des applications stocks, achats, ordonnancements...
- intégration des applications existantes à la nouvelle solution;
- support et formation des utilisateurs.

Nous demandons:

- expérience pratique: **GPAO (Just in Time, MRP2), milieu industriel, progiciels tels que BPCS, Mapics ou Prodstar, AS/400.**
- 30-45 ans, universitaire ou équivalent, anglais technique.

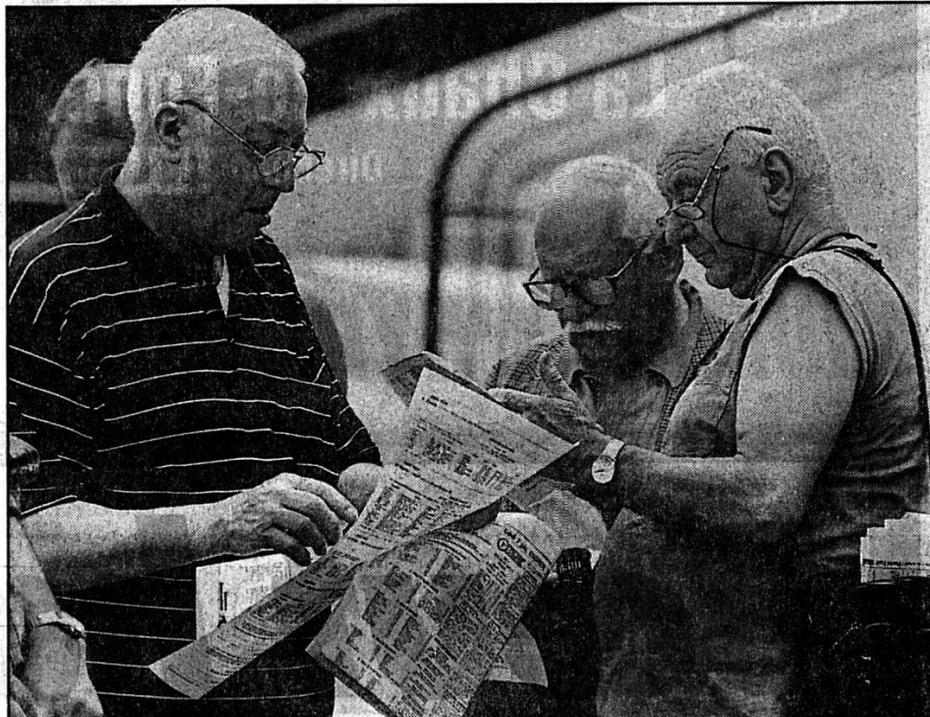
Nous vous garantissons une parfaite discrétion et vous remercions de nous faire parvenir les documents usuels.

Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne, ☎ 021/311 22 33.

22-3484

PMUR - A partir du 15 février, les turfistes auront une nouvelle façon de jouer au PMU Romand

# Le Tic 3 débarque



Encore du boulot pour les turfistes. Jeunes et moins jeunes devraient trouver leur compte avec le Tic 3. (Team Reporters)

## LE QUINTÉ+ PRISÉ

Hier à Lausanne, Philippe Maillard, le directeur de la Loterie romande, n'a pas caché que le but du «bébé» était d'attirer des joueurs néophytes avec un ticket simple.

A ce jour, plus de 55.000 parieurs forment le lot de joueurs permanents tentant leurs

chances lors des courses à événements (jour de Tiercé). Les jours de pointe, ce chiffre est de 65.000. Dans un avenir plus ou moins proche, Philippe Maillard espère que ce nombre doublera. Actuellement, on dénombre en Suisse romande 88 points PMUR. Ce chiffre devrait passer à 110 d'ici à la fin 1994. Du côté de la Loterie romande, on a toutes les raisons d'être opti-

miste. En 1993, le PMUR, avec 64,5 millions de chiffre d'affaires, a connu une augmentation de 30% par rapport 1992. Le Quinté+ demeure le pari le plus prisé (50% des enjeux), devant le Quarté+ (20%), le Tiercé et le 2sur4 (6% chacun), le Simple (9%), le Couplé (7% et le Trio (2%). Au Tic 3 de se faire une place au soleil! G.S.

Amis turfistes, à vos marques! Dès le 15 février prochain, il vous sera possible de diversifier vos paris sur les courses servant de support au Tiercé, Quarté+ et Quinté+ du PMUR. Le Tic 3 proposera en effet aux parieurs de Suisse romande une nouvelle façon simple et ludique de jouer aux courses dites à événement (le mardi, le jeudi, le samedi, le dimanche et les jours fériés). Il n'y a plus qu'à passer à la caisse...

les plus prisés du PMU. Elle offre la possibilité d'engager un Tiercé, un Quarté+ et un Quinté+ unitaires simultanément et sur le même coupon.

Avec le Tic 3, les parieurs qui engagent sur la même course deux ou trois des paris cités plus haut sur la base d'une même sélection de chevaux pourront le faire en une seule fois.

Pour jouer au Tic 3, le parieur doit désigner cinq chevaux en précisant leur ordre d'arrivée: les trois premiers forment le Tiercé, les quatre premiers le Quarté+, les cinq premiers le Quinté+. En cas de gains, le parieur touche le cumul des rapports du Tiercé, Quarté+ et Quinté+. S'offrent alors dix-huit possibilités de gains. Le maximum est la somme des rapports ordre Tiercé, Quarté+ et Quinté+, le minimum étant le Bonus 3 du Quinté+.

Le coupon du Tic 3 coûte quatre francs. Ce prix unique correspond à la somme des mises de base actuelles des paris Tiercé, Quarté+ et Quinté+. Si, faute d'un nombre suffisant de partants, le Quinté+ n'est pas proposé (15 chevaux au minimum), les parieurs ne pourront pas jouer au Tic 3.

Le ticket du Tic 3 ne présente pas de coefficient de mise (simple et unitaire). Cependant, le parieur peut engager jusqu'à vingt coupons avec la même sélection.

En résumé, avec le Tic 3, le turfiste peut gagner plus gros qu'avec un seul Quinté+ et toucher, en sus, les gains du Tiercé et du Quinté+.

Par Gérard STEGMÜLLER

Huit mois après le lancement du 2sur4, la Loterie romande, en étroite collaboration avec les responsables du PMU France, met au monde un nouveau «bébé».

Le Tic 3 est un pari désiré par un grand nombre de turfistes. C'est du moins ce qui ressort d'une étude effectuée par les responsables du PMU France.

## PRIX UNIQUE DE QUATRE FRANCS

Question passe-partout: qu'est-ce que le Tic 3 et comment y jouer? Le Tic 3 est une nouvelle formule de jeu destinée à simplifier la prise de paris sur les jeux

**Lentini rassuré** - L'entraîneur de l'AC Milan Fabio Capello a tenu à rassurer l'international italien Gianluigi Lentini, qui n'a effectué que de brèves apparitions avec l'équipe première depuis son grave accident de la route (traumatisme crânien), le 5 août dernier, sur l'autoroute Piacenza-Turin. «Il n'y a aucun problème. Lorsqu'il sera prêt, je le ferai rejouer dès la première minute» a affirmé Capello. (si)

## TV-SPORTS

TSI  
12.30 Mezzogiorno di sport.

F2  
15.40 Tiercé.

ARD  
14.30 Sport extra.  
20.15 Olympisme.  
Sarajevo dix ans après.

EUROSPORT  
09.00 Danse sportive.  
10.00 Gymnastique artistique.  
12.00 Jeux olympiques.  
14.00 Snooker.  
16.00 Objectif Lillehammer.  
16.30 Hockey sur glace.  
18.30 Euroski.  
20.00 Jeux olympiques.  
22.00 Boxe.  
23.00 Tennis.  
23.30 Basketball.

## BANCO JASS

- ♥ 7, 8, D
- ♣ 6, 8, 9
- ♦ 6, 10
- ♠ 7, 9, V, R



## Neuchâtel en 4e position

Les Vaudois aiment le monde des courses, chiffres à l'appui. Sur 64,5 millions de chiffre d'affaires que le PMUR a réalisé en 1993, 44% proviennent du canton de Vaud. En deuxième position, on trouve les cantons du Valais et de Genève avec chacun 18%. Dans ce classement, le canton de Neuchâtel occupe le 4e rang (9%), devant le Jura (6%) et Fribourg (5%).

En ce qui concerne ce dernier, la présence de 1300 machines à sous sur son territoire explique sans doute cela. Le pourcentage de Genève peut paraître faible. La taxe de droits des pauvres (10%) sur les mises n'est certainement pas étrangère au fait que le Genevois continue à passer la frontière afin de valider son coupon. G.S.

## Olympisme - JO 2002: délégation valaisanne à Lillehammer

## Le dossier présenté

Le comité de candidature de Sion-Valais pour l'organisation des Jeux d'hiver de l'an 2002 a présenté son dossier à Lillehammer.

Cette candidature valaisanne se voit opposer à Salt Lake City (Etats-Unis), Québec (Canada), Are/Ostersund (Suède), Sotchi

(Russie), Alma Ata (Kazakhstan), Graz (Aut), Poprad-Tatry (Slovaquie), Jaca (Esp) et Tarvisio (It).

Le CIO attribuera l'organisation des Jeux d'hiver 2002 lors de sa session de juin 1995 à Budapest. L'approbation du projet par le peuple constitue une condition sine qua non pour le

comité exécutif. La population valaisanne se prononcera probablement le 12 juin prochain.

En outre, plusieurs villes candidates à l'organisation des Jeux d'hiver de 2002 ont approuvé la décision du CIO de présélectionner 4 des 10 candidats actuellement en lice avant janvier prochain, (si)

## PMUR

### La passe de six pour «Vittel»?

Aujourd'hui à Vincennes, Prix de Chateaurenard (trot-attelé, réunion 1, course 5, 2100 mètres (autostart), départ 15 h 48)

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

RESTAURANT CORTINA  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cemier  
Tél: 038 532 298

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Uflora	2100	G. Baudron	G. Baudron	24/1	0a0a3a	9 Après cinq victoires consécutives, il se verra plébiscité pour une sixième.
2	Urfist-des-Prés	2100	J.-Y. Bodin	P. Forgin	16/1	0a1a6a	6 C'est le seul concurrent qui, au vu de sa course du 27 janvier, est susceptible d'inquiéter notre favori.
3	Vianek	2100	A. Meunier	A. Meunier	14/1	0a0a7a	5 Sa situation en première ligne va lui permettre de pratiquer la course en tête qu'il affectionne, mais il risque de subir les terribles finis des autres.
4	Voile-du-Buisson	2100	M. Lenoir	J.-C. Rivault	18/1	0a0a0a	7 La dernière fois, il avait tiré un numéro tout à l'extérieur, cela se présente mieux.
5	Vice-Versa	2100	B. Oger	L. Verroken	5/1	6a1a6a	2 Bon sur tous les parcours, il trouve un engagement favorable ainsi qu'un bon numéro.
6	Uranus-de-Tillard	2100	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	4/1	2a3a7a	16 Dépend d'un entraîneur qu'on ne présente plus et même absent depuis près de trois mois, sa qualité peut l'amener à une petite place.
7	Volos	2100	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	10/1	5aDa4a	13 Il vient de prouver sa forme, dommage qu'il se retrouve en seconde ligne. Pas impossible.
8	Usuel-de-Grez	2100	P. Lemetayer	P. Lemetayer	19/1	0a6aDa	4 C'est un cheval qui n'est pas dénué de moyens mais il ne s'emploie pas toujours à fond.
9	Vittel	2100	B. de Folleville	B. de Folleville	4/1	1a1a1a	3 LES REMPLAÇANTS:
10	Ursly-Chouan	2100	A. Dreux	I. Lambertz	28/1	4a0a0a	8 Bien placé, il trouve l'occasion de prouver que son retour à l'attelé est un bien.
11	Viridis	2100	E. Ledoyen	E. Ledoyen	25/1	4a5a1a	2 Deux mois d'absence n'auront pas altéré sa qualité, à suivre.
12	Viking-Sun	2100	J. Verbeeck	J.-L. Peupion	22/1	0aDa6a	
13	Van-Gogh-Rapide	2100	J.-A. Fribault	J.-A. Fribault	29/1	3a1a6a	
14	Vent-des-Friches	2100	B. Piton	J. Briet	35/1	2a2a0a	
15	Varco	2100	A.-P. Bezier	A.-P. Bezier	39/1	0a2a7a	
16	Utile-de-la-Lande	2100	J.-P. Dubois	J.-P. Dubois	21/1	2aDa0a	
17	Vabelle-Veudoise	2100	A. Le Coant	Y. Marechal	40/1	Da6a1a	
18	Venise-du-Donjon	2100	P. Vercruysse	J.-C. Rivault	23/1	3a3a7a	

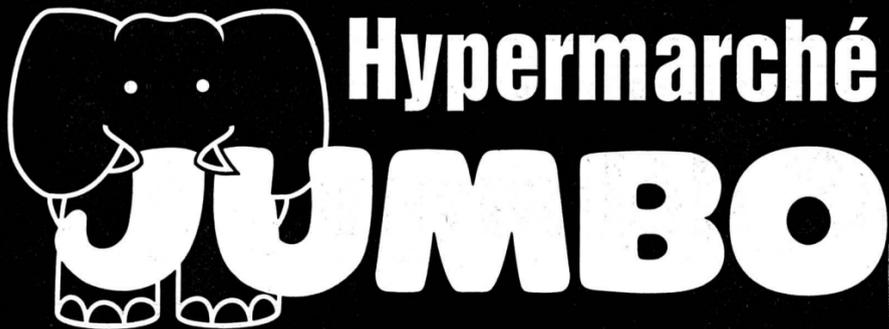
IMPAR-PRONO  
9\*  
6\*  
5\*  
7  
2  
16  
13  
4

\*BASES

COUP DE POKER  
16  
AU 2/4  
9-5

AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
9-6-X

IMPAR-SURPRISE  
6  
5  
9  
2  
7  
1  
3  
12



# Hypermarché

# JUMBO

## La Chaux-de-Fonds

Direction **Le Locle**

Sem. 06

**ACHETEZ DONC VOS PRODUITS DE LESSIVE À JUMBO!**



### Lessive complète JUMBO "Ultra"

Efficace comme 3 kg ! La lessive concentrée, moderne et respectant l'environnement. Grande puissance de lavage.  
Boîte ultra 2 kg, sachet ultra 2 kg, ultra color 2 kg.

boîte ou sachet 2 kg

**PRIX SENSATIONNEL!**

# 5.-

**DANS EMBALLAGE FAVORABLE A L'ENVIRONNEMENT!**

## JUMBO, L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!

# Bœuf haché

kg

# 7.90

au lieu de 14.-



**PRIX JUMBO**

### Sauce tomate RAGULETTO

4 sortes

bocal 440 g

# 1.95

au lieu de 2.50

**SUPER ACTION!**

**1/2 PRIX**

paquet 500 g

# 0.60

au lieu de 1.20

### Pâtes JUMBO Napoli

5 sortes



### 12 litres d'eau minérale JUMBO St.Georgsquelle

Légèrement gazéifiée

12 x 1 litre

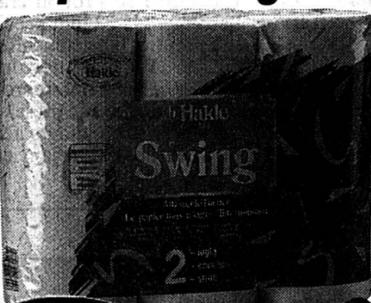
**PRIX JUMBO**

# 3.90

au lieu de 5.90 + dép.

### Papier-ménage HAKLE Swing

2 couches



3 x 2 rouleaux

# 4.90

au lieu de 6.90

### 3 bouteilles de PRIL

Détergent pour la vaisselle



3 x 750 g

**3 POUR 2**

# 7.20

au lieu de 10.80

### 6 bouteilles de MERLOT DEL VENETO "Rialto"

Vin rouge italien

carton 6 x 75 cl



**1/2 PRIX**

# 11.70

au lieu de 23.40

### Poêle GOURMET

Ø 24 cm

# 6.90

En métal léger. Revêtement intérieur antiadhésif Skandia Black et fond thermique réduisant la consommation d'énergie. Possibilité de rôtir sans graisse. Facile à nettoyer. Convient pour tous les types de plaques.

Ø 26 cm **8.90**  
Ø 28 cm **9.90**

**PRIX JUMBO**

### Set de tapis pour auto

2 pièces

Idéals pour garder le fond de votre voiture propre et sec. Avec noppes antidérapantes. 3 grandeurs, conviennent pour tous les modèles de voitures courantes.

# 29.-

### Valise en nylon PHILIPPE D'ARMON

65 cm

Très solide et spacieuse.

70 cm **69.-**  
75 cm **79.-**

# 59.-

### Couvre-siège en peau de mouton PATCHWORK

Grandeur universelle.



**PRIX JUMBO**

# 45.-

### Sac de couchage AROSA

Forme de momie. Extérieur en nylon fin hydrofuge, intérieur 100 % coton. Remplissage en fibres tubulaires d'excellente qualité, 250 g/m<sup>2</sup>. Fermeture bi-directionnelle, coutures thermo recouvrant les coussinets.

**seulement**

# 59.-



### 24 boîtes de menu-mix FELIX

Aliments complets pour chats, 3 sortes.

24 x 410 g

# 22.-

au lieu de 36.-

Tout savoir sur toutes les compétitions

## Où, quand, comment?

## BIATHLON

OÙ: Parc olympique (stade de Birkebeiner) à Lillehammer.  
**QUAND:** 18 au 26 février.  
**COMMENT:** six épreuves. Messieurs: 10 km, 20 km et relais 4 x 7,5 km. Dames: 7,5 km, 15 km et relais 4 x 7,5 km. Epreuves de ski de fond entrecoupées de 2 (7,5 km et 10 km) ou 4 (15 et 20 km) séries de tir à la carabine 22 long rifle. Départ de minute en minute (par tirage au sort). Tir sur 5 cibles (4 cm de diamètre) à 50 m en position couchée, puis debout (11 cm de diamètre). Un tour de circuit (150 m) de pénalité pour chaque cible manquée sur 7,5 et 10 km, une minute de pénalité sur 15 et 20 km. Relais: 8 cartouches pour 5 cibles, un tour de pénalité par cible manquée. Nouveauté: une quatrième équipière dans le relais féminin.

## PATINAGE ARTISTIQUE

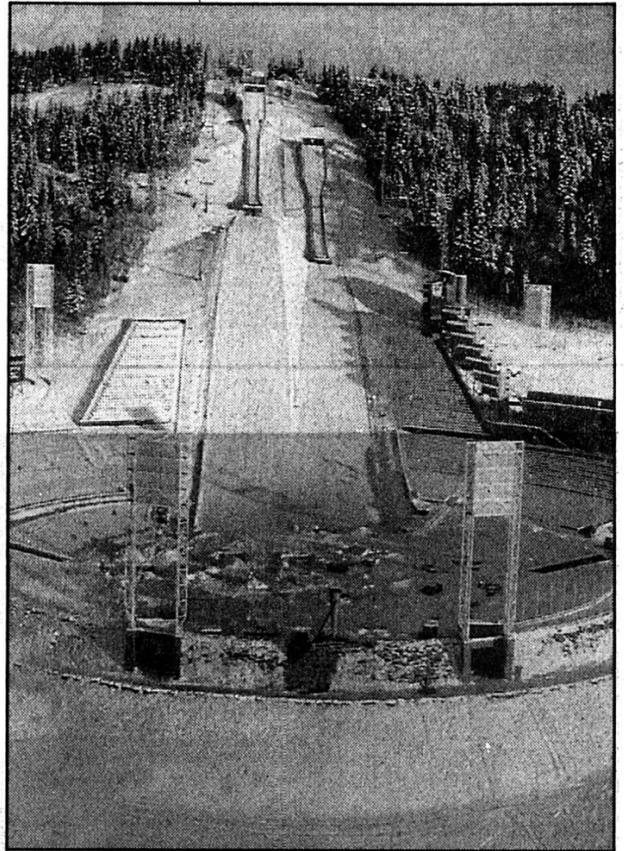
OÙ: Ishall à Hamar (60 km sud de Lillehammer).  
**QUAND:** 13 au 26 février.  
**COMMENT:** quatre épreuves, messieurs, dames, couples et danse. Programme technique (2'40") et libres (4'30") pour messieurs, dames et couples. Le programme technique doit comporter au minimum 2 sauts, une combinaison de sauts, trois pirouettes et 2 séries de petits pas. Danses imposées, danse de création et programme libre en danse, où sauts, pirouettes et portés à bout de bras sont interdits. Classement par addition des places obtenues dans chacun des exercices jugés par deux notes (0 à 6), une note technique et une note d'impression artistique. Neuf juges, la note la plus haute et la note la plus basse sont éliminées.

## SKI ALPIN

OÙ: Hafjell (15 km N.E. de Lillehammer), slaloms combinés hommes et dames, slaloms géants hommes et dames, slaloms hommes et dames. Kvifjell (50 km N.O de Lillehammer), descentes hommes et dames, super-G hommes et dames.  
**QUAND:** du 13 au 27 février.  
**COMMENT:** départs toutes les minutes à l'exception du slalom pour lequel le juge attend que le concurrent en piste ait passé la ligne d'arrivée.  
 Ordre des départs slalom et slalom géant: les cinq premiers de la première série (15) choisissent leur numéro de dossard de 1 à 15, les autres étant tirés au sort. Départ de la deuxième manche dans l'ordre inverse du classement.  
 Ordre des départs descente et super-G: nouvelle formule, les 15 de la première série choisissant leur numéro de dossard de 1 à 30.  
 Combiné: nouvelle formule, le classement se faisant par addition des temps descente plus slalom.

## SKI ARTISTIQUE

OÙ: Parc olympique à Lillehammer.  
**QUAND:** 15 et 16 février, bosses messieurs et dames. 21 et 24 février, saut messieurs et dames (nouvelle discipline).  
**COMMENT:** bosses: descente libre avec deux sauts obligatoires, sur une piste bosselée de 250 m de long, 35 m de large et 28 degrés de dénivelé. Sept juges, cinq pour la technique, deux pour le saut. La note sur 10 combine la technique (50%), le saut (25%), la vitesse de la descente (25%). Éliminatoires et finale à huit. Saut: figure gymnique réalisée en l'air après prise d'élan sur un tremplin. Sept juges, cinq pour la technique, deux pour la réception. Deux sauts différents exigés. La note prend en compte l'impulsion (20%), l'exécution technique (50%), la réception (20%). Éliminatoires et finale.



Le stade de Birkebeiner à Lillehammer

Il sera le théâtre des compétitions de saut à skis et du combiné nordique. (Keystone-Brox)

## SKI DE FOND

OÙ: Parc olympique (stade de Birkebeiner) à Lillehammer.  
**QUAND:** 13 au 27 février.  
**COMMENT:** dix épreuves. Messieurs: 10 km classique, 15 km libre poursuite, 30 km libre, 50 km classique, relais 4 x 10 km mixte. Dames: 5 km classique, 10 km libre poursuite, 15 km libre, 30 km classique, relais 4 x 5 km mixte. Style classique: style traditionnel avec pas alternatif. Style libre (depuis 1988): pas de patineur. Style mixte (relais): combiné styles classique et libre. Pour les 10, 30, 50 km mes-

sieurs et les 5, 15 et 30 km dames, départ toutes les 30 secondes selon la formule du contre-la-montre. Pour les 15 km messieurs et 10 km dames, course poursuite. L'ordre des départs est fonction du classement des 10 km messieurs et 5 km dames disputés la veille. Les concurrents partent en respectant les écarts enregistrés la veille. Mais chaque course attribue une médaille d'or. Relais (4 concurrents par nations): départ en ligne des premiers relayeurs, les deux premiers équipiers effectuant leur parcours en style classique, les deux derniers en style libre. (si)

## LES MÉDAILLES SUISSES AUX JEUX D'HIVER

Vingt-quatre médailles d'or, vingt-cinq d'argent et vingt-sept de bronze, soit un total de septante-six médailles: tel est le bilan suisse aux Jeux olympiques d'hiver.

Par sports, la répartition est la suivante:

ski alpin: 43 (15 - 15 - 13);  
 bobsleigh: 22 (8 - 6 - 8);  
 ski nordique: 7 (1 - 3 - 3);  
 patinage artistique: 2 (0 - 1 - 1);  
 hockey sur glace: 2 (0 - 0 - 2).

## MÉDAILLES D'OR

1924. Bob à quatre: Edouard Scherrer-Alfred Neveu-Alfred Schläppli-Heinrich Schläppli.  
 1936. Bob à quatre: Pierre Musy-Arnold Gartmann-Charles Bouvier-Joseph Beerli.  
 1948. Bob à deux: Felix Endrich-Fritz Waller. Descente dames: Hedy Schlunegger. Slalom messieurs: Edi Reinalter.  
 1956. Bob à quatre: Franz Kapus-Gottfried Diener-Robert Alt-Heinrich Angst. Slalom dames: Renée Colliard. Descente dames: Madeleine Berthod.  
 1960. Slalom géant dames: Yvonne Ruegg. Slalom géant messieurs: Roger Staub.  
 1972. Bob à quatre: Jean Wicki-Hans Leutenegger-Werner Camichel-Edy Hubacher. Descente dames: Marie-Thérèse Nadig. Slalom géant dames: Marie-Thérèse Nadig. Descente messieurs: Bernhard Russi.  
 1976. Slalom géant messieurs: Heini Hemmi.  
 1980. Bob à deux: Erich Schärer-Josef Benz.  
 1984. Descente dames: Michela Figini. Slalom géant messieurs: Max Julien.  
 1988. Bob à quatre: Ekkehard Fasser-Kurt Meier-Marcel Fässler-Werner Stocker. Slalom géant dames: Vreni Schneider. Slalom spé-

cial dames: Vreni Schneider. Descente messieurs: Pirmin Zurbriggen. Combiné nordique: Hippolyt Kempf.  
 1992. Bob à deux: Gustav Weder-Donat Acklin.

## MÉDAILLES D'ARGENT

1932. Bob à deux: Reto Capadrutt-Oscar Geiger.  
 1936. Bob à deux: Fritz Feierabend-Joseph Beerli. Bob à quatre: Reto Capadrutt-Hans Aichele-Fritz Feierabend-Hans Bütikofer.  
 1948. Bob à deux: Fritz Feierabend-Paul-Hans Eberhard. Patinage artistique: Hans Gerschwiler. Slalom dames: Antoinette Meyer. Combiné alpin messieurs: Karl Molitor.  
 1956. Descente dames: Frieda Dänzer. Descente messieurs: Raymond Felley.  
 1968. Combiné nordique: Alois Kaelin. Slalom géant messieurs: Willy Favre.  
 1972. Descente messieurs: Roland Collombin. Slalom géant messieurs: Edmund Bruggmann. Saut 90 m: Walter Steiner.  
 1976. Bob à quatre: Erich Schärer-Ueli Bächli-Ruedi Marti-Josef Benz. Descente messieurs: Bernhard Russi. Slalom géant messieurs: Ernst Good.  
 1980. Bob à quatre: Erich Schärer-Ueli Bächli-Ruedi Marti-Josef Benz.  
 1984. Descente dames: Maria Walliser. Descente messieurs: Peter Müller.  
 1988. Descente dames: Brigitte Oertli. Super-G dames: Michela Figini. Combiné alpin dames: Brigitte Oertli. Descente messieurs: Peter Müller. Combiné nordique par équipes: Andreas Schaad-Hippolyt Kempf-Fredi Glanzmann.

## MÉDAILLES DE BRONZE

1924. Patinage artistique: Georg Gautschi.  
 1928. Hockey sur glace: avec Gian-

nin Andreossi, Mezz Andreossi, Robert Breiter, Louis Dufour, Charles Fasel, Albert Geromini, Fritz Kraatz, Arnold Martignoni, Heini Meng, Anton Morosani, Luzius Ruedi, Richard Torriani.  
 1948. Descente messieurs: Ralf Olinger et Karl Molitor. Hockey sur glace: avec Hans Bänninger, Fredy Bieler, Heinrich Boller, Ferdinand Cattini, Hans Cattini, Hans Dürst, Walter Dürst, Emile Handschin, Heini Lohrer, Werner Lohrer, Reto Perl, Gebi Poltera, Ueli Poltera, Hans-Martin Trepp, Beat Ruedi, Otto Schubiger, Richard Torriani.  
 1952. Bob à deux: Fritz Feierabend-Stephan Waser. Bob à quatre: Fritz Feierabend-Albert Madörin-André Filippini-Stephan Waser.  
 1956. Bob à deux: Max Angst-Harry Warburton.  
 1968. Bob à quatre: Jean Wicki-Hans Candrian-Willi Hofmann-Walter Graf. Slalom géant dames: Fernande Bochatay. Descente messieurs: Jean-Daniel Dactwyler. Fond 50 km: Josef Haas.  
 1972. Bob à deux: Jean-Wicki-Edy Hubacher. Slalom géant messieurs: Werner Mattle. 4 x 10 km: Alfred Kaelin-Albert Giger-Alois Kaelin-Edi Hauser.  
 1976. Bob à deux: Erich Schärer-Josef Benz.  
 1980. Descente dames: Marie-Thérèse Nadig. Slalom spécial dames: Erika Hess. Slalom spécial messieurs: Jacques Luthy.  
 1984. Bob à quatre: Silvio Giobellina-Heinz Stettler-Urs Salzmänn-Rico Freiermuth.  
 1988. Slalom géant dames: Maria Walliser. Combiné alpin dames: Maria Walliser. Slalom géant messieurs: Pirmin Zurbriggen. Combiné alpin messieurs: Paul Accola. Fond 50 km: Andi Grünenfelder.  
 1992. Bob à quatre: Gustav Weder-Donat Acklin, Lorenz Schindelholtz-Curdin Morell. Combiné alpin messieurs: Steve Locher. (si)

## La TV aux JO

## Frissons en vue

La télévision va connaître un nouvel essor durant les Jeux de Lillehammer. Angles de prises de vue novateurs, caméras pivotantes et positions inhabituelles, images en haute définition ou en relief et son stéréo devraient apporter des sensations garanties à deux milliards de téléspectateurs! Plus de 5500 représentants de quelque 60 chaînes ont apporté à Lillehammer pour plus de 200 millions de dollars de matériel. Les responsables veulent miser sur l'innovation et rendre «plus vivantes» les retransmissions en installant des caméras dans des «angles» inhabituels.

Au ski alpin, des caméras et micros seront fixés sur les portes de parcours... Un cameraman sera suspendu au-dessus de la piste dans une nacelle qui précèdera les skieurs. La télévision norvégienne a tout prévu: si Kjetil Andre Aamdot remporte une médaille d'or et qu'il est empêché par ses admirateurs d'accéder à une cabine de télévision, l'interview aura lieu pour la première fois à l'aide d'un vidéophone (téléphone avec écran vidéo intégré).

De son côté, la télévision japonaise NHK retransmettra 109 heures de programme en haute définition. Sur les sites extérieurs, des producteurs ont choisi d'utiliser un dirigeable, plus silencieux que les hélicoptères.

## CAMÉRAS SUR CASQUES

Au hockey, des caméras miniatures et orientables seront dans les buts. D'autres fixées sur les casques... des gardiens! «Grâce à ces deux procédés, les téléspectateurs deviendront de vrais spectateurs. Ils pourront voir - et vivre - le jeu de l'intérieur, comme s'ils étaient sur la glace» souligne Ornulf Samuelson, responsable de ce projet au Comité d'organisation des Jeux.

Hôte des Jeux, la télévision nationale norvégienne (NRK) émettra chaque soir pendant cinq à dix minutes... en relief (système 3D, en «trois dimensions»). Deux équipes de techniciens allemands seront chargées des effets spéciaux et 400.000 paires de lunettes spéciales en carton (indispensables pour «voir» en relief) seront mises en vente. L'effet sera «particulièrement spectaculaire» pour le saut à ski, promet Björn Gundersen. (si)

## BOBSLEIGH

OÙ: Hunferfossen (15 km nord de Lillehammer).  
**QUAND:** 19-20 février, bob à deux; 26-27 février, bob à quatre.  
**COMMENT:** messieurs uniquement. Piste de 1365 m, avec 16 virages. Quatre manches, deux par jour. Classement par addition des temps. Départ lancé. Chaque équipage comporte un pilote et un freineur (4e équipier en bob à quatre). Poids maximum engin + équipage: 390 kg (bob à deux), 630 kg (bob à quatre). Longueur maximum: 2,70 m (deux), 3,80 m (quatre).

## COMBINÉ NORDIQUE

OÙ: Parc olympique (stade de Birkebeiner) à Lillehammer.  
**QUAND:** 18 et 19 février (individuel), 23 et 24 février (équipes).  
**COMMENT:** messieurs uniquement. Premier jour: saut à 90 m (2 sauts qui comptent); deuxième jour: épreuve de fond de 15 km en style libre. Le classement et les écarts du saut déterminent l'ordre et les écarts de départ du fond selon un barème.

## HOCKEY SUR GLACE

OÙ: Hakons Hall à Lillehammer et à Fjellhall à Gjøvik (45 km sud de Lillehammer).  
**QUAND:** 12 au 27 février.  
**COMMENT:** 12 équipes. Deux poules éliminatoires de 6. Quatre premiers de chaque poule qualifiés pour les quarts de finale (élimination directe jusqu'à la finale). Matches de classement pour les places de 9 à 12. En cas de match nul en élimination directe, prolongation de 10 minutes arrêtée au premier but marqué. Si nouvelle égalité, tirs au buts (5). Nouveau: en cas de litige sur un but, l'arbitre pourra recourir à la vidéo.

## LUGE

OÙ: Hunferfossen (15 km nord de Lillehammer).  
**QUAND:** 13 au 18 février.  
**COMMENT:** trois épreuves, monoplace messieurs et femmes, biplace messieurs. Piste de 1365m, avec 16 virages. Luge monoplace: 4 manches, deux par jour, addition des temps. Luge biplace: deux manches en une seule journée. Temps au millième de seconde. Les concurrents dévalent la piste couchés sur le dos pieds en avant pour une meilleure pénétration dans l'air et dirigent les patins avant indépendants l'un de l'autre par impulsion des pieds. Longueur de la luge de 1,28 m à 1,35 m, largeur 45 cm, hauteur 15 cm. Poids limité à 22 kg (monoplace) et 25 kg (biplace).



Lillehammer '94

## PATINAGE SUR PISTE COURTE (SHORT TRACK)

OÙ: le Drakkar à Hamar (60 km sud de Lillehammer).  
**QUAND:** 22, 24 et 26 février.  
**COMMENT:** six épreuves. Messieurs: 500 m, 1000 m (nouvelle épreuve olympique) et relais (4 équipiers) sur 5000 m. Dames: 500 m (nouvelle épreuve olympique), 1000 m et relais (4 équipières) sur 3000 m. Anneau de 111,12 m, lignes droites de 28,85 m. Epreuves individuelles: 32 concurrents maximum qui s'alignent par groupes de quatre. Les deux premiers sont qualifiés pour le tour suivant. Finale «A» à quatre, finale «B» de classement à quatre. Relais: même formule avec un maximum de huit équipiers. Départ en ligne. Dans les épreuves par équipes, les relais se passent par simple poussée dans le dos, mais chaque concurrent doit avoir parcouru au minimum 200 mètres.

## PATINAGE DE VITESSE

OÙ: le Drakkar à Hamar (60 km sud de Lillehammer).  
**QUAND:** 12 au 25 février.  
**COMMENT:** dix épreuves. Messieurs: 500 m, 1000 m, 1500 m, 5000 m, 10.000 m. Dames: 500 m, 1000 m, 1500 m, 3000m, 5000 m. Les concurrents s'affrontent par paires et patinent en couloir. Classement général au temps. Anneau de 400 m, lignes droites de 110 m.

## SAUT À SKIS

OÙ: Parc olympique à Lillehammer.  
**QUAND:** 20 février, grand tremplin (K 120); 22 février, saut par équipes (K 120); 25 février, tremplin normal (K 90).  
**COMMENT:** deux sauts, classement par addition de deux notes, de style et de longueur. Note de style: cinq juges notent sur 20. On retranche la note la plus haute et la plus basse et on additionne les trois autres. Note de longueur: 60 pts pour un atterrissage au point K, pénalisation en deçà, bonification au-delà. Par équipes (4 sauteurs): addition des 4 résultats (3 en 1992).

VIGNETTE 3X  
ET TAXES LE 20 FEVRIER

HAUSSE DES TAXES?  
TRANSPORTS PRIVÉS  
PLUS CHERS...  
PARTICULIÈREMENT  
POUR LES RÉGIONS  
PÉRIPHÉRIQUES.

ÇA SUFFIT!

Comité contre l'augmentation des taxes routières.  
Resp. (Arc jurassien): Philippe Bollod, Neuchâtel.



28-1950-40/4x4

DIVERS

Super occasion CUISINES D'EXPOSITIONS

Super-rabais sur de nombreux appareils d'exposition: cuisines agencées et appareils électroménagers de toutes marques!  
Apportez les mesures de votre cuisine avec vous. Sur demande, également conseil à domicile.

Entreprise générale Fust

Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%. "Pas de rénovation sans offre FUST!"

Ing.dipl. **FUST** CUISINES BAINS

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 53 70  
Bienne, rue Centrale 36 032 23 88 77  
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 21 86 16

05-2569-160/4x4

VACANCES - VOYAGES

UNIQUE

35.-  
adulte

21.-  
enfant

SKI

NOUVEAU  
Télésiège 4 places débrayable

BAINS THERMAUX

Venez goûter aux joies du ski sur des pistes fabuleuses et vous relaxer grâce aux bienfaits de la piscine thermale

OVRONNAZ

LA STATION QUI OFFRE PLUS!  
à 15 minutes sortie autoroute RIDDES



36-5318-01/ROC

ENSEIGNEMENT

OUI, VOUS  
POUVEZ REUSSIR...

MATURITE  
FEDERALE

TYPES A, B, C, D, E

- Préparation en 2 ans ou moins, selon état des connaissances
  - Cours du soir gratuit pour les élèves des cours du jour
  - Aussi en internat
- ENTREE IMMEDIATE POSSIBLE  
Demandez notre documentation.

Ecole  
Lémania  
Lausanne

CH. DE PREVILLE 3  
1001 LAUSANNE  
TEL. 021/ 320 15 01  
FAX 021/ 312 67 00  
VTX \* 4711 #

241-105609

Le raffinement extrême  
de la puissance et du confort:  
Peugeot 306 S16.



La nouvelle Peugeot 306 S16 allie avec maestria puissance et confort. Ainsi, la nouvelle 306 S16, c'est à la fois la nervosité d'une vraie sportive grâce à son bloc 2 l à 16 soupapes (155 cv) et le confort d'une berline de luxe avec direction assistée, verrouillage central de haute sécurité avec télécommande, renforts latéraux, train de roulement ATC et ABS. Le tout pour Fr. 31 000.-! Quant à la nouvelle Peugeot 306 XSi, Fr. 26 100.-, elle sort du même moule! Maintenant, il n'appartient qu'à vous de les essayer!

LA NOUVELLE PEUGEOT 306 S16. LA RIVALE.

La Chaux-de-Fonds: ENTILLES SA, Garage et Carrosserie, av. Léopold-Robert 146, 039/26 42 42

Les Breuleux: Garage Th. Clémence, 039/54 11 83 La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Etoile, Fritz-Courvoisier 28, 039/28 13 64 Chézard: Garage U. Schürch, 038/53 38 68 Courtelary: Garage J.-P. Schwab, 039/44 14 44 Les Genevez: Garage Clément Miserez, 032/91 95 78 Le Locle: Entilles SA - Stand SA, Girardet 27, 039/31 29 41 Monfaucon: Garage Bellevue, 039/55 13 15 Les Ponts-de-Martel: Garage Roger Robert, 039/37 16 22 Tramelan: Garage du Châlet, 032/97 56 19

6-734

AGENDA DE L'ANNONCEUR

Ne manquez pas  
votre prochain rendez-vous  
avec les lecteurs de  
L'Impartial:

Vos déclarations  
d'impôts

Parution:

16 février 1994

Délai de remise des annonces:  
jeudi 10 février 1994

Réservations  
renseignements  
conseils:

Publicitas est à votre service aux numéros  
039/210 410, La Chaux-de-Fonds  
039/31 14 42, Le Locle

ou à votre propre numéro: \_\_\_\_\_

Nom, raison sociale: \_\_\_\_\_

Coupon-réponse à retourner à Publicitas  
Case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

132-12536

Ski alpin - Vreni Schneider sera l'un des plus sûrs atouts helvétiques

# La réussite après l'échec?

Quand Vreni va, tout va! Mais quand la sympathique Glaronaise tousse, tout le ski suisse est malade. Les performances de la double championne olympique en 1988 à Calgary, qui lui ont valu le soubriquet de «Vreni d'or» - rapport à la fameuse pièce d'or, le «Goldvreneli» - avaient servi de déclic à une performance d'ensemble inégalée pour la Suisse: cinq fois de l'or, cinq fois de l'argent et cinq fois du bronze!

La deuxième «faillite», selon son propre terme, se situe aux Mondiaux de Morioka. «A Lillehammer, je veux me débarrasser de cette image de looser, de perdante» affirme-t-elle avec sa simplicité qui ne laissera jamais de place à la présomption.

D'autant que la gagnante de la Coupe du monde 1989 - qui compte après dix ans de «Cirque blanc» 49 succès (28 en slalom, 20 en spécial et 1 en combiné), deux titres olympiques, trois de championne du monde et deux de vice-championne du monde - n'a plus rien à prouver à personne... si ce n'est à elle-même.

«Je ne m'arrêterai pas trop sur mes deux échecs, affirme-t-elle. En 1992, j'avais mal au dos, mais je n'ai même pas voulu le reconnaître en mon for intérieur. L'an dernier, à Morioka, je me suis laissé déstabiliser par les renvois successifs des courses. Vous savez, on a beau avoir de l'expérience, le climat qui règne dans les grands rendez-vous, c'est encore autre chose que lors des épreuves Coupe du monde.»



Vreni Schneider

En 1988, elle avait ramené deux médailles d'or de Calgary. En fera-t-elle autant à Lillehammer? (Keystone)

## FORT ORGUEIL

Vreni prendra l'avion samedi. «Puis, j'avisera. Mais je ne pense pas que je dirai avoir peur, comme à Méribel aux derniers Jeux.» Son orgueil, cette fois, semble très fort et ce malgré - ou à cause...? - de l'accident mortel qui a frappé sa meilleure copine, Ulli Maier.

Mais le souvenir de la mère de famille autrichienne la hante encore. «Que devaient penser les gens à la maison, en regardant une course de ski à la télévision quatre jours après son décès...?» Sa compassion, sa sollicitude, résumant bien la personnalité d'une championne qui a perdu sa mère au sortir de l'adolescence. Benjamine de la famille, elle la remplaça à la maison,

dans le coquet village d'Elm, où son père tenait un bistrot. Au reste, peu avant de gagner sa première course en Coupe du monde, en 1984, elle faillit renoncer à la compétition. Sa volonté et son courage ont été finalement récompensés. Vreni Schneider restera dans les annales comme une grande technicienne. Au-delà de ses qualités sportives, cette solide athlète (170 cm pour 72 kg), au visage toujours souriant, incarne la gentillesse et la simplicité pour ses coéquipières comme pour ses rivales. (si)

## Cinq sur cinq?

Vreni pourrait participer à deux, trois, voire quatre ou cinq épreuves! Elle ne sait pas encore si elle se décidera pour le programme minimal (slalom et géant) ou si elle veut forcer jusqu'au pensum complet. En super-G, elle est actuellement numéro trois de l'équipe féminine et en descente numéro quatre. Le combiné, qui lui avait valu la deuxième place aux mondiaux de Saalbach, elle ne l'a disputé ni à Albertville ni à Morioka, mais elle en reste le numéro un helvétique.

Alors, pourquoi pas les cinq disciplines? Tout dépendra de son aptitude à courir la descente du combiné. «Le tracé de Kvitfjell, aucune fille ne le connaît encore. Donc, pour une fois, je partirai moins handicapée par rapport aux spécialistes de la descente.» (si)



## Lillehammer '94

Quatre ans plus tard, à Albertville, la Glaronaise se flagellait elle-même, se traitant d'idiote, pour avoir commis une faute de débutante en slalom géant. Son échec annonçait celui de toute la délégation helvétique aux Jeux, avec une médaille d'or seulement (Weder en bob à deux) et deux de bronze (Weder en bob à quatre et Locher en combiné).

Marc Girardelli court après une médaille d'or olympique depuis longtemps

## Les Jeux de la dernière chance

Avec ses cinq Coupes du monde, ses trois titres mondiaux et ses quarante-trois victoires internationales, Marc Girardelli est le skieur le plus titré et le plus riche - avec l'Italien Alberto Tomba - de l'histoire du ski alpin. Le Luxembourgeois est pourtant toujours dans l'attente d'une médaille d'or olympique...

Relèvera-t-il ce défi à Lillehammer, alors qu'il répète depuis des années, peut-être pour s'en convaincre, qu'il n'accorde aucune valeur significative aux courses olympiques d'un jour? «Les Jeux couronnent un vainqueur au quotidien et pas forcément le meilleur, affirme-t-il. Et

la médaille n'est même plus en or!»

## SKIEUR COMPLET

C'est parce qu'il était en désaccord avec sa Fédération, qui n'estimait pas Marc assez bon pour l'équipe nationale d'Autriche, qu'Helmut Girardelli incita son fils à prendre une licence au Luxembourg. Entre Marc et son paternel, celui-ci devenant son entraîneur omniprésent, s'établit une patiente et intelligente collaboration jalonnée d'exploits dans les quatre spécialités de la discipline.

Mais ce ne fut qu'en 1985, après déjà cinq ans de Coupe du monde, que le transfuge autri-

chien, devenu citoyen luxembourgeois, fut autorisé à participer aux championnats du monde et aux Jeux olympiques, obtenant d'ailleurs deux médailles d'argent (slalom géant et super-G), il y a deux ans à Albertville.

Pour Marc Girardelli (30 ans), successeur des trois champions les plus complets du ski alpin - l'Autrichien Toni Sailer, le Français Jean-Claude Killy et le Suisse Pirmin Zurbriggen -, Lillehammer représente la dernière chance d'effacer l'unique ombre à son palmarès. Et d'empêcher le Norvégien Kjetil André Aamodt, la star montante, de prendre très vite son relais. (si)

Alberto Tomba est un personnage incontournable du Cirque blanc

## Une star, une vraie!

Alberto Tomba, par son talent, sa faconde et son exubérance, est bien «la» star du ski alpin. L'Italien ne paraît guère en scène plus d'une quarantaine de minutes par an, une soixantaine de secondes par manche, mais de Madonna di Campiglio à Aspen, en passant par Kranjska Gora, il draine en bordure des pistes des milliers de spectateurs.

Tomba fait figure d'acteur incomparable du «Cirque blanc», autant par son habileté manœuvrière dans la forêt de fanions des scènes de slalom et de slalom géant que par ses déclarations tonitruantes recueillies avec dé-

lection par des meutes de reporters.

## LA PASSE DE TROIS?

Au-delà de cette «Commedia dell'arte» qu'il joue à la perfection hors et sur les pistes, Tomba reste un champion aux étonnantes capacités physiques. Un an après s'être révélé en 1986, il décrocha sa première médaille (bronze) dans le slalom géant des Mondiaux de Crans-Montana. A l'époque, il n'avait pas encore rang de «diva». Par gentillesse, et aussi pour tempérer sa nervosité, il occupait ses loisirs à laver les voitures de la délégation italienne...

Tomba devint vite la «Bomba», répétant les prouesses en Coupe du monde et - surtout - réussissant le «double» olympique (slalom géant et slalom) à Calgary. Au sommet de son art de 1988 à 1992, ce personnage haut en couleurs n'a pourtant jamais remporté la Coupe du monde, en raison de son aversion pour la descente.

En revanche, son goût pour la spécialisation ne l'a pas empêché, dans le slalom géant d'Albertville, de devenir le premier skieur de l'histoire à conserver son titre olympique. En attendant, peut-être, la passe de trois à Lillehammer... (si)

Kjetil Andre Aamodt veut frapper fort «chez lui»

## L'étoile montante

Le Viking Kjetil Andre Aamodt a pris d'assaut le petit monde du ski alpin sur la piste du super-G des Jeux olympiques 1992. Personne n'avait prêté assez attention à ce jeune Norvégien qui, l'année précédente, aux Mondiaux de Saalbach, s'était déjà emparé de l'argent du super-G. Il est vrai qu'au début de l'hiver 1991, il avait été hospitalisé, victime d'une mononucléose qui lui avait fait perdre dix kilos.

Il quitta néanmoins Albertville avec une médaille d'or et une autre de bronze, cette dernière conquise en slalom géant derrière les intouchables Alberto Tomba et Marc Girardelli. Depuis, l'étoile du Norvégien n'a cessé de briller.

Morioka 1993: il est sacré champion du monde de slalom géant et de slalom avant de donner des frayeurs à Girardelli, engagé sur la voie d'une cinquième Coupe du monde, en gagnant cinq courses en trois semaines!

Enfin, le 29 janvier dernier, à Chamonix, il remportait une descente, devenant le troisième skieur (après le Suisse Pirmin Zurbriggen et Girardelli) victorieux dans les quatre spécialités du ski alpin.

## COMME GIRARDELLI

Est-il pour autant de taille, avec le soutien de son public, à faire mieux que le «triplé» olympique de l'Autrichien Toni Sailer (1956) et du Français Jean-Claude Killy (1968), et remporter les quatre médailles d'or - voire les cinq avec le combiné - mises en jeu à Lillehammer?

La tâche paraît ardue... Il aurait pu, comme nombre de ses compatriotes, opter pour le ski de fond, le hockey sur glace, voire le football. A Oslo, où il est né, il pratiquait volontiers plusieurs disciplines. Mais son père, Finn, était un passionné de ski alpin.

Il est d'ailleurs aujourd'hui, à l'instar de Helmut Girardelli, l'entraîneur de son fils. Le parallèle avec le Luxembourgeois ne s'arrête pas là. Aamodt est aussi talentueux, aussi polyvalent et aussi... renfermé que son aîné. Il skie de surcroît sur la même marque de skis... (si)



Kjetil Andre Aamodt Le même geste à Lillehammer? (Keystone-AP)

## LA GAZETTE OLYMPIQUE

### CACHEZ CE VENTRE...

«Nous ne voulons pas voir de ventre, de bras ou toute autre partie du corps dénudés» rappelle un juge norvégien du patinage artistique. «Les patineuses devront toujours porter une jupette et les franges sont interdites» ajoute Sigrun Moerkeseth, qui précise que le règlement prévoit d'enlever des points aux «concurrents dont la tenue n'est pas convenable». A Calgary en 1988, après sa deuxième médaille d'or, Katarina Witt avait été accusée par un entraîneur canadien d'avoir influencé le jury en patinant avec un maillot «string». Chez les garçons, les T-shirts échancrés sont également prohibés. «Cette sévérité contribuera à tuer le mythe selon lequel le patinage est un sport d'homosexuels» estime Sigrun Moerkeseth.

### CHIENNE DE... VIPI

Svend Strand, un membre (influent) du Comité d'organisation des Jeux de Lillehammer, a réussi à faire accréditer sa chienne Carmen. L'animal, un badge à son effigie en collier, pourra ainsi suivre son maître partout dans la zone olympique. Avec un tel patronyme, nul doute qu'elle pourra apostropher Juan Antonio Samaranch dans sa langue maternelle pour lui réclamer l'introduction des courses de chiens de traîneaux au programme des Jeux d'hiver...

### SANTÉ!

Le Comité olympique allemand a réussi à introduire 31.500 litres de bière et 9000 litres de vin du pays au Village olympique. Pour contourner la loi norvégienne qui frappe de lourdes taxes les importations d'alcool, les Allemands ont fait voyager ces quelques canettes et bouteilles en «bagage diplomatique».

### CONDUITE DE NUIT

Les habitants de Lillehammer vont devoir adopter une nouvelle conduite... de nuit! Hôtes des Jeux olympiques, ils ne pourront circuler en voiture qu'entre 21 h et 6 h du matin, toute la zone étant fermée au trafic automobile des particuliers durant la journée, dans un rayon de 50 km. (si)

# LES DEFIS COOP A LA VIE CHERE

## Prix choc

Toutes les serviettes hygiéniques et protège-slips Linda, en lot de deux **-50 à 1.-** de moins  
p.ex. Linda Mini, 2x20 serviettes ~~2.-~~ **1.50**

## Seulement jeudi, vendredi et samedi

du 10.2 au 12.2.1994

Pamplemousses rouges de Floride **1.70**  
le kg

Pommes de terre «Charlotte», le cabas de 2,5 kg **3.-**

## Hits hebdo Coop

du 8.2 au 14.2.1994

Séré maigre Coop **-80**  
250 g ~~1.10~~

Tartare **4.40**  
le lot de 2 x 100 g ~~3.90~~

Toutes les pâtes farcies Coop Traiteur, 250 g **-90** de moins  
p.ex. Tortelloni à la ricotta et aux épinards, ~~3.80~~ **2.90**

Boules de Berlin **2.20**  
le lot de 4 x 60 g ~~2.80~~

Toutes les barres Balisto Cereal, 2 x 162 g **1.50**

p.ex. aux noisettes grillées, ~~4.40~~ **4.90** de moins

Balisto choco-raïsans ou choco-corn les 10, 200 g **3.20**  
~~4.15~~

Tablettes de chocolat Arni, 5 x 100 g **2.-** de **1.50** de moins  
p.ex. Nugor ~~3.-~~ **5.-**

Jus de fruits Mondial en brique de 1 litre **-30**

p.ex. Jus d'orange, 4 x 1 litre ~~3.80~~ **3.60** de moins

p.ex. Jus d'orange et d'abricot, 1 litre ~~1.90~~ **1.60**

p.ex. Jus d'orange sanguine, 1 litre ~~2.-~~ **1.70**

Orangina et Sprite (+consigne) **1.60**  
la bouteille PET de 1,5 litre ~~2.10~~

## Aliments pour animaux

Toutes les barquettes Cha-Cha-Cha Premium de 100 g **-15** de moins  
p.ex. au saumon ~~75.-~~ **60.-**

Soins du corps et produits d'entretien

Tonga Sport et Tonga Flower **4.50**  
le lot de 2 x 300 ml ~~6.-~~

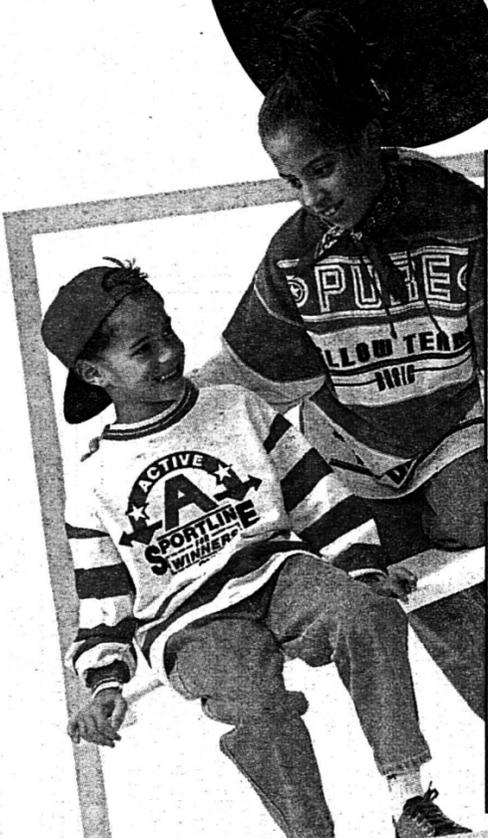
Lotion pour mains et ongles Vaseline Intensive **3.70**  
150 ml ~~4.70~~

Monsieur Propre recharge **5.40**  
le lot de 2 x 750 ml ~~7.20~~

Canard WC forte **4.10**  
bouteille + recharge de 750 ml ~~3.45~~

# COOP

# Bons Maternels



Dans les Centres Coop

à partir de

# 15.-

Sweat-shirt pour enfants Texstar 60% coton, 40% polyester, tailles 98-164

à partir de

# 17.-

Jeans denim pour enfants Texstar 100% coton, tailles 98-176



Jus de fruits Mondial en briques de 1 litre jusqu'à **-30** de moins

Rabais permanent Coop n° 57:

Nouveau prix valable dès à présent  
Crèmes dessert Coop, parfum vanille ou chocolat, 500 g **1.50**  
Ancien prix: 1.60

# 12.90

Bouquet de la St-Valentin du 10.2 au 14.2.1994



Toutes les boîtes «Boulettes» de 6 x 415 g

# 1.80

de moins

p. ex. à la volaille et aux légumes, ~~5.70~~ **3.90** du 8.2 au 14.2.1994



surgelées, 600 g

# 2.50

~~3.70~~

Frites au four Gold Star du 8.2 au 14.2.1994

Coop Restaurants

Cette semaine

Roulade de chou braisée  
Pommes vapeur

# 8.-

Dans les restaurants en libre-service 8.2.-14.2.1994



LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

La Chaux-de-Fonds

### Attention faux billets!

Signalées la semaine dernière dans la région de Bâle et Aarau, des fausses coupures ont fait une percée à La Chaux-de-Fonds. Plus précisément, deux billets de 100 francs ont été découverts dans l'argent transitant à Métropole Centre.

Page 21

Les Hauts-Geneveys

### La saga continue

Non content de promettre un boulo-drome au club de pétanque de Dombreson-Villiers (voir L'Impartial d'hier), un mécène du Val-de-Ruz, revenu d'Espagne il y a quelque temps, s'est encore entiché du trop célèbre immeuble du Café du Jura, aux Hauts-Geneveys. Le Café du Jura, cette carcasse sans toit laissée au vent et à la pluie depuis plusieurs années. Affaire conclue? Holà, pas si vite.

Page 28

Delémont

### Quintuple évasion

Cinq détenus se sont évadés hier vers 18 heures de la prison de Delémont, a annoncé la police cantonale jurassienne. Des recherches ont immédiatement été entreprises.

Page 31



#### Météo:

Augmentation de la nébulosité. Précipitations. Limite des chutes de neige entre 500 et 800 m.

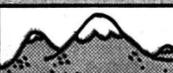
#### Demain:

Le plus souvent très nuageux et quelques chutes de neige principalement le long des Alpes.

Lac des Brenets  
750,74 m

Lac de Neuchâtel  
429,14 m

Fête à souhaiter jeudi 10 février 1994: ARNAUD



2°

0°

Neige

Lever: 7 h 45

Lever: 7 h 13

Coucher: 17 h 48

Coucher: 18 h 04

500 m



## Transports publics et aménagements routiers dans le canton de Neuchâtel

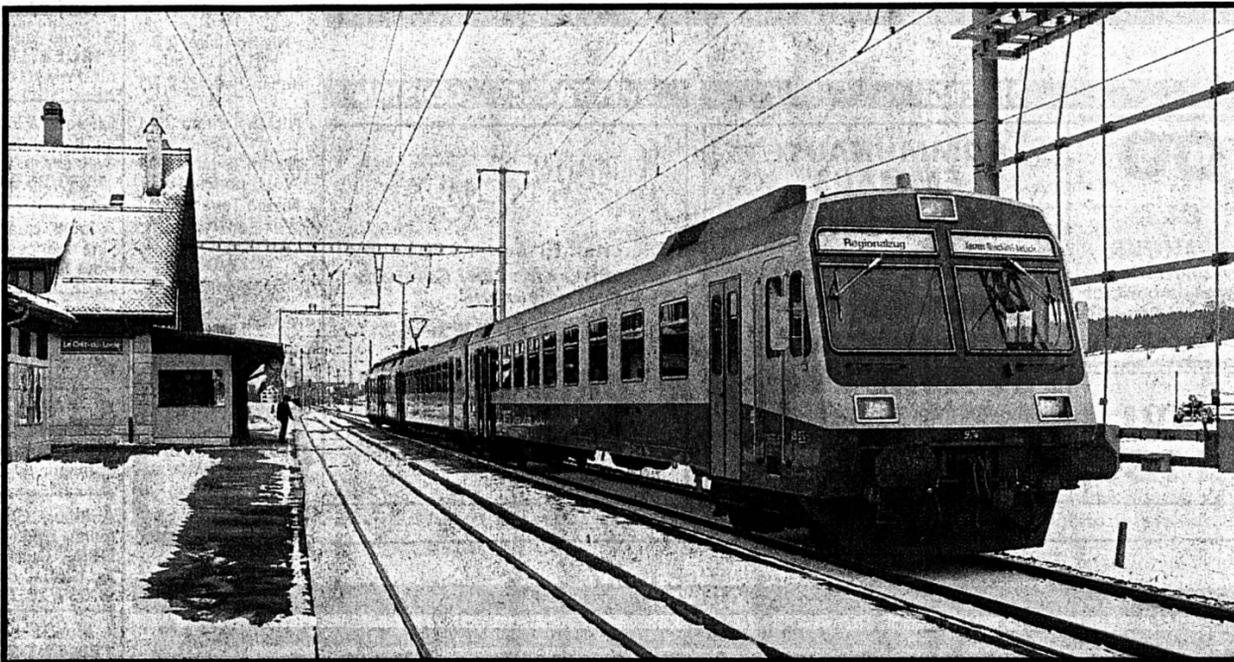
# Trains régionaux épargnés

A l'occasion de la réunion, mardi dernier à La Chaux-de-Fonds, du Conseil des transports et des voies de communication, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a dressé l'inventaire des principaux problèmes ferroviaires et routiers auxquels le canton de Neuchâtel se trouve confronté actuellement. Un tour d'horizon très complet dont nous diffusons ici les éléments majeurs.

Le Conseil des transports est l'organe consultatif privilégié du Conseil d'Etat dans ce secteur. Et s'il apporte souvent des réflexions de spécialistes, il est évident que son influence reste limitée aux problèmes techniques. La séance de mardi a permis de le vérifier une fois encore, dans la mesure où les arguments politiques l'ont parfois emporté sur des avis plus nuancés, notamment sur l'opportunité d'ouvrir le tunnel de La Vue-des-Alpes (lire L'Impartial du 9 février) l'hiver prochain, malgré le fait que l'ensemble des travaux ne sera pas achevé à l'échéance du 15 novembre...

Au chapitre des transports publics, le Département de la gestion du territoire a immédiatement réagi aux propositions de suppression de trains régionaux par les CFF dans le cadre du nouvel horaire qui entrera en vigueur à fin mai 1994. Après consultation des communes concernées par ce désengagement, le département est intervenu auprès de la Direction générale de la grande régie et a obtenu le maintien de nombreux trains.

A savoir: le Neuchâtel - Gorgier de 13 h 28 et le Gorgier - Neuchâtel de 14 h 11; sur la même ligne encore, le train de 19 h 18 au départ de Neuchâtel et celui de 20 h 18 au départ de Gorgier ne seront maintenus que le dimanche. Le Neuchâtel - Fleurier de 23 h 10 est également sauvé, ainsi que la course La Chaux-de-Fonds - Bienne de 22 h 44. Par contre, faute de voyageurs, le Fleurier - Neuchâtel de 6 h 05 disparaît de l'horaire.



Train régional La Chaux-de-Fonds - Le Locle

Le Conseil d'Etat espère que l'Office fédéral des transports admettra le bien-fondé de la complémentarité rail/route entre les deux villes des Montagnes, dès l'horaire de mai 1995.

### TRAFIC COMBINÉ

Toujours dans le cadre du trafic régional, le refus de l'Office fédéral des transports d'octroyer une concession pour bus, dans l'esprit d'un trafic combiné rail-route entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle, avait entraîné un recours de l'Etat. Afin de faire avancer le dossier, une rencontre entre les parties concernées aura lieu le 22 de ce mois. Le Conseil d'Etat continue d'espérer que la solution proposée par les autorités neuchâteloises sera retenue dès l'horaire de mai 1995.

On soulignera encore qu'un contrat d'étude a été signé entre les CFF et les Chemins de fer du Jura (CJ) dans le but d'offrir un transport régional de qualité à un coût supportable sur les lignes La Chaux-de-Fonds - Bienne, Sonceboz - Moutier et Delémont - Delle. Le canton de Neuchâtel a d'ores et déjà donné son feu vert dans cette recherche de synergies au profit de la région. Un essai pilote devrait du reste débiter, sur l'un de ces tronçons, en mai de l'année prochaine, confirme le département de M. Hirschy.

### RAIL 2000 ET TGV

Dans un autre domaine, les travaux de doublement de la ligne du pied du Jura, dans le cadre de Rail 2000, débuteront sans doute à la fin de cette année déjà dans la région de La Béroche. Quant à l'amélioration de la liaison Dole - Berne et Dole - Lausanne, l'étude entreprise par la CTJ et la Région Franche-Comté souligne qu'il faudra engager un milliard de nos francs pour ce faire. Les intéressés se sont du reste réunis hier, à Besançon, pour en discuter. Il faut savoir que l'amélioration de ces deux lignes permettrait de gagner 47 minutes sur le temps de parcours du TGV entre Berne et Paris, et 57 minutes entre Lausanne et Paris.

Cette étude franco-suisse sera remise prochainement à Adolf Ogi pour examen.

Enfin, le département s'est aussi élevé contre la décision de la direction du premier arrondissement des CFF de supprimer le dépôt de La Chaux-de-Fonds qui compte aujourd'hui 16 postes de travail. Une décision malheureuse qui survient peu après l'annonce de la sup-

pression des centres de cargodomicile à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel. Dans une lettre datée du 16 janvier, Pierre Hirschy a fait savoir son mécontentement et son espoir aussi de voir la décision levée.

### ONDE VERTE

On se souvient que lors de l'examen du budget d'Etat pour 1994, en novembre dernier, le Grand Conseil avait fini par suivre partiellement les propositions d'économies de la Commission financière, en rabotant de 25%, soit 665.000 francs, la subvention cantonale à la communauté tarifaire neuchâteloise, la fameuse «Onde verte» entrée en vigueur en 1991.

Le Conseil des transports s'est montré très ferme sur cette question et a recommandé expressément au Conseil d'Etat de ne pas toucher à cette subvention en 1995. Une décision qui porterait sans doute un coup fatal à cet abonnement qui a pour but de fidéliser les utilisateurs des transports publics. Plus de 25.000 usagers bénéficient de l'onde verte aujourd'hui.

Cette recommandation a également une portée éminemment politique, selon ses auteurs, car elle démontre, si cela était encore nécessaire, qu'il devient de plus en plus illusoire de traiter avec onze compagnies de transports dans ce canton! Si des rapprochements ne se font pas jour, les difficultés croissantes à servir des subventions à chacune de ces entreprises risquent bien de venir à bout des résistances...

### LA VUE-DES-ALPES

Au chapitre des aménagements routiers, c'est la J20 qui focalise l'attention. La nouvelle route de La Vue-des-Alpes sera mise en service en trois étapes. La première concerne le tronçon allant de la tranchée couverte de Boudevilliers à la jonction de Malvilliers. Il sera ouvert le 29 juin prochain; le 31 août ce sera au

tour du tronçon de Malvilliers à la jonction des Hauts-Geneveys - Fontainemelon; et, enfin, les deux tunnels de La Vue-des-Alpes et du Mont-Sagne devraient être utilisables dès le 15 novembre, «pour autant que la sécurité routière soit assurée», précise à ce propos le communiqué du département.

En service pendant tout l'hiver, ce tronçon sera fermé pendant quatre mois, en été 1995, afin de permettre la finition des travaux aux Convers, ainsi que les réglages de lumière et de signalisation.

Le «chaînon manquant», à savoir l'aménagement définitif des gorges du Seyon est sérieusement menacé de retard important. Pour tenter de décrocher les crédits nécessaires, le Conseil d'Etat a entrepris des démarches auprès du Conseil fédéral, car le gouvernement cantonal n'est pas unanimement convaincu de l'opportunité de financer l'opération par un emprunt public à option, tel que l'ont récemment proposé les partis libéral et radical, par le biais d'un projet de décret.

Côté N5, l'ouverture du tronçon Monruz - Saint-Blaise est prévue pour le second semestre 1995, alors que l'ouverture du chantier Vaumarcus - Treytel reste agendé au début 1995, en parallèle aux travaux ferroviaires qui seront entrepris dans La Béroche.

Le Conseil s'est aussi préoccupé de l'avenir de la 10e étape d'aménagement et d'entretien des routes cantonales qui, prioritairement, devrait se préoccuper de la traversée de Corcelles et de l'aménagement du Col-des-Roches.

Le travail ne manque pas, mais à ce chapitre l'argent reste toujours le nerf de la guerre. Et si les espoirs de reprise s'affirment, ce n'est qu'en 1996-97 que le canton peut espérer retrouver une meilleure santé financière. Il faudra dès lors s'armer de patience. M.S.

## Neuchâtel: le chômage recule

Après dix mois d'affilée inscrits à la hausse, le nombre des demandeurs d'emploi a enfin marqué le pas dans le canton à fin janvier.

Avec 48 chômeurs en moins, les demandeurs d'emploi sont encore 5909, dont 57,5% d'hommes, ce qui représente un taux inchangé de 7% par rapport à fin décembre 1993. La situation reste dès lors grave et la baisse n'est pas significative, même si Neuchâtel enregistre un mouvement inverse à la tendance suisse.

La statistique diffusée hier par l'Office de l'emploi mentionne encore que l'on comptait 5268 chômeurs complets, contre 5327 un mois auparavant, et que 60 placements ont été réalisés en janvier, contre 68 en décembre.

Le nombre de chômeurs a diminué dans quatre des six districts du canton. Neuchâtel reste toujours en tête de ce sinistre classement avec 2021 demandeurs d'emploi (+21), suivi de La Chaux-de-Fonds 1375 (-23), de Boudry 1237 (-9), du Locle 516 (-15), du Val-de-Travers

426 (+3) et du Val-de-Ruz 334 (-25). Par secteurs d'activité professionnelle: l'administration, bureaux et commerce diminuent légèrement et représentent désormais le 22,1% (1305 personnes) de l'ensemble des chômeurs; l'industrie des métaux et machines baisse aussi à 14,6% (861); l'hôtellerie et la restauration font un bond en avant à 9,5% (561), de même que le secteur du bâtiment 7,9% (467), alors que l'industrie horlogère reste stable à 5% (298 chômeurs). (ms)

Maison du Peuple  
**VENDREDI**  
**11 février 1994**  
**à 20 heures précises**

# GRAND MATCH AU LOTO

## CERCLE FRANCOPHONE

Cartons en marchandise et bons d'achat

Abonnement:  
 40 tours = Fr. 18.-  
 Prix du coupon:  
 50 centimes

132-512001

### DIVERS

Ferblanterie - Installations sanitaires - Chauffage  
 Etudes techniques

**Schaub +  
 Muhlemann SA**

Maîtrise fédérale

Progrès 84-88  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Téléphone 039/23 33 73  
 Fax 039/23 26 82

132-12162

### À VENDRE

Chrysler Voyager  
 3.0 l, V6, 1991  
 Ford Sierra Cosworth  
 265 CV, 1990  
 Jeep Cherokee  
 Limited 4.0 l, 1991  
 Jeep Sahara Soft  
 Top 2.5 l, 1989  
 Lancia Delta  
 Intégrale Evo II  
 220 CV, 1992  
 Nissan Patrol 2.8  
 WG SLX, frein à air  
 1992

Nissan Patrol 2.8  
 WG DL, 1990  
 Nissan Patrol 2.8 HT  
 1990  
 Nissan Terrano 2.4 l  
 1987

Nissan Terrano 3.0 l  
 V6, 5 portes, 1993  
 Nissan Terrano 3.0 l  
 V6, 5 portes, 1991  
**AUTOMOBILES  
 OLIVOTTI**  
 Rte de Courgenay  
 2900 Porrentruy  
 ☎ 066/66 51 55/56

14-1178

**Crédit rapide**  
 038/51 18 33  
 Discretion assurée.  
 Lu à sa de 10 à 20 h  
 Meyer Finance  
 + Leasing  
 Tirage 28  
 2520 La Neuveville

### MINI-ANNONCES

#### ● immobilier

A louer 2½ PIÈCES. Cuisine agencée.  
 Fr. 890.-, charges comprises.  
 ☎ 039/23 39 89

132-510360

Le Locle. A louer APPARTEMENT 3  
 PIÈCES. Rénové, confort moderne, tran-  
 quillité. Fr. 595.-, plus charges. Tél.  
 Pesoux: 038/31 81 81

28-1389

Cherchons LOCAUX OU APPARTE-  
 MENT DE 2½-3 PIÈCES au centre de  
 La Chaux-de-Fonds pour futur cabinet.  
 ☎ 039/24 10 32

157-500973

A louer au Locle: APPARTEMENT 2  
 PIÈCES. Libre 1er mars 1994 ou à conve-  
 nir. Fr. 470.-. ☎ 039/31 72 75, le soir.

132-512041

Cherche à louer à La Chaux-de-Fonds  
 ou au Locle: APPARTEMENT 4 PIÈCES  
 avec jardin. Si possible plain-pied.  
 ☎ 039/26 95 44 ou 039/26 81 87

132-512034

A louer, quartier hôpital, 2 PIÈCES. Cui-  
 sine agencée. Fr. 658.-, charges comprises.  
 Pour le 1er avril 1994. ☎ 039/28 58 86

132-510556

A louer ou à vendre: VILLA INDIVI-  
 DUELLE, 6-7 pièces. Libre dès avril.  
 Fr. 2200.-, plus charges. ☎ 077/37 67 81  
 ou 039/26 95 44

132-512034

A louer à La Chaux-de-Fonds: APPAR-  
 TEMENT 2½ PIÈCES. Fr. 420.-, char-  
 ges comprises. Libre dès le 1er mars ou à  
 convenir. ☎ 039/24 21 12, heures repas.

132-508895

A louer, Chapeau-Râblé 50, dès le 1er  
 mars: BEL APPARTEMENT 3½ PIÈ-  
 CES. Cuisine agencée, grand balcon.  
 Fr. 1285.-, charges comprises.  
 ☎ 039/26 78 30

132-512035

A louer à La Chaux-de-Fonds: APPAR-  
 TEMENT 3½ PIÈCES NEUF. Spacieux,  
 vaste cuisine agencée habitable, confort  
 moderne, ascenseur, vue, tranquillité. Ren-  
 seignements à Pesoux: ☎ 038/31 81 81

28-1389

A louer au Noirmont, APPARTEMENT  
 DE 4 PIÈCES EN DUPLEX.  
 ☎ 039/53 17 28

14-511120

A louer SURFACE DE 60 m². Conveni-  
 draient pour bureau ou atelier.  
 ☎ 039/23 10 70

132-511067

A louer, Les Bois, en campagne,  
 3 PIÈCES, tout confort, cadre rustique.  
 ☎ 039/61 11 76

14-510161

Cherche à acheter: PETITE MAISON,  
 4 pièces. A La Chaux-de-Fonds, Le Locle  
 ou environs. ☎ 066/22 78 46

14-511158

Aux Ponts-de-Martel: 2½ PIÈCES. Cui-  
 sine agencée. Fr. 690.-, charges comprises.  
 Pour le 1er avril 1994. ☎ 038/51 32 22

28-1082

A louer à Renan, BEL APPARTEMENT  
 3 PIÈCES (rénové), cuisine agencée,  
 douche, chauffage central. Lieu calme et  
 ensoleillé, date à convenir ou tout de suite.  
 ☎ 039/63 11 52

132-511952

A louer aux abords de la ville APPARTE-  
 MENTS DE 2 ET 3 PIÈCES rénovés.  
 Dès Fr. 610.-. Libres à convenir.  
 ☎ 039/23 26 56.

132-12083

Les Billodes - Le Locle, APPARTE-  
 MENTS DE 3 ET 4 PIÈCES, à louer.  
 Loyers modérés. ☎ 039/23 26 57, heures  
 de bureau.

132-12083

A louer, Le Locle, MAGNIFIQUE 3  
 PIÈCES, entièrement rénové. Libre à  
 convenir. ☎ 039/23 26 55, le matin.

132-12083

#### ● demandes d'emploi

MAÇON-CARRELEUR cherche travail.  
 ☎ 039/26 11 05

132-509647

Jeune homme cherche travail comme  
 AIDE MENUISIER. ☎ 039/28 70 70

132-512037

Dame portugaise cherche HEURES DE  
 MÉNAGE, escaliers, bureaux.  
 ☎ 039/23 80 71

132-508695

MÉCANICIEN DE PRÉCISION, 28  
 ans, programmeur, régleur, tournage CNC,  
 plusieurs années d'horlogerie, toutes boîtes  
 or et autres, cherche emploi pour avril.  
 Ecrire sous chiffres V 132-751257 à Publi-  
 citas, case postale 2054, 2302 La Chaux-  
 de-Fonds 2.

Jeune dame cherche HEURES DE MÉ-  
 NAGE. ☎ 039/26 13 04

132-511959

Femme cherche HEURES DE MÉNAGE,  
 REPASSAGE. ☎ 039/26 64 05, midi et  
 soir.

132-511951

#### ● amitié, mariage

JEUNE FEMME BRUNE, divorcée,  
 jolie, cherche à rencontrer homme sincère  
 pour relation sérieuse. ☎ 038/24 35 00, de  
 9 à 12 heures.

28-521303

#### ● cours privés

Enseignant donne leçons privées de  
 FRANÇAIS, LATIN ET MATHÉMA-  
 TIQUES. ☎ 039/31 17 85

157-500358

#### ● divers

L'ÉDUCATION DE VOS ENFANTS  
 vous préoccupe? Parents-Information, ser-  
 vice téléphonique, vous écoute, vous ren-  
 seigne. Lundi: 18-22 heures; mardi, mer-  
 credi: 9-11 heures; jeudi: 14-18 heures.

28-890

#### ● marché de l'occasion

A vendre VW GOLF 1.5, 1980, 130 000  
 km, 5 portes, toit ouvrant, radiocassette.  
 Expertisée du jour. Fr. 2800.-  
 ☎ 039/61 10 70

132-503961

RANGE ROVER VOGUE, 1987,  
 120 000 km, expertisée, garantie jusqu'en  
 octobre 1994. Fr. 14 000.-  
 ☎ 039/61 15 26

132-511963

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
 Rubrique réservée uniquement aux  
 particuliers, annonces commerciales exclues

### DIVERS



**Dick  
 Optique**  
 Lunetterie  
 Verres de contact  
 Av. Léopold-Robert 64  
 ☎ 039/23 68 33

132-12367

**Feu:  
 118**

### COMMUNAUTÉ EMMAÛS

**La personne  
 qui s'est  
 appropriée  
 un tableau  
 du XVIIe siècle**

dans notre magasin est priée de le rap-  
 porter, sans quoi plainte pénale sera  
 déposée.  
 D'avance nous vous en remercions.

132-12168

### SPECTACLES - LOISIRS

THÉÂTRE  
 DE LA CHAUX-DE-  
 FONDS

Mercredi 16 février à 20 heures  
**Broadway Musical Company  
 New York**

### HAIR

La célèbre comédie musicale dans  
 la VERSION ORIGINALE  
 DU BROADWAY  
 Location: Tabatière du Théâtre,  
 ☎ 039/23 94 44. Caisse d'entrée  
 à partir de 19 heures.

3-169

### DIVERS

# visavis

actuel cette semaine

valable du 10.2. au 12.2.94

Oranges  
 «Shamouti»

kg 1.40



Jaffa

Endives  
 tendres  
 500 g 1.40

HIRZ Yogourt

- Extra
- Bifidus
- Light

180 g -.80

Fromage à raclette  
 suisse

- à la coupe 100 g 1.65
- en tranches vac. 100 g 1.80

Gendarmes  
 4 pièces 200 g 2.90



Vino rosado d'España  
 1992  
 «Conchita» Pot 50 cl 1.80 (+ depot)

Chianti DOCG 1992  
 «Capitelli» Pot 50 cl 2.60 (+ depot)

Côtes-du-Rhône AC  
 «Belamour» Pot 50 cl 2.30 (+ depot)

### Pâtes aux œufs

- Spaghetti

500 g 2.10



VICKS  
 BLEU 3.60  
 Duo 2 x 75 g

### mentadent

Dentifrice  
 • activ 2 x 75 ml 5.80  
 • sensitiv 2 x 75 ml 3.30  
 Brosse à dents  
 • antiplaque pièce 3.30

Calgonit  
 liquide 7.50  
 1 litre

44-217/4-4

v.1.06/94

### IMMOBILIER

28-1616

**CASTEL REGIE**

A louer à La Chaux-de-Fonds  
 Rue des Bouleaux 13 et 15

**APPARTEMENTS  
 1½ et 2 PIÈCES**

Libres tout de suite ou à convenir.  
 Loyers: Fr. 350.- et 490.-  
 + charges.  
 ☎ 038/31 78 03  
 Le Château • 2034 Pesoux

L'annonce,  
 reflet vivant du marché

### DIVERS

**L'EUROPEEN**  
 RESTAURANT

Exceptionnellement fermeture  
 jeudi 10 février  
 de 12 à 17 heures

Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Téléphone: 039/23 11 44

132-13013

### FINANCE

**PLUS DE FRAIS  
 BANCAIRES ?**

**BCC & BANQUE**

La banque Coopérative.

Avenue Léopold-Robert 30  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 91 23

28-1975

Les fausses coupures sont-elles arrivées en Suisse romande?

# Attention faux billets!

Fouillez vos portefeuilles et faites le test du vrai billet de banque! Signalées dans la semaine dernière dans la région de Bâle et Aarau, des fausses coupures ont fait une percée en Suisse romande. Plus précisément, deux billets de 100 francs ont été découverts dans l'argent transitant à Métropole Centre. Ce sont des cas isolés, mais il faut être vigilant!

La presse suisse allemande en a fait état la semaine dernière: quelques dizaines de faux billets de banque ont circulé entre Bâle et Aarau, dûment retirés du circuit. Pas l'invasion puisque au total, avec la quinzaine de coupures récupérées en ce début de semaine, c'est une centaine de billets, en coupures de 100, 500 et 1000 francs, qui ont été repérés. La Banque Nationale à Neuchâtel en a trouvé deux exemplaires, en coupure de 100 francs, dans le lot de papier-monnaie arrivant du magasin Migros de Métropole Centre; la vigilance a dès lors été recommandée au personnel.

## SAVONNEUX ET BRILLANTS

Ces faux billets semblent bien appartenir au même lot que

ceux récupérés en Suisse allemande. «Dangereusement bien imités» remarque un banquier. On les reconnaît toutefois à la qualité du papier, dont l'aspect est plus brillant; ils ont encore une surface un peu savonneuse et moins rugueuse que les vrais. Ces faux sont toutefois munis de filigranes et de la barre de métal. Mais la falsification ne résiste apparemment pas au test du frottement sur une feuille blanche: les vrais billets, réalisés en taille douce, déposent de la couleur, les faux ne laissent aucune trace. Un bon conseil, faites l'exercice avec tous les billets de votre portefeuille.

Directeur à la Banque Nationale Suisse à Berne, Roland Tornare conseille de refuser tout billet qui ferait naître le moindre doute; et d'examiner attentivement des billets authentiques afin de les avoir dans l'œil. Si le doute devait persister, on peut se rendre à la poste ou dans une banque afin de faire certifier son billet. Ceux qui travaillent régulièrement avec la monnaie de papier savent trier les vrais des faux. Mais il n'y a pas de quoi dramatiser et Roland Tornare précise que 250 millions de billets authentiques sont en circulation.

Qu'est-ce alors qu'une centaine de faux billets? Pas très grave sauf si l'un d'eux se trouve dans votre portefeuille. Aucun dédommagement n'est prévu pour les détenteurs, bien



## Ces billets sont vrais!

Des coupures de 100, 500 et 1000 ont été trouvées en Suisse allemande avant d'arriver en Suisse romande. (Impar-Gerber-a)

malgré eux, de coupures falsifiées. La monnaie ne leur sera pas rendue et s'ils s'empressent de refiler plus loin ce bout de pa-

pier sans valeur, qu'ils sachent que la mise en circulation de billets falsifiés est punissable!

I.B.

## Exposition du bâtiment à Polyexpo

# Un jardin pour table ronde

L'exposition du bâtiment s'ouvre aujourd'hui au public, dès 16 h, à Polyexpo. Quarante-deux exposants y présentent tout ce qui gravite à l'intérieur et autour de la maison; des prestataires de service sont également présents, assurances et service de l'énergie, et le GAN (Groupement des architectes neuchâtelois) est l'invité officiel. Et encore, le Service cantonal des ponts et chaussées apportera maquette, film et information sur le chantier du tunnel sous La Vue-des-Alpes et du giratoire du Bas-du-Reymond.

Dans un joli coin-jardin, «L'Impartial» sera de la partie. Afin de profiter de la participation de tous ces spécialistes du bâtiment

et des questions y afférentes, nous proposons aux visiteurs une table ronde quotidienne, du jeudi au dimanche, chaque jour à 17 h, excepté samedi où la rencontre est fixée à 16 h.

Quatre thèmes seront développés en compagnie d'exposants ou de spécialistes extérieurs, soit «Chauffage et économie d'énergie» (jeudi 10 février, 17 h), «Transports, en hélicoptères ou par camions?» (vendredi 11 février, 17 h), «L'aménagement intérieur» (samedi 12 février, 16 h) et «L'aménagement de jardins», (dimanche 13 février, 17 h).

Nous rappelons que nous avons ouvert une ligne télépho-

nique (039/210 210) avec la possibilité de poser des questions, aujourd'hui et demain vendredi 12 février, de 8 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

D'autre part, dans la partie animation de Artibat 94, nous signalons encore que le Service de l'énergie de la ville, présent par un stand, organise également une conférence samedi 12 février, à 17 h, avec J.-L. Juvet,

chef du Service cantonal de l'énergie, qui traitera de la conception cantonale de l'énergie et des subventions relatives aux mesures d'encouragement en faveur des énergies renouvelables; M. Grünig, de la ville, ouvrira ensuite sa valise énergétique. (ib)

● ARTIBAT 94: aujourd'hui de 16 à 21 h, table ronde à 17 h.

## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CLUB ALPIN SUISSE  
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Ce soir, à 20 h 15, au Restaurant des Endroits, assemblée générale statutaire. Sa, Chamonix, couloir de glace,

org.: O. Schaller. 19 et 20 février, Zinal, ski de piste en famille, org.: P. Lesquereux et D. Gyger. Groupe des aînés, chaque me randonnée dans le Jura neuchâtelois, bernois ou Jura. Rendez-vous à 13 h, à la gare.

● CLUB AMATEUR DE DANSE (local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement me, 20 h.

Entraînement des membres tous les je de 19 h 30 à 22 h.

● CLUB CYNOLOGIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Di, 9 h 30, entraînement pour tous. Renseignements: ☎ 038/31 10 76. (lieu: Engolles).

● LA JURASSIENNE  
Section F.M.U.

Entraînement ski de tourisme, sa. org.: M. Barben, ☎ 26 55 66.

● TIMBROPHILIA  
Réunion d'échanges, ce soir à 20 h 30 au local de la Brasserie de la Channe.

● UNION CHORALE  
Ma, 20 h, répétition au local, Progrès 23.

## NAISSANCES

MATTHIEU  
est ravi d'annoncer  
la naissance  
de son petit frère

### CHRISTOPHE

le 6 février 1994

Anne et Théo  
JENDLY-VONLANTHEN  
Les Vergers 1  
1742 Autigny

17-546107

C'est avec bonheur que  
Sandra et Jean-Marc  
KUNZ

annoncent la naissance de  
**LAETITIA**

le 7 février 1994

Rue du Levant 2  
1373 Chavornay

22-532992

Hé ouï!  
le 2e des bébés «Vuilleu»  
s'est pointé le 9 février 1994.

### TIM

vous salue bien.

Hôpital-  
de La Chaux-de-Fonds

Famille  
Thierry, Isabelle et Loue  
VUILLEUMIER  
Rosiers 1  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-512064

KAÏNA et SULLIVAN  
sont heureux d'annoncer  
la naissance de

### JORDAN

le 9 février 1994

à l'Hôpital de Pourtalès  
à Neuchâtel

Famille  
S. EGGMANN  
Numa-Droz 202  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-512065

## Faillite au TPR

# Amis à la rescousse

La clôture de la faillite de Charles Joris, a paru hier, pour la deuxième publication, dans la Feuille officielle. C'est l'épilogue d'une pièce dramatique pour le directeur du Théâtre populaire romand, mais un groupe d'amis espère toutefois apporter une fin plus heureuse à cet épisode qui n'a, heureusement, pas empêché que le théâtre continue!

En janvier 1993, acculé par la menace d'être saisi pour répondre des dettes du TPR, Charles Joris avait demandé sa mise en faillite personnelle. L'Association TPR, constituée pour assurer la survie de l'institution théâtrale, ne pouvait en effet reprendre les passifs accumulés. Elle a néanmoins renouvelé sa confiance au directeur à la barre depuis 30 ans. On sait la suite de l'histoire, et depuis une année, le TPR a passé le cap, avec une situation financière assainie et un exercice 1993 qui, rigoureusement contrôlé, est financièrement équilibré. Le comité de l'association a tenu les promesses faites et, applaudissements, la présente saison comporte un programme de qualité.

Dans la clôture de la faillite, il faut relever que les créanciers de 2e rang, soit les assureurs sociaux ont pu être totalement payés avec la réalisation des actifs, produisant quelque 70.000 francs. Il n'y avait pas de salaires en retard, donc pas de créanciers de 1er rang, ni encore de créanciers gagistes.

Les autres dettes concernaient toutes des créanciers de 5e rang; parmi eux, d'autres institutions théâtrales, à l'étranger par exemple, et des fournisseurs. Ces derniers avaient produit des créances de petits montants, de dizaines ou centaines de francs, et plus rares, de quelques milliers de francs. Certains créanciers avaient déjà abandonné leurs créances lors d'une tentative d'arrangement avortée.

Dans le montant total dû, soit quelque 350.000 francs, ce sont l'Etat et la ville de La Chaux-de-Fonds, de même qu'une banque, qui alignent les plus grosses créances; environ 80.000 francs au service des finances communales, 20.000 francs aux S.I., 18.000 francs aux services des contributions de l'Etat et de la commune, et 76.000 francs d'emprunt bancaire, etc. La répartition effectuée, ces créanciers de 5e rang toucheront 1,25 % de leur créance.

Les actes de défaut de biens sont établis; subsiste le risque que les créanciers reviennent à la charge, envoyant leurs commandements de payer au nez d'un Charles Joris «revenu à meilleure fortune» selon la formule consacrée. C'est peu probable et cela ne s'est quasi jamais vu disent les spécialistes des procédures de faillite. Mais le risque est réel et surtout le poids moral subsiste pour le failli.

Dans cet acte tragique de la vie du TPR, la probité de Charles Joris n'a pas été mise en cause. Ce sont les collectivités publiques qui sont montrées du doigt, elles connaissent la situation comptable du TPR, dit un groupe d'amis de Charles Joris; ces quelques personnes agissent à titre tout à fait personnel et veulent tout tenter pour tirer le rideau sur une fin heureuse. Elles envisagent de constituer un capital et de contacter chaque créancier pour racheter les actes de défaut de bien à une valeur minime, ou demander qu'ils leur soient cédés. Une fois obtenue la totalité de ces actes de défaut de bien, la révocation de la faillite serait demandée. Cela pour enlever une épée de Damoclès sur la tête d'un directeur bien assez occupé à ce que... vive le théâtre! I.B.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

### Super-Centre Coop Employée accidentée

A 11 h 45 hier, un accident de travail s'est produit dans le magasin Super-Centre Coop. Une employée transportant une échelle en aluminium a emprunté l'escalator reliant le rez-de-chaussée au 1er étage. Soudain, les extrémités de l'échelle se sont prises entre une marche de l'escalier en mouvement et le faux-plafond ce qui a provoqué le déboîtement d'une plaque de novopan qui, en tombant, a heurté l'employée. Souffrant de douleurs dorsales, Mlle R. T. A., de la ville, a été transportée par ambulance à l'hôpital.

## AGENDA

### Cure des Eplatures La Norvège au-delà des J.O.

La Norvège, est-ce seulement les Jeux olympiques? Pour élargir la connaissance, Mme Solveig Perret, pasteur, parlera de son pays; son exposé, complété de diapositives, sera donné à la Cure des Eplatures, vendredi 11 février, à 20 h 15.

(comm-imp)

### Soirée musicale de l'Ecole primaire.

### Avec Primavox et Les Cadets

Ils ont beaucoup de points communs, ils sont très jeunes, ils consacrent chaque semaine plusieurs heures à l'étude de la musique. Leur persévérance mérite d'être encouragée. Le chœur d'enfants Primavox, dirigé par Laurent Develey, la Musique des Cadets, sous la baguette de Louis-Albert Brunner, ont préparé un programme dans l'intention de leurs familles et du public, vendredi 11 février à 20 heures à la Salle de musique. Cuivres chauffés à blanc, la première partie sera animée par les Cadets. Ensuite les 147 choristes, de 9 à 11 ans, qui chaque vendredi entre 12 h et 13 h 30, viennent de tous les collèges de la ville, travailler sous la direction de Laurent Develey, chanteront Moustaki, Julien Clerc, Bécaud et d'autres. Ensemble choristes et fanfaristes interpréteront... ils ne souhaitent pas qu'on en dise plus! (DdC)

Difficile mais possible: concilier le bien du consommateur et celui de l'économie

# Maîtriser les effets du nickel

Boutons de jeans, tiges d'oreilles, bijoux, montres, lunettes, instruments chirurgicaux sont responsables d'allergies. Depuis quelques années, les effets pervers du nickel qu'ils contiennent font l'objet de moult recherches. Un objectif: concilier les intérêts des consommateurs (40% de femmes allergiques) et ceux des producteurs. Dans l'Arc jurassien et horloger, ils sont nombreux à s'en inquiéter. Une entreprise chaux-de-fonnière a pour sa part planché sur le sujet, via son laboratoire de recherche.

depuis juin 89, la commercialisation de produits relargant (rejetant) plus de 0,5 microgramme par cm<sup>2</sup> et par semaine lorsqu'ils sont en contact avec l'épiderme. En Allemagne, les mêmes normes sont appliquées, avec obligation, pour les produits qui n'entrent pas dans cette catégorie, de le signaler. L'Autriche, elle, précise de plus la teneur maximale en nickel dans l'alliage: 0,05%.

## RECHERCHE FONDAMENTALE

Si l'on sait que pour éviter les allergies incriminées il faudrait produire les objets précités en titane (!), on se rend compte que ceux-ci ne seraient plus vendables. D'où un préjudice évident pour l'économie de notre région, notamment dans l'industrie de l'habillement de la montre, de la bijouterie et de la joaillerie.

C'est pour répondre à tout un catalogue d'interrogations tant sur les effets que les causes et leurs remèdes, que Précinox, à La Chaux-de-Fonds, a entrepris de pousser la recherche à l'aide de scientifiques, dermatologues compris et de tests multiples. Afin de parvenir à des propositions concrètes et pratiques, permettant d'éviter un relargage excessif de nickel dans l'épiderme. C'est-à-dire l'émission de particules de métal indésirables, quand bien même le nickel est un oligo-élément nécessaire à l'équilibre de l'organisme. «Pen-



ser l'éliminer est utopique, déclare Pierre-Olivier Chave, il fait partie de notre environnement». Reste donc aux fournisseurs de métaux et aux producteurs à respecter les normes souhaitées (pas encore en vigueur en Suisse, mais ça viendra!), tout en adoptant de meilleures solutions, possibles, garantissant d'amélioration de la qualité et tout en sa-

chant que seule la partie des objets en contact avec la peau est concernée. A ce chapitre, quelques idées force ont été lancées: abandon progressif des alliages les plus économiques, limitation des composants d'une pièce à un seul et même alliage (bracelets par exemple), vigilance accrue pour les pièces bimétal, etc.

Selon Pierre-Olivier Chave,

PDG de Précinox, qui a entrepris voici trois ans ce travail fondamental sur les responsabilités du nickel, tout en mettant dans la balance la santé publique d'un côté et les coûts de production de l'autre, une approche scientifique, assortie de nombreux tests, est absolument indispensable avant d'édicter des mesures contraignantes. (sg)

## AGENDA

### Concert à Bikini Test

Kim Salmon & The Surrealists

Dans la série australienne, c'est au tour de Kim Salmon de se produire le vendredi 11 février à Bikini. Ses tendances musicales sont à la fois un mélange de pop, de blues, de musique psychédélique, mais sans risque de boulimie! Ouverture des portes à 21 h. (Imp)

### Rencontre à La Sagne

Théo Schneider est de retour

Après 40 ans passés en Afrique du Sud, Théo Schneider, enfant de La Sagne, revient au pays. Vendredi 11 février, à 20 h, à la Cure de La Sagne, il parlera de son travail de traducteur de la Bible en tsonga, de l'apartheid et de l'évolution pleine d'espoir de ce pays vers plus de démocratie. (comm)

### Collège des Forges

#### Lôvrée de patois

Les amis du patois jurassien se retrouveront prochainement pour étudier la fin de «Lai Saint-Maitchin», par Gustave Gigon. Ensuite, «s'vôs v'lèz aippare è comptai» (si vous voulez apprendre à compter), rendez-vous vendredi 11 février, 20 h 15, au collège des Forges. (Imp)

### Concert à l'abc

«Pago libre» et Cabassi-Staempfli

«Pago libre» (violin, clarinette, piano, contrebasse) ensemble international et le Duo Cabassi-Staempfli (sax, percussion) agiront de concert jeudi 10 et vendredi 11 février, 20 h 30 à l'abc. (DdC)

## BRAVO À

### Yolaine Baumgartner...

...des Planchettes, pour ses 20 ans de collaboration à «L'Impartial». C'est grâce à la plume de Mme Baumgartner que nos lecteurs sont régulièrement informés de l'actualité planchotière. Nous remercions vivement notre fidèle correspondante. (Imp)

## Causes communes prépare son premier envoi en Yougoslavie

# Un camion pour Plav

L'association Causes communes, dont la section locale a été fondée l'année dernière, a pour but d'associer des collectivités de Suisse avec des communes de l'ex-Yougoslavie où des populations d'origine ethnique différente continuent de vivre en bonne intelligence. Pour soutenir la paix là où elle règne encore. Un premier camion partira dans deux semaines, ainsi qu'une délégation.

Causes communes cherche toujours des fonds pour assurer le transport. Celui-ci sera assuré par une entreprise de la région de Zurich. Cela permettra de grouper les envois des Montagnes neuchâteloises avec ceux de communes alémaniques, un camion plein étant préférable à deux véhicules à moitié chargés. En outre, le camion reviendra également avec un chargement,

ce qui réduira les frais. Les marchandises récoltées seront toutes envoyées à Plav, une petite ville du Monténégro qui vit en paix mais accueille un fort contingent de réfugiés bosniaques. En outre, une délégation de membres de Causes communes des Montagnes neuchâteloises se rendra en Yougoslavie du 26 février au 5 mars, pour prendre des contacts «en vue d'une relation

durable avec comme but une aide matérielle, morale et politique». A. M.

● Causes communes, case postale 5011, 2300 La Chaux-de-Fonds, CCP 23-20630-2.

Causes communes avait lancé une collecte d'objets en décembre dernier. Draps, couvertures, linges, poudre à lessive, savons ont été récoltés auprès de différents commerces servant de dépôts. Les vestiaires des organisations caritatives ont fourni des vêtements alors que les écoliers rassemblaient cahiers et crayons, gommes et craies... L'association a également commandé 7 tonnes de denrées alimentaires diverses en Slovaquie, pour un total de 8000 francs.

## Pour les orphelins roumains

L'école primaire a récemment participé à une collecte (aliments, jouets, vêtements, produits de première nécessité) en faveur d'enfants d'un orphelinat roumain. C'est l'Association suisse pour le développement des relations culturelles avec la Roumanie qui coordonnait cette action dans tout le pays. En un après-midi, quelque 12 m<sup>3</sup> de matériel ont ainsi été récoltés à La Chaux-de-Fonds, avant d'être transférés dans un centre roumain. Un camion est parti de Genève, le 24 janvier, avec une délégation de quatre personnes, pour rallier l'institution bénéficiaire, située au nord-est du pays. (Imp)



La récolte va bon train. Des vivres et du matériel pour soutenir la paix là où elle règne encore. (Impar-Gerber-a)

## La Grange et le Casino en vitrine

# Le Locle by night



Pour se payer une pinte de bon sang, dans les Montagnes neuchâteloises, mieux vaut se rendre au Locle.

Depuis que le tandem Cuche et Barbezat a repris La Grange, complétée dès l'an dernier par le Casino, c'est dans la Mère-Commune que se produisent la plupart des humoristes de passage dans la région.

Une des vitrines de «L'Impartial» rappellera pendant un mois que les deux lieux en question proposent un programme haut en couleur, avec notamment, au cours du printemps prochain, la venue d'Anne Roumanoff, de Michel Buhler, de Pierre Miseret... (Imp, photo Impar-Gerber)

## PUBLI-REPORTAGE

### COURS DE DÉPANNAGE UPSA POUR CONDUCTRICES



«Les femmes au volant sont aujourd'hui des partenaires égales dans le trafic routier.» C'est fort de cette idée, émise par l'Union professionnelle suisse de l'automobile, que le Garage des Trois-Rois, La Chaux-de-Fonds, a organisé récemment trois cours gratuits de dépannage à l'intention des conductrices. Près de quatre-vingts d'entre elles ont répondu à l'appel et se sont initiées, sous l'égide de spécialistes, à l'art de la mécanique automobile. Changer une roue sans problème, monter une paire de chaînes à neige, effectuer le pontage de deux batteries ou simplement donner un ordre de réparation à l'atelier en évitant tout malentendu; telles ont été en substance les activités proposées par ce cours. Nul doute, qu'au vu de la participation et de l'engagement des dames présentes, l'initiative soit reconduite l'hiver prochain. 132-12007

Exposition  
Bâtiment  
Rénovation  
Construction

# Artibat

du 10 au 14 février 1994  
à Polyexpo, La Chaux-de-Fonds

**Bernard Rööslé SA**, plâtrerie-peinture  
**3M Suisse SA**, abrasifs et adhésifs  
**ECAI**, assurances prévention  
**Oth et Villena**, chauffages  
**Laurent Wenger**, couverture  
**Setimac**, étanchéité  
**Ottavio Panzera**, jardins  
**Haefliger et Kaeser SA**, matériaux  
**Osaka Distribution**, papiers peints  
**Facetec SA**, revêtement de façades  
**Service de l'Energie La Chaux-de-Fonds**  
**Robert Tanner**, transports  
**Electricité des Hêtres**, électricité

**Bernard Ducommun**, menuiserie, ébénisterie  
**Schmutz Aciers SA**, aciers  
**CNA**, assurances et prévention  
**Roland Parel**, clôtures, meubles de jardin  
**J.-C. Audemars**, enseignes  
**Façades Rideau SA**, façades ventilées  
**Bertrand Cuhe**, maçonnerie  
**Jallut**, peintures + vernis  
**Marksa/Dixi SA**, pompes à chaleur  
**Entresol SA**, revêtements de sols  
**René Aubry**, téléphones  
**Obriest et Co/Somy SA**, tubages + cheminées  
**Jost**, vitrerie, techniverrerie

**Insta-Rex**, sanitaire-ferblanterie  
**GAN Groupement des Architectes Neuchâtelois**  
**La Bâloise Assurances**  
**F. Nussbaum**, échafaudages  
**Tresa AG**, escaliers  
**Geco**, gérances et courtage  
**Promobat SA**, villas  
**Netteco**, nettoyages  
**Eureka SA**, piscines, abris de piscines  
**Portas Decofix SA**, portes  
**Héli Neuchâtel**, transports hélicoptés  
**A.S.G. SA**, vérandas  
**Gilbert Kaufmann**, fontaines + bassins

132-12618

Entrée libre

Horaires:

Judi 10 février 1994, de 16 à 21 heures  
Vendredi 11 février 1994, de 14 à 21 heures  
Samedi 12 février 1994, de 10 à 19 heures  
Dimanche 13 février 1994, de 10 à 19 heures  
Lundi 14 février 1994, de 14 à 19 heures

Entrée libre

## OFFRES D'EMPLOI

# PARTNER Job

107, av. L.-Robert, La Chaux-de-Fonds

### OFFREZ-VOUS LE PLAISIR DE BIEN CHOISIR!

Mandatés par plusieurs entreprises de l'Arc jurassien, nous recherchons pour des postes fixes, des

## ● HORLOGERS COMPLETS ou HORLOGERS RHABILLEURS

### PROFIL DES POSTES

**Chef d'atelier:** âgé de 30 à 50 ans, motivé et apte à gérer un atelier d'environ 30 personnes.

**Resp. groupe:** responsable d'un groupe pour l'assemblage de calibres mécaniques et chronos.

**Resp. CQ:** responsable de la qualité des produits assemblés par méthode des sondages. Maîtrise des finesses horlogères.

**Resp. analyses/labo:** analyses des fournitures horlogères et analyses des produits assemblés, etc.

**Divers:**  
- réglage, achevage, décottage, assemblage ou SAV  
- chef de chaîne  
- responsable logistique  
- contrôleur technique

Intéressé(e), curieux(se)?  
N'hésitez pas à contacter M. Dougoud pour de plus amples renseignements.

DISCRÉTION ASSURÉE

Tél. 039/23 22 88

132-12995

## MON REPOS

INSTITUTION  
HOSPITALIÈRE  
POUR  
MALADES  
CHRONIQUES  
LA NEUVEVILLE

engage pour le 1<sup>er</sup> mars 1994 ou pour date à convenir

## une animatrice ou animateur à temps partiel (50%)

### Profil souhaité:

- bonnes aptitudes relationnelles, aimer les personnes âgées, sens de la collaboration et du dialogue, disponibilité;
- connaissances en thérapie occupationnelle, polyvalence pour les activités créatives en atelier et l'animation en général;
- permis de conduire.

Nous offrons des conditions de travail agréables dans le cadre d'une équipe motivée.

Salaire selon le barème du canton de Berne.

Adressez les offres manuscrites, avec documents usuels à la direction ou contactez-nous au tél. 038 51 21 05, si vous désirez de plus amples renseignements.



28-785/4x4

### Voire avenir nous passionne

Pour différentes entreprises de la région. Nous cherchons:

#### Chef polisseur

acier boîtes et bracelets.

#### Aviveur sur plaqué or

expérimenté.

#### Employé(e) au contrôle de sortie

Expérience boîtes et bracelets, outils de mesure et contrôle d'aspect.

#### Ouvrier étancheur

expérimenté.

L'un de ces postes vous intéresse?

Contactez-nous sans tarder.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

### ENTREPRISE CHAPPUIS

Gravure

Rue Neuve 15, 2314 La Sagne

recherche

## HOMME OU FEMME

disponible pour effectuer les nettoyages de l'entreprise le vendredi soir ou le samedi matin.

Entrée: 1<sup>er</sup> mars 1994.

Prendre contact au 039/31 52 40.

132-512047

L'annonce, reflet vivant du marché

## SOL & LIT

Nous cherchons

### un poseur qualifié de revêtements de sols

Prendre rendez-vous par téléphone.  
R. Estenso Rue du Parc 94  
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 63 23

132-13010

### Voire avenir nous passionne

Pour faire face à un fort potentiel de développement, nous avons été mandatés pour l'engagement de:

#### horlogers décoteurs

sur mouvements mécaniques haut de gamme.

- Résolution des problèmes techniques.
- Chronométrie.
- Réglage, mise en marche.

Pour plus d'informations veuillez fixer un rendez-vous avec M. G. Forino.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

### DIVERS

Cherchons

## MODÈLES FÉMININS

pour défilé coiffures stylisées

☎ 039/232 940

demander Jean-Paul

132-512025

# 4195

### Tasse à café et sous-tasse

Série «BIRMINGHAM»,  
faïence anglaise,  
moucheté  
beige.



**PLACETTE**

● 94008

3-11725

**GASTRONOMIE**

**RESTAURANT DE LA PLACE**  
2416 Les Brenets  
Se recommande: fam. J.-P. Robert  
Tél. 039/32 10 01  
Fermé le lundi dès 14 h et mardi  
157-14426

**Hôtel de France  
Can Foni**  
Restaurant - Pizzeria  
2 menus chaque jour  
7 jours sur 7 7 à 23 h  
**Match aux cartes Kreuz**  
Vendredi 11 février dès 20 heures  
Fr. 20.- avec collation  
Inscription sur place ou  
par téléphone: 039/31 15 44  
**Festival de pâtes**  
du 11 au 28 février  
132-510912

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
**Menu de dimanche**  
Filet de brochet ou ravioli maison  
Filets mignons de porc et de veau  
aux 3 champignons frais - Garniture  
Dessert - Café. Fr. 24.-  
Réservation appréciée  
157-14308

**Feu: 118**

**IMMOBILIER**

**À LOUER**  
Au Locle, rue des Envers 48-50. Dans  
ancien immeuble entièrement rénové,  
avec ascenseur, appartements neufs de  
**3 1/2 PIÈCES (78 m²)**  
Loyer Fr. 970.- + charges.  
**4 PIÈCES (92 m²)**  
Fr. 1100.- + charges.  
**4 1/2 PIÈCES (106 m²)**  
Fr. 1190.- + charges.  
Centre ville, cuisine agencée avec  
lave-vaisselle.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
28-485

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**HPT**  
**CREDIT**  
**IMMOBILIER**  
cautionné par la Confédération  
**1994**  
**AU LOCLE**  
Changez  
votre cadre de vie  
Habitez un appartement  
de 3 pièces avec balcon  
refait à neuf  
(sanitaire, bloc cuisine,  
carrelage...)  
et devenez propriétaire  
pour une mensualité  
égale à un loyer  
de **Fr. 745.-** tout compris.  
Prenez rendez-vous  
pour visiter, vous informer.  
**HABITATIONS POUR TOUS**  
51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel  
Tél. 038 25 94 94

**IMMOBILIER**

**NARDIN**

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

A louer au Locle, Corbusier 21  
• 1 PIÈCE Fr. 390.- c.c.  
Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds

**A louer au Locle**  
**2 GRANDS APPARTEMENTS**  
**DE 4 1/2 PIÈCES**

Cuisine ouverte agencée avec lave-vaisselle, baignoire et W.-C. séparés, 2 balcons, une cave.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
Loyer mensuel: Fr. 1200.- plus Fr. 120.- de charges.  
Pour visiter, s'adresser à:  
JSF Gestion SA, ☎ 039/23 11 00  
132-13004

**espace & habitat**

**À VENDRE**  
Le Locle  
**APPARTEMENT**  
**3,5 PIÈCES RÉNOVÉ**  
Cuisine agencée, situation calme et ensoleillée. **Prix avantageux** avec possibilité de financement.  
Tél. 039/23 77 76-77  
132-12185

A louer à Renan  
**joli appartement**  
avec balcon,  
2 1/2 pièces. Fr. 390.-  
+ charges.  
A la même adresse:  
**conciergerie**  
à temps partiel libre.  
S'adresser  
tél. 038/51 32 86  
6-12209

**Police-secours: 117**

**À LOUER AU LOCLE**

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS de 2 pièces**

entièrement rénovés.  
Libres tout de suite.  
Tél. 039/23 26 57  
132-12083

**DIVERS**

**CONFECTION**  
Daniel-Jean Richard 15  
Le Locle  
☎ 039/31 17 20

Fermé le lundi matin et le mercredi après-midi  
**Déjà beaucoup de nouveautés**

Profitez maintenant car les  
**RETOUCHES SONT GRATUITES**  
(longueurs de manches et de pantalons)  
**jusqu'au 26 février 1994**  
157-14064

**VENDREDI 11 FÉVRIER dès 15 heures**  
**SAMEDI 12 FÉVRIER dès 9 heures**  
**Vente de l'Eglise réformée**

en faveur des œuvres de solidarité  
à la Maison de Paroisse, Envers 34, Le Locle  
**Comptoirs divers, buffet, tombolas**  
**Soirées familiales**

**VENDREDI**  
dès 18 heures: souper fondue  
dès 20 h 15: quatuor de clarinettes de la Musique scolaire diasp, concours

**SAMEDI**  
à 14 h 45: chœur d'enfants  
à 18 h 30: souper haïtien  
dès 20 h 15: soirée familiale animée par le Quatuor des schwyzoises des Brenets  
Jeux, loto  
157-500951

**AVIS OFFICIEL**

**Ville du Locle**

**Convocation des électeurs pour la votation fédérale sur:**  
1) l'arrêté fédéral du 18 juin 1993 concernant la prorogation de la redevance pour l'utilisation des routes nationales;  
2) l'arrêté fédéral du 18 juin 1993 concernant la prorogation de la redevance sur le trafic des poids lourds;  
3) l'arrêté fédéral du 18 juin 1993 concernant l'introduction d'une redevance sur le trafic des poids lourds liée, soit aux prestations, soit à la consommation;  
4) l'initiative populaire «Pour la protection des régions alpines contre le trafic de transit»;  
5) la modification du 18 juin 1993 de la loi sur la navigation aérienne

**les 19 et 20 février 1994**  
Heures d'ouverture: samedi 19 février 1994 de 9 à 16 heures.  
Dimanche 20 février 1994 de 9 à 12 heures précises.  
Local de vote: grande salle de la Croix-Bleue, rue de France 8.  
**Vote des malades:** Les infirmes et les malades, incapables de se rendre au bureau de vote, peuvent demander de faire recueillir leur vote à domicile en s'adressant à la Chancellerie communale. ☎ 039/31 62 62, jusqu'au vendredi 18 février 1994 à 17 heures ou au bureau électoral jusqu'au dimanche 20 février 1994 à 10 heures, ☎ 039/31 59 59.  
Le vote par correspondance peut être demandé par écrit du lundi 31 janvier au 10 février 1994 auprès de la Chancellerie communale.  
Le vote par anticipation peut s'effectuer au poste de police du lundi 14 février 1994 à 0 heure au samedi 17 février 1994 à 6 heures.  
Durant le vote par anticipation, il ne sera plus possible de retirer du matériel de vote destiné au vote par correspondance.  
Dans chaque cas, veuillez vous munir de votre carte civique.  
157-14003 Le Conseil communal

**IMMOBILIER**

**gb** À LOUER TOUT DE SUITE  
OU POUR DATE À CONVENIR  
AU LOCLE  
**Appartements de 1 pièce non-meublée et 2 pièces avec cuisine agencée, baignoire-W.-C.**  
Se trouve à 2 minutes de la gare.  
Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à:  
**GÉRANCIA & BOLLIGER SA, Léopold-Robert 12**  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS, ☎ 039/23 33 77

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**  
Jacob-Brandt 57, 3 1/2 pièces avec cuisine agencée, refait à neuf.  
Banneret 4, 3 pièces avec cuisine agencée boisée, libre tout de suite.  
Parc 51, 4 pièces avec cuisine agencée refait à neuf + garage, libre tout de suite  
**Le Locle**  
Jeanneret 21, appartement refait à neuf de 4 pièces, libre tout de suite  
Bellevue 10, 3 pièces avec cuisine agencée et cheminée de salon, libre tout de suite.  
**Garages à louer**, à la Jaluse au Locle.  
Pour tous renseignements, s'adresser à **Gérance Bosshart-Gautschi**, ☎ 039/23 17 84.  
132-12263

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**Le temps des reprises.**



Nous vous faisons la meilleure offre du moment et de l'année.

**AU CENTRE AUTOMOBILE**

Votre concessionnaire pour **Le Locle et environs**  
**R. ROBERT** ☎ 039/37 14 14  
Les Ponts-de-Martel  
**Rouler de l'avant. MAZDA**  
157-14414

**OFFRES D'EMPLOI**



**VILLE DU LOCLE**

En prévision de mise à la retraite et pour compléter l'effectif du Corps de police, le Conseil communal met au concours

**UN POSTE D'AGENT**

La formation professionnelle aux métiers de la police locale comprend notamment:

- contrôle de la sécurité, de l'ordre public et de la tranquillité;
- premiers-secours en cas d'incendie;
- secours routier et service des ambulances;
- service de circulation.

Si vous êtes de nationalité suisse, âgé de 20 ans révolus, taille 170 cm au moins et incorporé dans l'armée, si vous avez une instruction et une éducation de bon niveau, si vous êtes titulaire d'un CFC ou d'un titre équivalent, si vous jouissez d'une bonne santé, si votre réputation est honorable, si vous êtes sociable et avez le sens des responsabilités, adressez votre offre manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae ainsi que des copies de diplômes et de certificats, à la **Direction de Police, Hôtel-de-Ville 1, 2400 Le Locle, jusqu'au 21 février 1994.**

Traitement selon l'échelle communale. Entrée en fonction: le plus tôt possible ou à convenir.  
Pour tout renseignement, contactez le commandant de police, tél. 039 31 1017 (heures de bureau).  
Le Conseil communal  
157-14003-30

**KRAMER**

Notre entreprise désire engager:  
**1 frappeur qualifié (opérateur sur presse)**  
- possédant expérience dans la frappe (médaillon / boîte de montre);  
- sachant si possible régler.  
Age: 30 à 45 ans.  
Veuillez prendre contact avec notre secrétariat à l'adresse ci-dessous.  
**PAUL KRAMER NEUCHÂTEL SA**  
MÉDAILLEURS  
• Case postale Postfach 1736  
2002 Neuchâtel  
Maillefer 15, ☎ 038/30 34 34  
28-1285

Restaurant de l'Hôtel de France au Locle cherche  
**SOMMELIÈRE**  
Sans permis s'abstenir.  
☎ 039/31 15 44  
132-510912

**Feu: 118**

**Votre avenir nous passionne**

Pour la foire de Bâle, du 12 au 22 avril. Nous cherchons pour notre client  
**Hôtesse trilingue F-E-D**  
Contactez Olivier RIEM.  
**PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**TOUT LE MONDE PEUT AIDER!**

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**NISSAN PROJECT garage**  
Michel Liechti Le Locle, ☎ 039/31 15 15

FIAT UNO 1.1 I.E. START + options	5/93	14 280 km	Fr. 10 800.-
FIAT PANDA 1000 CL	5/86		Fr. 3 600.-
FORD ESCORT 1.6 CLX 16V ABS + options	1/93	29 000 km	Fr. 16 200.-
FORD MONDEO 2.0i CLX 16V ABS break + options	6/93	21 000 km	Fr. 24 250.-
LANCIA Y TOURING + options		44 306 km	Fr. 4 700.-
MITSUBISHI COLT 1300 EXE + options	5/87		Fr. 4 700.-
NISSAN MICRA LX 1.3, 5 p	8/93	5 386 km	Fr. 14 700.-
NISSAN TERRANO II T. diesel SGX + options	10/93	2 225 km	Fr. 35 100.-
PEL KADETT 1.2 commerciale			Fr. 2 900.-
PEL VECTRA 2.0i Diamond + options	10/91	31 000 km	Fr. 19 000.-
PORSCHE 944	5/84		Fr. 14 200.-

**CRÉDIT - LEASING - GARANTIE**  
157-14464

**DIVERS**

**TRAITEMENT DE CHARPENTE**

**Michel Feron**  
Agréé Arbezol - DEVIS GRATUIT  
Titulaire des certificats E.S.I.B. et LIGNUM  
Rue des Envers 1 Tél. 039/31 20 83  
2400 Le Locle Natel 077/37 55 16  
157-14405

La Bibliothèque des jeunes travaille toujours à l'ancienne, mais...

# L'amitié remplace les logiciels

Un jour à huit heures du matin, un petit garçon voit de la lumière aux fenêtres de la Bibliothèque des jeunes et monte. «Tu sais», confie-t-il à la responsable, Francine Rausa, «je ne viens pas chez toi, je dois aller à la clinique dentaire, mais je ne sais plus où c'est!» Une anecdote révélatrice de l'état d'esprit des lieux. Elle aura vingt-cinq ans cette année, la «Biblio» du Locle, et n'est toujours pas sur informatique, mais alors, question accueil...



Là, on est bien

Un «stamm» aussi peu compassé que possible.

(Impar-Droz)

«Quand j'ai des jardins d'enfants, il y en a un qui me dit: «Je te fais une bise», et puis ils s'y mettent tous. Je fais le plein de tendresse. Après, je suis bonne pour toute la journée, le ciel peut me tomber sur la tête!» Francine Rausa ne cache pas son attendrissement lorsqu'elle parle de ses jeunes «clients». «C'est important que ce soit leur maison, qu'ils se sentent bien».

La Bibliothèque des jeunes du Locle travaille toujours à l'ancienne. Elle ne dispose pas de tout un attirail informatique pour l'épauler. En revanche, l'accueil, lui, est primordial. On y a même installé un «baby-relax» pour les tout-petits. C'est

que de nombreuses mères de famille ont appris par le bouche-à-oreille que cette biblio constituait un Stamm chaleureux, et sont toutes contentes de venir s'y retrouver.

«CETTE ANNEE, ON NE PART PAS»

L'autre jour, arrivée d'une classe des Girardet. Les petits investissent les locaux, s'étalent par terre pour bouquiner, s'annoncent à «la maîtresse» en ployant sous des piles d'albums. «On est

encore un peu village!» commente Francine Rausa avec un grand sourire, «ma foi, tant pis! C'est aussi le beau du métier. Nous prenons le temps de parler avec les adolescents, ils nous racontent leurs misères, ils confient leurs peines. Il faut être à l'écoute...» Ainsi, ces gosses qui lui racontent, un peu tristounets: «Cette année, tu sais, on reste au Locle, on ne part pas en vacances». Francine Rausa et ses collaboratrices essaient de leur remonter le moral. «Je leur

dis qu'il y a la Combe-Girard, de belles forêts, la piscine, qu'ils peuvent aller se balader. Je leur parle aussi des musées, de tout ce qui peut les intéresser...»

La qualité de cet accueil doit être marquante puisque des Loclois «émigrés» à La Chaux-de-Fonds lui restent fidèles!

**BIENTÔT  
SAINTE-CATHERINE**

Les «dames» de la Bibliothèque elles aussi sont fidèles au poste:

Francine Rausa fête tout juste ses 20 ans d'activité, et Anne-Marie Cosandey fêtera ses 15 ans le 1er mars. Lucie Barth Hurlin est là depuis 2 ans. A elles trois, elles totalisent un poste trois quart. Autant dire qu'il vaut mieux ne pas tomber malade.

En 20 ans, Francine Rausa a eu le temps de voir évoluer les choses. En 1970, lorsque la BJ a ouvert ses portes, elle ne comptait que 4000 ouvrages, qui sont passés à 27.000 actuellement. Maintenant, il y a de nombreuses visites de classe (c'est comme chez le dentiste, il faut réserver), et beaucoup plus d'élèves étrangers aussi. Avec d'autres mentalités. Par exemple, si le rayon «éducation sexuelle» remporte autant de succès que celui des dinosaures, certains enfants n'oseraient jamais apporter ce genre de livres à la maison...

Pour parler chiffres, la BJ a accueilli 198 classes de tout le district en 1993. Elle a prêté 56.117 livres et revues (5000 de plus qu'en 92). Au niveau finances, la BJ, qui dépend de la commune du Locle, reçoit une subvention cantonale ainsi qu'un don hautement apprécié de la Fondation de la jeunesse locloise.

A noter encore que la BJ va coiffer Sainte-Catherine en novembre prochain. Et un 25e, ça se fête!

CLD

## BRÈVES

**Festival du film fantastique à Gérardmer**

**Succès pour une première**

Non sans savoir qu'elle prenait des risques, la ville de Gérardmer, jumelée avec Le Locle, a organisé la semaine dernière un festival du film fantastique. Son intention n'était pas de concurrencer Avoriaz, mais d'attirer un autre public que celui des «spécialistes». Pari audacieux, tenu et réussi. Durant six jours, plus de 15.000 entrées payantes ont été enregistrées dans les deux salles de projection de la Perle des Vosges. Le week-end dernier, tous les hôtels de la ville (il y en a une cinquantaine) affichaient complet. La mise sur pied de ce festival baptisé «Fantastica» a requis l'engagement de 600 bénévoles et a bénéficié de l'aide de la région de Lorraine et du Conseil général des Vosges, à hauteur respectivement de 300.000 et 50.000 FF. Le programme affichait une vingtaine de films du monde entier. La palme est revenue au cinéaste Ronny Yu de Hong Kong. Autant dire qu'après ce premier succès, la ville amie du Locle remettra ça. Bel exemple de dynamisme pour cette cité de quelque 10.500 habitants. (jcp)

## AGENDA

**La Brévine**

**Diaporama sur le grand nord canadien**

A l'occasion de sa deuxième veillée, la Société d'embellissement de La Brévine propose, demain, vendredi 11 février à 20 h 15 à la salle de rythmique du collège, un diaporama sur le grand nord canadien. Il sera présenté par Jean-François Robert de La Chaux-de-Fonds. (paf)

**Centre paroissial  
Soirée de carnaval**

Le comité de l'Ecole italienne, au Locle, organise une fête de carnaval samedi 12 février dès 18 h au Centre paroissial, rue de la Chapelle 1. Au programme, un grand spectacle présenté par les enfants du Nicki's Dance dès 18 h 30, puis un défilé de masques dès 19 h 30, suivi du repas dès 20 h. Les réjouissances se poursuivent dès 21 h par une soirée dansante avec orchestre. Chacun est le bienvenu. (Imp)

Tournoi de football PTT sur le Communal

## Coup de chapeau aux régionaux

Pour la deuxième fois et après une finale à rebondissements qui s'est terminée sur le score très serré de 5 à 4, les Genevois de Grand-Lancy ont remporté le Tournoi de football PTT, cinquième du nom, de ce dernier dimanche à la halle polyvalente du Communal. Du point de vue des résultats, il faut relever la jolie performance des équipes régionales - Le Locle, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Delémont - qui se sont classées successivement aux cinquième, sixième, septième et huitième rangs. Du jamais vu!

Imaginé par les membres du Club loisirs et sports PTT du Locle, cette sympathique manifestation sportive semble être devenue un rendez-vous traditionnel des amateurs de football. Cette année, sur les vingt formations en lice, deux ve-

naient de France, une du Tessin et sept de Suisse alémanique (dont trois nouvelles). Si les matches se sont déroulés dans un excellent esprit et un fair-play susceptible de résister à presque toutes les épreuves, c'est grâce à la collaboration très appréciée d'arbitres compétents et impartiaux; en l'occurrence Miguel Garcia, Elio Bolis, Francisco Caceres et Serge Bernardino.

Formées de cinq joueurs au minimum, les équipes peuvent disposer d'une personne ne travaillant pas dans l'entreprise. En outre, il n'est pas nécessaire d'être affilié à l'association nationale; un élément qui permet d'ouvrir le tournoi à des groupes de l'étranger. Cette particularité vaut aux organisateurs une certaine concurrence. Depuis cette année en effet, un championnat suisse est mis sur pied selon un modèle identique. Il aura lieu le

27 février prochain à Neuchâtel. Selon sa cote de succès, il sera reconduit en 1995 dans un autre lieu.

Tout désignés pour se lancer les premiers dans le bastringue, car déjà bien expérimentés et routiniers, les Loclois ont décliné l'invitation. «Il y a trop de contraintes, notamment sur le plan des médailles. Et notre vœu est que tout le monde puisse participer», confie Noël Choulat, un des responsables de l'organisation. Est-ce à dire qu'une menace plane sur le tournoi local? «A Neuchâtel, nous présentons une équipe. Ce sera pour nous l'occasion de sentir la température», ajoute M. Choulat. Puisqu'elles ne poursuivent pas les mêmes buts, il apparaît a priori que les deux compétitions ont leur raison d'être. Alors, pourquoi ne pas les conserver toutes les deux? (paf)

Comoedia brûle les planches à la Combe-Girard

## Et quatre supp' de mieux!



Un jeu prenant

Certains spectateurs sont déjà venus plusieurs fois...

(Favre)

«La fille sur la banquette arrière» brûle les planches au théâtre de la Combe-Girard. Comoedia s'est jetée dans cette pièce à corps perdu, y «sacrifiant» week-ends et soirées, mais ça en vaut la peine: quel retour de la part du public! C'est vite vu: pour les quinze représentations encore inscrites sur le programme officiel, il ne reste qu'une ou deux places de-ci de-là. Pas plus. Inutile de chercher à y aller en groupe. Mais pas de panique: d'ores et déjà, la troupe annonce quatre supplémentaires: le dimanche 13 mars à 17 h, le jeudi 24 mars à 20 h 30, le vendredi 15 avril à 20 h 30 et le vendredi 29 avril à 20 h 30. Mais on vous prévient: rien ne sert de courir, il faut partir à point. (cld)

Jeunes espoirs sur la glace du Communal

## Les piccolos, ou la relève en tournoi



Les piccolos du Locle.

De jeunes espoirs qui ne s'emmêlent pas les cannes! (sp)

Le Hockey-club du Locle peut compter sur une relève assurée: les piccolos composent une trentaine de membres, dont les plus jeunes ont dans les cinq ans. Ils s'entraînent tous les mercredis et samedis à la patinoire du Locle, sous la houlette de Pierre Sahli.

**HORAIRE**

L'horaire est le suivant: côté piscine: 10 h, Neuchâtel-Le Locle. 10 h 45, Ajoie-Tramelan. 11 h 30, Moutier-Ajoie. 12 h 30, Le Locle-Moutier. 13 h 15, Tramelan-Neuchâtel.

Côté horloge: 10 h, Moutier-Tramelan. 10 h 45, Neuchâtel-Moutier. 11 h 30, Tramelan-Le Locle. 12 h 30, Ajoie-Neuchâtel. 13 h 15, Le Locle-Ajoie.

Une centaine de petits joueurs qu'on verra sur la glace repartiront tous avec un souvenir, grâce aux généreux sponsors!

En cas de mauvais temps, le tournoi sera reporté au 26 février. (cld)

**AVIS URGENT**

A remettre au Locle

**KIOSQUE**

Gain intéressant.

Faire offres sous chiffres  
H 157-711361 à Publicitas  
case postale 151, 2400 Le Locle

Ces «piou-pious» ont drôlement bien travaillé cette saison: ils sont allés jouer à Besançon, iront prochainement à Belfort, et ont déjà fait quatre tournois.

Samedi 12 février, de 10 h à 14 h, ils jouent leur cinquième tournoi au Locle, affrontant les équipes de Neuchâtel, Tramelan, Moutier et Porrentruy devant des spectateurs qu'on espère très nombreux pour les encourager. Les parties de ce tournoi dureront chacune deux fois douze minutes avec arrêt toutes les 90 secondes, toujours avec deux parties simultanées. Les résultats seront proclamés à l'issue des derniers matches.

Val de Morteau: l'histoire du Doubs revue et corrigée par des chercheurs

# Les pollens ont la parole...

**Le lac de Chaillexon ou lac des Brenets, emprunté par les bateaux débarquant chaque année un flot de 150.000 visiteurs au Saut-du-Doubs, aura disparu dans 2000 ans...**

Les chercheurs du laboratoire de chrono-écologie de la Faculté des sciences de Besançon et l'Institut des sciences de la Terre de Dijon, ont réussi à retrouver la mémoire du Doubs enfouie au plus profond des sédiments lacustres du lac de Chaillexon. Il s'agit en l'occurrence de pollens, fossilisés naturellement, mais dont l'analyse fine permet d'identifier de façon précise la nature et l'évolution du couvert végétal, il y a 14.000, 8000 ou 3000 ans.

Avant de faire parler les pollens recueillis par sondage, les scientifiques ont d'abord cherché à savoir quel était le visage, la morphologie du Doubs à l'époque. Gilles Bossuat, géophysicien a donc projeté pour cela des ultrasons dans les couches géologiques et obtenu ainsi en retour l'aspect de la vallée du Doubs, dans le val de Morteau, depuis sa formation originelle jusqu'à son état présent.

«Il y a 14.000 ans, un colossal éboulement, dont on voit encore les traces sur les pentes, est venu oblitérer la Vallée au niveau du Saut-du-Doubs formant ainsi le lac de Chaillexon», signale Hervé Richard du CNRS (Centre national de la recherche scientifique). «A cette époque, le Haut-Doubs coulait dans le secteur du Pont-de-Sobey, entre Villers et Morteau, 43 mètres plus bas que son niveau actuel», relève encore ce scientifique.

Le lac de Chaillexon, correspondant aux bassins du Doubs, s'étendait alors jusqu'au Pont-de-la-Roche, en amont de Morteau. Les crues de février 1990 ont en quelque sorte reconstitué le domaine aquatique qu'occupait il y a 14.000 ans ce faux lac.

## UN PIÈGE

Le lac de Chaillexon est aujourd'hui confiné à un espace beaucoup plus restreint et son rétrécissement va se poursuivre inexorablement jusqu'à son comblement total dans 2000 à 3000 ans. En effet, selon Hervé

Richard, «on ne connaît pas de lac qui se remplit à une telle vitesse. Ce lac est un piège qui se remplit d'éléments plus ou moins grossiers depuis 12.000 ans». Il est donc condamné à disparaître, mais d'ici là il coulera encore beaucoup d'eau sous le pont de Villers-le-Lac.

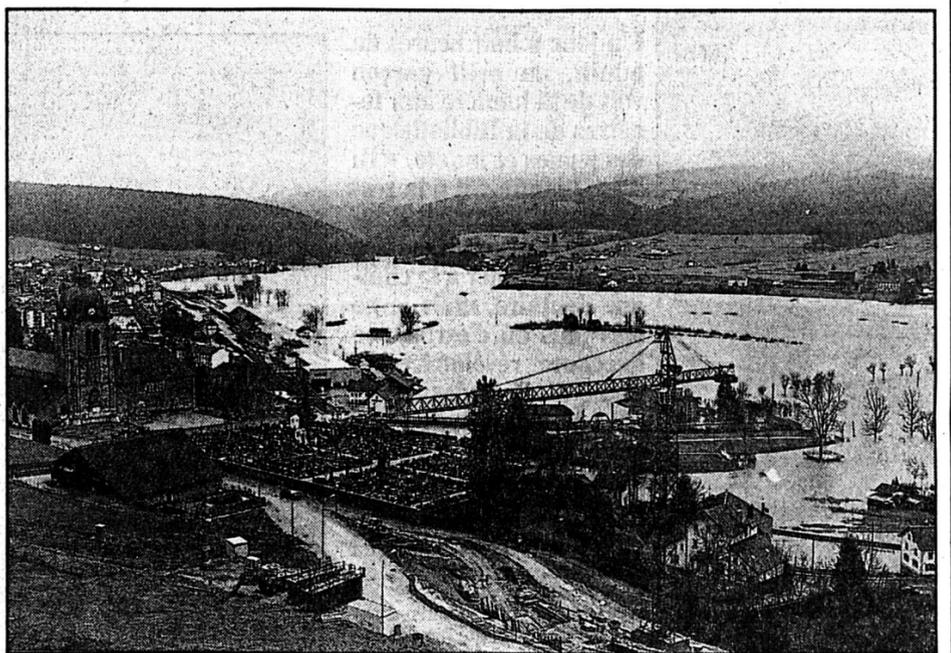
Indépendamment de ce phénomène d'érosion des pentes dont les matériaux viennent s'empiler dans le lit de ce plan d'eau, le débit du Doubs dans le val de Morteau a fluctué aussi au fil des siècles en fonction des mutations climatiques. Hervé Richard assure par exemple «qu'entre 8000 et 10.000 ans avant J.-C., le Doubs ne passait plus dans cette vallée, sinon comme un mince filet d'eau semblable à l'aspect que donnait le Doubs lors de l'été très sec de 1992». Les cycles de refroidissement et de réchauffement alternaient en permanence, influant évidemment sur le niveau des cours d'eau comme sur le développement du couvert végétal. L'analyse des pollens offre donc la possibilité d'écrire l'histoire des peuplements végétaux et humains également qui ont colonisé ou déserté la vallée supérieure du Doubs au fil des âges.

«Le val de Morteau était une toundra sans aucun arbre, il y a 14.000 ans, puis progressivement en raison d'une élévation de la température de deux à trois degrés supérieure à celle actuelle, sont apparus les pins et bouleaux donnant l'apparence d'une taïga», explique H. Richard. Les chênes et tilleuls se sont installés il y a 10.000 ans, mais il y a 8000 ans il n'y avait encore ni hêtre et surtout pas le moindre sapin à Morteau», précise Hervé Richard.

Les différents étages de végétation que l'on a sous les yeux actuellement se sont établis depuis 6000 ans, sachant que le charme fut le dernier arbre à apparaître il y a environ 3000 ans.

## LES PREMIERS HOMMES

L'analyse des pollens, «véritable machine à écrire l'histoire», souligne Hervé Richard, apporte en outre de précieuses informations concernant l'installation de l'espèce humaine dans le Haut-Doubs. Hervé Richard affirme ainsi que, «contrairement



Crues de février 1990 à Morteau

Il y a 14.000 ans, c'était le lit normal du Doubs.

(Impar-Prêtre-a)

aux idées reçues des spécialistes du Moyen Âge, la colonisation humaine du Haut-Doubs est beaucoup plus ancienne». Ce sont les pollens provenant de céréales (donc de plantes cultivées) retrouvés notamment autour des lacs de Remoray, Saint-Point et de Chaillexon qui témoignent sans contestation possible que «des premiers habitants du Haut-Doubs sont arrivés entre 5300 et 5000 ans avant Jésus-Christ». «Le gros boom de l'ins-

tallation s'est opéré entre 1500 et 1000 ans avant J.-C.», note Hervé Richard.

La densité démographique a varié également sous l'influence du climat, plus ou moins hostile à la sédentarisation. De la même manière qu'il y a eu des booms il y a eu des creux. Ce fut le cas notamment entre le 14<sup>e</sup> siècle et 1850, période baptisée de «Petit âge glaciaire» par Hervé Richard.

Et l'avenir? Une seule certitude: le lac de Chaillexon emprunté par les navigations de plaisance qui desservent le Saut-du-Doubs, sera totalement et définitivement effacé dans 3000 ans au plus tard. «Depuis 10.000 ans, cinquante millions de mètres cubes de matériaux s'y sont déposés et à l'heure actuelle le volume du lac est d'environ six millions de mètres cubes», observe M. Campy de l'Institut des sciences de la Terre. (pr.a)

## Villers-le-Lac: route des Microtechniques

# Reprise du chantier

Dans le cadre du projet de réalisation de la route des Microtechniques, le contournement de Villers-le-Lac est une tranche importante des travaux.

Les conditions climatiques saisonnières (précipitations, neige, gel), les difficultés liées à la nature des sols rencontrés et la période des congés des entreprises (fin d'année) ont arrêté le chantier fin 93 début 94.

Quelques engins viennent de réapparaître sur le site, mais février sera encore une période de

travail au ralenti. Le département du Doubs, maître d'ouvrage, et les entreprises chargées de la réalisation du projet pensent que c'est en mars véritablement, avec le retour de conditions plus clémentes que le chantier retrouvera son rythme optimal.

Parmi les grands objectifs de 1994, la construction du pont de la déviation des Bassots sera réalisée dès le printemps. Les manœuvres de terrassement, avec maniements de déblais et

remblais en quantités importantes, vont se poursuivre sur l'ensemble du tracé.

Les difficultés d'ordre géologique et technique sont constamment contrôlées par des outils de mesures très perfectionnés: les conditions de travail sont toujours très variables. Mais pour M. Pinson, DDE de Morteau, très attaché à la bonne déviation de Villers-le-Lac est respecté, l'ouverture du tracé reste prévu pour fin 1995 début 1996... (di)

## BILLET-DOUBS

# Une petite région pauvre...

Dans le cadre de ses visites aux régions pour préparer la loi sur l'aménagement du territoire, M. Charles Pasqua, ministre de l'Intérieur, s'exprime, cet après-midi, devant le Conseil régional de Franche-Comté. Au-delà des propos de circonstances, il lui appartiendra d'évacuer une idée reçue et d'arbitrer entre des stratégies de développement, quelquefois contradictoires.

S'il est un requiem que le Conseil régional devrait entonner à l'unisson, c'est celui d'une «petite région industrielle riche»... Comment pourrait-il en être ainsi d'une région qui ne compte, derrière elle, en termes de population, que le Limousin et la Corse, dont le nombre d'habitants stagne, dont la contribution à la richesse française annuelle est inférieure à 2%, dont la population active se situe massivement dans le tertiaire administratif, avec un chômage de 10%? Sur le plan géographique, cette pauvreté diffuse dans toute la région, à partir du nord-ouest vers le nord-est — le bassin d'emploi de Sochaux-Montbéliard — et vers la capitale régionale qui n'a d'autre solution que de transformer ses friches industrielles en habitat social et d'appliquer une taxation de l'habitant qui diminue en masse, avec l'exode de population vers la périphérie, et augmente en pression individuelle.

Or, cette région pauvre, sans véritable capitale, minée par des mouvements pendulaires croissants vers les régions limitrophes, a été classée par le Gouvernement français, en juillet dernier, parmi

les régions riches, pour la fixation des enveloppes des crédits d'Etat, au cours de la période 1994-98. A ce titre, elle s'est retrouvée aux côtés de l'Alsace, de Rhône-Alpes, du Centre et de Midi-Pyrénées, au contraire des autres régions françaises, à l'exclusion de l'Île-de-France, qui ont vu leurs dotations majorées.

Le ministre de l'Intérieur devra donc oublier, cet après-midi, les savants calculs de juillet pour réintégrer la Franche-Comté dans le peloton ingrat des régions désindustrialisées: Nord-Pas-de-Calais et Lorraine. Mais il devra lever une autre ambiguïté. Ses interlocuteurs vont réclamer des routes alors que Bruxelles réserve le bénéfice de ses fonds structurels, désormais éligibles à toute la région, aux créations d'emplois et de filières. C'est le régime du Mezzogiorno, mais la Franche-Comté ne s'en plaint pas.

Il restera à Charles Pasqua à résoudre deux problèmes. Le premier financier, car ses visites éveillent des convoitises qui vont coûter cher au budget de l'Etat français, déjà lesté d'un déficit prévisionnel de 75 milliards de francs suisses, le second politique, avec un seul artichaut à peler: l'Île-de-France, trop riche, au gré des régions à la traîne. «Vindictes, bouc émissaire», protestent déjà les élus de la Région parisienne, à majorité néogaulliste et qui entendent rappeler aux excellences du gouvernement Balladur l'origine géographique de leurs électeurs.

M. Pasqua aurait-il ouvert la boîte de Pandore? Pierre LAJOUX

## Morteau: expo photos au Surabaya

# Une tendre curiosité

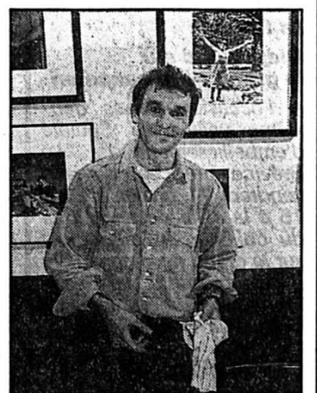
Les photographies exposées au Surabaya, à Morteau, jusqu'à la fin du mois, témoignent d'un grand amour des choses et des gens. On devine avec quelles tendresse et curiosité, Jean-Michel Fleury, par ailleurs professionnel puisqu'il travaille dans un studio à Dôle, a approché ses sujets.

«C'est ce que j'ai rencontré au fil de ma vie. Tous ces personnages et ces lieux représentent des choses qui me touchent de près.»

Intarissable sur les rencontres avec ses modèles, l'auteur est capable de nous parler de bien d'autres choses que du cadrage ou de l'éclairage. Il connaît aussi l'histoire et la véritable personnalité de ceux qu'il a saisis avec son objectif.

Pour Jean-Michel Fleury, le dialogue avec son sujet est primordial. «Difficile avec les femmes car l'image du photographe a été un peu pervertie. Mais il faut savoir se faire accepter, pouvoir les revoir et travailler ensemble. Il faut être sans arrêt en alerte pour découvrir l'image tout en se défendant d'être un voyeur.»

Originaire de Salins, l'artiste,



Jean-Michel Fleury Une tendre curiosité. (Roy)

qui a vécu dix ans dans le Haut-Doubs, vit actuellement à Besançon. Très au fait des conditions techniques de ses réalisations, il les laisse cependant au second plan: «Bien sûr, le matériel est important mais on ne fait rien de bon sans émotion. Le déclin ne dure qu'un centième de seconde. Ce qui compte vraiment, c'est ce qui se passe avant».

(dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Besançon Déraillement sans conséquence du TGV

Plus de tracas que de mal, hier matin, pour les 200 passagers du TGV Besançon-Paris. Un essieu du train est sorti du rail après la collision avec un tampon métallique d'une cinquantaine de kilos, perdu par un autre convoi. Le TGV venait de quitter la gare de Besançon lorsque le pilote s'est rendu compte qu'il venait de heurter un objet lourd. Il a aussitôt enclenché la procédure d'arrêt d'urgence qui semble avoir provoqué le déraillement d'un des quatre essieux de l'avant dernière voiture. Le train qui roulait à 105 km/h s'est arrêté dans la périphérie de Besançon et le wagon déchaussé était remis sur les rails en début d'après-midi. Les passagers ont été pris en charge par un autre TGV qui les a transportés à Paris une heure et demie plus tard. (p. sch)

### Rapaces 19.000 FF pour le grand duc

Le Fonds d'intervention pour les rapaces (FIR) consacrera cette année une somme de 19.000 FF à l'étude de la population franc-comtoise de hiboux grands ducs dont trois représentants avaient été victimes d'électrocution l'automne dernier dans le Haut-Doubs. (pr.a)

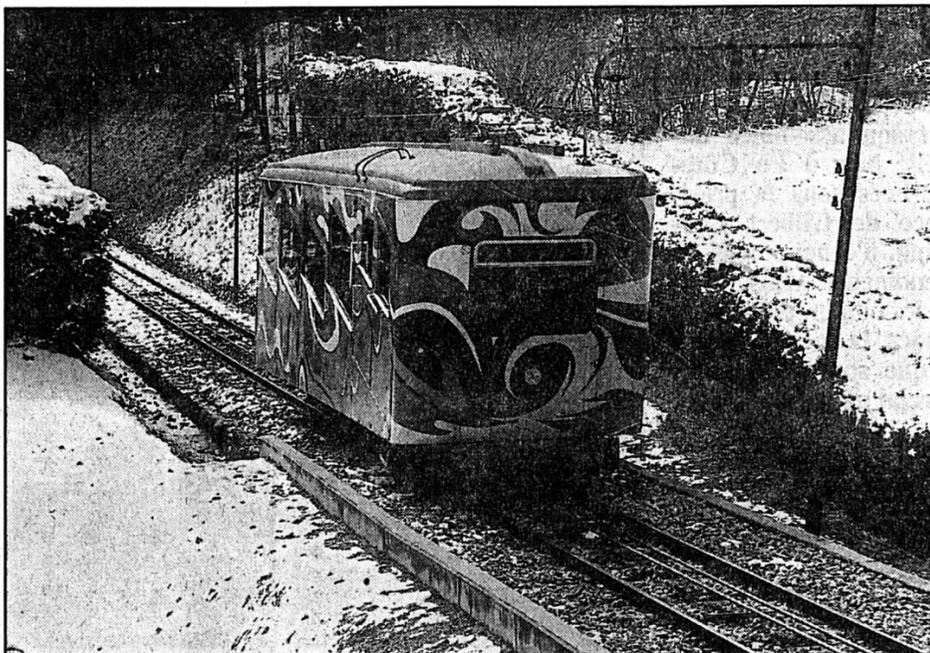
### Maïche Oecuménisme politique

L'association d'animation «Les Gais Lurons» pratique l'oecuménisme politique. En effet, le Maïchois Fernand Feuvrier, siégeant au bureau de cette société se présentera aux élections cantonales avec l'étiquette «gaulliste de la première heure», alors que l'avocat montbéliardais Marcel Bonnot, conseiller juridique des «Gais Lurons» est investi par l'UDF pour solliciter les électeurs du canton de Maïche et que par ailleurs le conseiller régional socialiste et maire de Thiébouhans Joseph Parrenin, candidat lui aussi à la succession de Paul Bobillier, sera le président d'honneur le 27 août prochain du concours de la chanson d'expression française mis sur pied par cette organisation de loisirs. (pr.a)

Le funiculaire de Chaumont, attrait touristique

# Les fans du funi

L'Association Pro Funi La Coudre - Chaumont n'a pas encore d'identité officielle qu'elle compte déjà près de 500 membres. La menace qui a pesé sur la concession du funiculaire a ému bien des Neuchâtelois. Willy Form en tête, ils entendent utiliser ce pittoresque moyen de locomotion pour développer un tourisme doux via Chaumont, Chasseral et le Val-de-Ruz.



Funiculaire de Chaumont

Un moyen de développer un tourisme doux au-dessus de Neuchâtel. (Impar-Galley)

Coudriers et Chaumoniers se sont émus, lorsqu'en 1991 les exigences de la Confédération ont menacé le funiculaire de Chaumont. Des travaux considérables et coûteux devaient être entrepris, faute de quoi la concession serait supprimée.

Pierre Hirschy, conseiller d'Etat, a obtenu un délai et la Compagnie des transports en commun de Neuchâtel et environs a inscrit à sa planification financière 94-98 plus de trois millions pour réaliser les travaux nécessaires et changer les voitures en 1995.

## PRENEZ LE FUNI EN ROUTE

Mais ces bonnes nouvelles n'ont pas coupé les ailes des habitants de la Coudre et de Chaumont. Willy Form à leur tête, ils ont réfléchi à l'avenir de la ligne et souhaité la promouvoir en tant qu'attrait touristique. Leur démarche n'est pas vaine puisque

quelque 500 personnes ont déjà adhéré à l'Association Pro-Funi La Coudre Chaumont. Et ceci, alors qu'elle ne se constituera officiellement que le 17 février prochain! D'ailleurs, si l'avenir du funi vous concerne, n'hésitez pas à grimper en route.

Un comité ad hoc constitué lors des réunions de quartier (renforcé par la présence du directeur de l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs, Pascal Sandoz) a déjà réussi à réunir les fonds et à publier en 1993 une brochure (en 15.000 exemplaires): «Entre lacs et montagnes, un funiculaire insolite au pays de Neuchâtel». Elle pro-

pose diverses excursions depuis Chaumont «pour une journée inoubliable».

## CURIOSITÉS MÉCONNUES

Saviez-vous que la chapelle du XVII<sup>e</sup> d'Enges recèle des vitraux de Yoki? Ou que la Pierre-à-Bot doit son nom au plus grand bloc erratique de l'Arc jurassien, 1043 m<sup>3</sup> de granit du massif du mont Blanc? Ou que dans la petite Eglise du XVI<sup>e</sup>, à Fenin, on lit les Tables de la loi sur papier peint?

Les CFF, à travers leurs «excursions 1994» publiée en deux millions d'exemplaires, vous in-

vitent aussi à découvrir ces curiosités.

Les fans du funi couvent d'autres projets: la réédition et la traduction de la brochure, sa distribution en Suisse alémanique, l'ajout d'un sentier forestier didactique aux «curiosités» à découvrir depuis Chaumont, un «funi-foot» avec des stages pour enfants le mercredi après-midi, un stand promotionnel lors du centenaire des TN, le 27 août 1994.

Assemblée constitutive: à 20 heures à la salle de gymnastique du collège de St-Hélène, à La Coudre.

Correctionnel

## «Dope» et violence

Lourde ardoise que celle de ce «couple» de toxicomanes - elle est actuellement détenue à La Chaux-de-Fonds et lui à Perreux - comparaisant hier devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel.

T. P.-G., la jeune femme, s'est adonnée seule, ou de concert avec d'autres toxicomanes à un trafic d'héroïne portant sur une quantité de près de 300 grammes. Plus de la moitié de cette «dope» a servi à sa consommation personnelle. La prévenue, poursuivie aussi pour un trafic portant sur plusieurs dizaines de grammes de cocaïne, a aussi servi d'intermédiaire dans la vente de plus de 665 grammes d'héroïne, ce qu'elle conteste.

Quant à A. U., il se voit comparaître sur le banc d'infamie pour avoir acquis et consommé près de 320 grammes de «blanche» ainsi qu'une vingtaine de grammes d'héroïne. Il a aussi dérobé nombre de vélos et de pièces mécaniques pour vélo avec une prédilection pour les VTT. Enfin, il a proféré des menaces envers ses parents, «munchaku» à l'appui, et a même malmené sa propre mère.

L'audience de jugement a été fixée au 25 mai. (cp)

Composition du tribunal: Jacques-André Guy, président; Anne Ritter, greffière.

ODRP à Neuchâtel

## Expo d'élèves

Durant tout le mois de février, l'Office de la documentation et de la recherche pédagogiques présente en ses locaux une exposition sur le thème «Violence, justice, injustice». Issue d'un concours, dont les participants ont été primés hier, l'exposition présente les travaux réalisés par quatre classes primaires du Locle, de Gorgier, de Cortaillod et de La Chaux-de-Fonds.

Lancé par le groupe «Animation-lecture» de l'ODRP, qui avait mis à disposition un dossier bibliographique sur le sujet, le concours avait pour objectif principal d'aider enfants et enseignants à prendre conscience du problème, à réfléchir aux moyens de mettre en œuvre pour juguler les manifestations de la violence et, surtout, à en parler.

Après son passage à Neuchâtel, l'exposition sera présentée à La Chaux-de-Fonds dans les locaux de l'ODRP durant tout le mois de mars. (cp)

Heures d'ouverture: ODRP Neuchâtel, Champévreyres 3, de 9 h 30 à 18 h le lundi, de 8 à 12 h et de 14 à 18 h du mardi au vendredi. ODRP La Chaux-de-Fonds, Rue du succès 43-45, du lundi au vendredi de 8 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h.

Neuchâtel

## Congrès

Pour marquer les vingt ans de l'Institut de recherches herméneutiques et systémiques (IRHS) de la faculté de théologie de l'Université de Neuchâtel, un congrès international d'herméneutique se tiendra à Neuchâtel du 12 au 14 septembre. Des chercheurs venus de la théologie et d'autres sciences humaines sont attendus. Les trois journées du congrès, placées sous le thème «d'une lecture à l'autre, l'interprétation et ses déplacements», seront jalonnées d'exposés parmi lesquels celui d'une sommité mondiale en matière de pragmatique de la communication: le professeur Paul Watzlawick, de Palo Alto (EU). (comm)

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVE

### Colombier

Policier, pour le contact

Le Conseil communal de Colombier a procédé lundi soir à l'assermentation de son nouvel agent de police, Denis A. Gyger. Après cinq ans d'infidélité à l'uniforme (qu'il avait porté pendant cinq ans et demi au Locle), il a souhaité retrouver le contact avec la population et «être son propre chef». Il travaillera avec le sergent Christian Planchamp et remplacera l'appointé René Métraux, qui prendra sa retraite après 16 ans de service. (ao)

## AGENDA

### Le Landeron

#### Cabaret Chaud 7

Demain vendredi, à 20 h 30, le Cabaret Chaud 7 présentera son nouveau spectacle «Les pieds dedans» à la salle de spectacle du collège secondaire «Les deux Thiellès». Une animation organisée par l'Association de la vieille ville du Landeron. (at)

### Neuchâtel

#### L'horloge de Valentin

La saison passée, le Théâtre des Croquettes de Genève a proposé aux petits Neuchâtelois une première et très jolie aventure de Valentin, qui sauvait le monde des ténèbres. Cette année, la troupe revient avec «L'horloge cassée», une histoire au cours de laquelle Valentin se bat contre une machine infernale qui détruit le temps et s'attaque à toutes les horloges. Le spectacle s'adresse aux petits dès 4 ans. Il sera joué samedi 12 et dimanche 13 février à 15 h au Théâtre du Pommier. Réservation: CCN, tél. (038) 25.05.05. (comm)

### Case à chocs

#### La Russie débarque

Après plusieurs concerts plutôt remarquables et remarqués en Russie, N. O. M. (association informelle de jeunesse) viendra abreuver de sons surréalistes le public de la Case à chocs, demain vendredi. Rock, ballet, théâtre, cirque, poésie et musique sont les ingrédients de ces cinq alchimistes de l'Est. (comm)

Neuchâtel: la CCJN se penche sur le dossier des distributeurs de préservatifs dans les écoles

## Vers une pétition cantonale?

L'installation de distributeurs de préservatifs dans les écoles du canton a été au cœur du débat de la Chambre consultative de la jeunesse neuchâteloise (CCJN) qui siégeait hier soir à Neuchâtel. Une commission a été créée pour s'approcher du Conseil des jeunes chaux-de-fonniers afin de déterminer une éventuelle action commune. La possibilité du lancement d'une pétition au niveau cantonal a été évoquée.

Afin de concrétiser sa volonté de prendre une part active dans la prévention du sida, la Commission sida du CCJN avait proposé l'installation de distributeurs de préservatifs dans les écoles, comme c'est le cas au CPLN.

Certains doutes émis à travers les médias sur la fiabilité de ces

préservatifs issus de distributeurs et ne portant pas le label «OK» avaient motivé la commission à interroger l'Office fédéral de la santé publique. Celui-ci a rétorqué que les préservatifs en question répondaient au test de fiabilité européen. Une procédure de reconnaissance au niveau helvétique est en cours.

Les récents développements de ce dossier, plus particulièrement au Gymnase cantonal de Neuchâtel où une pétition a été lancée devant le refus de la direction d'accepter l'installation de tels distributeurs dans ses locaux, ont donné hier soir une nouvelle impulsion au débat. Des voix se sont fait entendre pour demander à l'instance neuchâteloise de soutenir l'action

des pétitionnaires. Ceux-ci auraient déjà recolté près de 300 signatures. La CCJN a donc choisi de créer une commission pour prendre contact avec son homologue chaux-de-fonniers afin de coordonner leur action dans ce domaine. L'éventualité du lancement d'une pétition au plan cantonal a été évoquée au cours du débat.

## BILAN «NOCTAMBUS»

La séance a aussi été l'occasion de tirer un premier bilan de l'action «Noctambus». Un bilan réjouissant puisqu'en moyenne, c'est une centaine de personnes qui recourent le vendredi et le samedi à ce service de taxi nocturne, mi-public, mi-privé et bon marché. Un chiffre record, supérieur de 25% à celui de

Lausanne. Le projet «Neuchcolore'94» avance à grands pas. La manifestation devrait avoir lieu du 14 au 18 juillet. Elle réunira près de 240 jeunes venus des quatre coins de Suisse. Diverses promesses de sponsoring ont été enregistrées. Les initiateurs du projet ont encore besoin d'aide et de bénévoles pour la mise sur pied des différents ateliers et animations qui auront lieu durant les quatre jours de la manifestation.

A relever enfin que deux nouvelles commissions ont été créées. La première se penchera sur le problème des traversées piétonnières au sortir des établissements d'enseignement. La seconde entend plancher sur l'animation de la ville en soirée. (cp)

Abus de confiance devant le Correctionnel de Neuchâtel

## Malfaiteur par amour filial

Le Tribunal correctionnel de Neuchâtel a condamné hier M.-A. B. à 4 mois d'emprisonnement avec sursis pour abus de confiance. L'ex-employé de banque s'était approprié une somme de quelque 29.000 francs dont la moitié avait servi à aider ses parents.

Entre octobre 1991 et juin 1993, employé à l'UBS, M.-A. B. avait puisé à 15 reprises dans la caisse, détournant à son profit une somme de 29.000 francs. Hier, devant le tribunal correctionnel, le prévenu a expliqué qu'il avait agi ainsi en grande partie pour

aider financièrement ses parents qui avaient des ennuis de santé. A l'insu de son père, il avait remis à sa mère, en plusieurs fois, près de la moitié de l'argent subtilisé, expliquant qu'il avait fait des gains boursiers.

Depuis les faits, entièrement admis, le prévenu a remboursé l'intégralité de la somme dérobée à la banque. Il regrette amèrement ses méfaits: «Je n'ai pas assez pensé à ma famille et à mes enfants». Licencié avec effet immédiat, il pousse aujourd'hui l'honnêteté retrouvée jusqu'à préciser la raison de son licenciement dans ses demandes d'emprisonnement.

Une attitude de franchise qui lui a valu une relative mansuétude du Ministère public à l'heure du réquisitoire. Si le procureur Béguin a certes relevé la répétition des actes délictueux et le fait que le prévenu n'était pas dans le besoin lorsqu'il a commis ses actes délictueux, il a aussi remarqué que M.-A. B. avait agi par amour filial. «Ce n'est certes pas une excuse, mais aider des parents âgés c'est mieux que de dépenser de l'argent pour des galipettes dans des lieux de perdition».

Et de requérir 5 mois d'emprisonnement, sans s'opposer au sursis.

Le tribunal s'est montré encore plus clément. Estimant que dans le contexte économique actuel, le prévenu, sans travail, payait déjà cher son erreur, le tribunal a retenu une peine de 4 mois d'emprisonnement, assortie du sursis pendant 2 ans. Le condamné devra en outre s'acquitter de 575 francs de frais de justice. (cp)

Composition du tribunal: Niels Sørensen, président; Anne Ritter, greffière. Jean-Pierre Rochat et Jean-Luc Dupont, jurés. Ministère public: Thierry Béguin, procureur général.

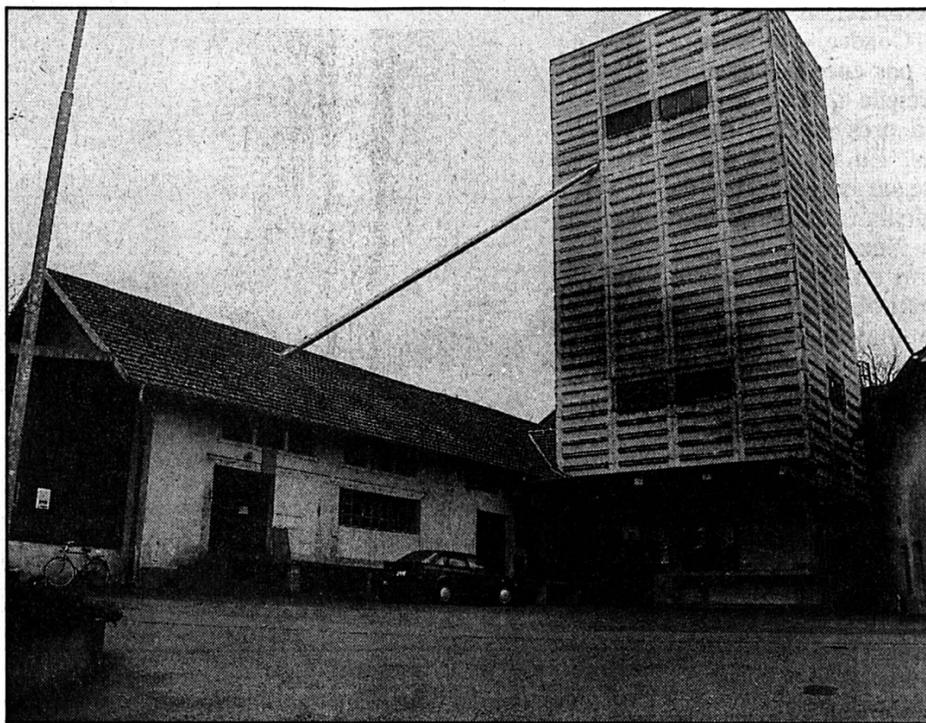
La Société d'agriculture du Val-de-Travers en assemblée à La Côte-aux-Fées

# Faire vivre l'office commercial

Le monde paysan est en pleine mutation. La Société d'agriculture du Val-de-Travers, qui tenait son assemblée annuelle hier à La Côte-aux-Fées sous la présidence de Gilbert Cru-chaud, n'échappe pas au phénomène. Mais, malgré les nombreuses incertitudes, la société tient à ce que son office commercial de Môtiers vive.

Comme l'a rappelé Frédy Bigler, le dynamique gérant de l'office commercial, le comité de la société a choisi d'investir pour assainir le moulin (machines et bâtiment). Une décision qui comporte certes un risque financier, mais qui permet à la société d'élargir ses prestations dans la mise en valeur des céréales. Notamment dans la production d'aliments granulés.

Pour le président Gilbert Cru-chaud, il est important et vital de maintenir cette activité à Môtiers. Car on ne veut pas que l'office commercial devienne un simple dépôt et que les agriculteurs dépendent de grands moulins situés à plus de 80 kilomètres du Vallon. Cependant, le simple fait que le moulin ait été assaini ne suffit pas à assurer sa pérennité. «J'ose espérer que les agriculteurs du Val-de-Travers sauront



Le moulin à Môtiers

L'an dernier, il a subi une cure de jeunesse afin d'élargir ses prestations. (Impar-De Cristofano-a)

profiter de ces nouvelles installations», a glissé M. Cru-chaud. Dans les divers, Eric Schlub, ancien président, a remis la presse en fustigeant les membres de la société qui se fournissent ailleurs. Des personnes qualifiées d'infidèles!

En 1993, le tonnage des céréales conditionnées à Môtiers s'élève à 1361 tonnes contre 1155 tonnes en 1992. Quant à la fabrication propre d'aliments, elle a atteint 1270 tonnes contre 1222 tonnes en 1992.

Les comptes de l'office com-

mercial, clos au 30 juin 1993, laissent apparaître un bénéfice net de quelque 2000 francs. L'année s'est bien déroulée, tant au niveau du chiffre d'affaires, en hausse de plus de 130.000 francs dépassant 4,4 millions de francs, que du rendement finan-

cier. En effet, grâce aux liquidités, les frais de réparation du toit du moulin (251.000 francs) ont pu être intégralement payés dans l'exercice en question.

Mais tout n'est pas rose à la Société d'agriculture. Si on a investi pour le moulin, on ne pourra pas en faire de même avec le séchoir à herbe qui arrive en fin de vie. Il fonctionnera pour la dernière fois cette saison. Pour mesurer son utilité, sachez que, l'an dernier, 193,3 tonnes d'herbe ont pris le chemin du séchoir.

## EXPLOITATIONS: STABILITÉ

Le nombre des exploitations du Val-de-Travers est stable. L'Office agricole du Département de l'économie publique en a recensé 222, soit une de moins qu'en 1992. Parmi ces exploitations, 162 produisent des céréales.

La culture céréalière s'étend sur 694 hectares, dont 490 d'orge, 23 d'avoine, 125 de triticale et 1,5 de pois fourrager. Notons encore que les céréales panifiables sont cultivées sur 68,5 hectares et que, pour les céréales fourragères, 625 hectares sur 639 ont été annoncés en «extension».

Pour conclure, une incursion chez les producteurs de lait. Du 1er novembre 92 au 30 octobre 93, les livraisons se sont élevées à quelque 17 millions de kilos (dont une dizaine de lait de non-ensilage). Le contingent a été légèrement dépassé. (mdc)

## AGENDA

### Môtiers

#### Concert et théâtre

Placé sous la direction de Joël Chabod depuis une année, la fanfare L'Harmonie de Môtiers donnera son concert annuel à la Salle des conférences du chef-lieu vendredi 11 et samedi 12 février à 20 heures. Professeur de percussion et directeur du Big Band de Pontarlier, M. Chabod interprétera, notamment, un solo de xylophone. Au programme du concert, figurent des pièces classiques, de la musique de variétés et des partitions plus spécifiques aux fanfares. La soirée sera présentée par Dominique Comment. En deuxième partie, cinq membres de la société joueront «La farce de l'homme perdu», une pièce drôle en un acte. Samedi, la soirée prendra fin avec un bal conduit par l'orchestre «Les Gazouilles». (comm-mdc)

### Cernier

#### Du foot en salle

Samedi, le FC Fontaine-melon organise un grand tournoi de football en salle. Il aura lieu au Centre secondaire La Fontenelle à Cernier, dans la nouvelle halle omnisports. Des équipes de toute la région, s'affronteront dans des matches d'une durée de 13 minutes, surveillés par deux arbitres officiels. Début des feux: 8 h 30. Les finales se disputeront vers 19 heures, et la soirée se poursuivra jusqu'à 21 h 30. Le public est invité à venir assister au spectacle. Entrée gratuite, boissons et petite restauration sur place. (se)

### Savagnier

#### Si je vous dis veillée

Si je vous dis veillée, parlez-moi de contes. Vendredi soir, invitée par l'Association Animation 2065, Alix Noble-Burand, accompagnée par la pianiste Brigitte Müller, évoquera «Les contes du temps passé» dans la salle de gymnastique de Savagnier, transformée pour l'occasion en un lieu féerique. Toutes deux emmèneront adultes et adolescents dès 13 ans dans un monde où «les mensonges disent la vérité». La soirée débute à 20 heures 15. Thé, vin chaud et tresse pendant la veillée; tartes salées et boissons après le spectacle. (comm-se)

## Les Hauts-Geneveys via Dombresson

### Café du Jura: la saga continue

Non content de promettre un boudodrome au club de pétanque de Dombresson-Villiers (voir «L'Impartial» d'hier), un mécène du Val-de-Ruz, revenu d'Espagne il y a quelque temps, s'est encore entiché du trop célèbre immeuble du Café du Jura, aux Hauts-Geneveys. Le Café du Jura, cette carcasse sans toit laissée au vent et à la pluie depuis plusieurs années.

Affaire conclue? Holà, pas si vite.

Une promesse de vente a été signée et «j'ai jusqu'au 31 mars pour me déterminer», précise le mécène. En ajoutant «qu'il y a là aussi des trucs qui ne me plaisent pas. Les choses n'ont pas été comme on en avait parlé au début», dit-il.

Le Café du Jura est plus qu'un immeuble, c'est une saga. Acheté plus d'un million en 1990 par René et Alfred Mentha, partiellement démolit et reconstruit jusqu'à ce que la banque ferme le robinet, il a finalement été vendu par voie d'enchères publi-

ques en 1992 et racheté à moitié prix par la banque. En décembre dernier, évoquant ladite promesse de vente, l'architecte mandaté annonçait fièrement dans nos colonnes que l'immeuble allait enfin être terminé.

Posée à Noël, ou au plus tard en janvier, une charpente devait assécher le bâtiment avant qu'on entame les grands travaux.

Le père Noël est passé, comme le mois de janvier. Et toujours rien. La charpente (la deuxième prévue pour ce bâtiment!) a bel et bien été commandée. Deux planches ont été posées, puis plus rien. Quid?

De source sûre, on apprend dans la commune que de sérieux doutes auraient été émis sur la solvabilité du client de la banque, le mécène. Aujourd'hui, la banque chercherait à casser la fameuse promesse de vente, pour revendre l'immeuble. A un plus solvable.

La banque ne confirme pas mais elle n'infirme pas non plus. Se réfugiant derrière son «secret professionnel», elle préfère par-

ler de «sa ligne de conduite et de sa politique générale» en la matière. «On a cherché à trouver un acquéreur pour pouvoir nous débarrasser de cet immeuble», explique-t-elle. Quant au financement des travaux, dans le cas présent, elle se dit «pas autrement chaude» pour avancer les fonds. «Vous savez, glisse-t-elle, quand vous vous êtes brûlé les doigts...»

Aujourd'hui, place à la prudence.

Selon les cas, poursuit la banque, «on peut envisager un financement» ou «laisser l'acquéreur se débrouiller tout seul». Elle précise que «c'est à discuter entre les parties». Voilà pour la politique.

Une chose est sûre: la deuxième charpente potentielle du Café du Jura repose depuis un bon bout de temps au pied du bâtiment, sans plus.

La saga continue. «Incroyable mais vrai!», résume-t-on en sourdine. Autrement dit, le Café du Jura n'est pas prêt de rouvrir ses portes. (se)

## Tribunal du Val-de-Travers

### Une série impressionnante devant le Correctionnel

P.H. et C.R.-N., respectivement âgés de 19 et 20 ans, ont comparu hier devant le Tribunal correctionnel du Val-de-Travers. La justice reprochait aux jeunes gens une multitude de vols, de tentatives de vols et de dommages à la propriété, des infractions aux lois sur les stupéfiants et la circulation routière. Les différents arrêts de renvoi s'étalent sur plus de vingt pages...

Les deux prévenus ont souvent agi de concert, parfois aidés par un troisième larron. Le butin? De quelques francs à quelques milliers de francs. Ou alors des cigarettes, de la bière, du vin et, à peu près, tout ce qui leur tombait sous la main. Comme un carton contenant une trentaine de boîtes d'aliment pour chats!

Dans son jugement, le Tribunal a ordonné le placement de P.H. dans une maison d'éducation et a invité les autorités d'application de la mesure à mettre

sur pied une psychothérapie de soutien pendant cette période. Le jeune homme paiera en outre une amende de 100 francs (pour diverses infractions à la loi sur la circulation routière), les frais de la cause qui s'élèvent à quelque 5400 francs et une indemnité de 1700 francs à son avocat.

Quant à C.R.-N., il a été condamné à quatre mois d'emprisonnement avec sursis pendant 3 ans (à déduire deux jours de prison préventive) et supportera sa part de frais qui se monte à 1060 francs. Le Tribunal a, de plus, révoqué un sursis qui accompagnait une peine de 15 jours de détention (prononcée par l'autorité tutélaire pénale). (mdc)

● Composition du Tribunal: Charles-Henri Tolck, président suppléant; Micheline Pugin et Armand Clerc, jurés; Adrien Simon-Vermot, greffier. Ministère public: Daniel Blaser, substitut du procureur général.

## Assemblée de la paroisse de Chézard-Saint-Martin

### Faire avec moins de pasteurs

Dimanche dernier, après le culte qui a réuni un monde fou, les paroissiens de Chézard-Saint-Martin ont assisté à leur assemblée générale. Une assemblée au cours de laquelle plusieurs personnes ont exprimé leur désarroi face aux changements prévus dans l'organisation de l'Eglise réformée au Val-de-Ruz.

Une restructuration de l'Eglise est bel et bien en marche, a rappelé Alain de Meuron, président de la paroisse. Elle va vers un nombre en diminution de postes. Ce qui ne signifie pas que la paroisse ne restera pas un

lieu vivant. Il faut donc être confiant et repartir avec les quelques pasteurs qui restent dans le district, a encore précisé M. de Meuron. Et se faire à l'idée que la pasteurie Eléonore Méan quittera définitivement la paroisse de Chézard-Saint-Martin le 30 juin de cette année.

Avec cinq postes de pasteurs (et un demi à Landeueux), le Val-de-Ruz devra rassembler les forces du district afin que les foyers paroissiaux puissent subsister.

Eléonore Méan l'a d'ailleurs rappelé. Avant de remercier la paroisse pour sa précieuse collaboration, sachant que son rôle

n'est pas toujours facile, elle a souligné un fait: à l'avenir, il faudra faire avec moins de pasteurs et plus de laïcs.

Puis, brochant un tour d'horizon de l'année 1993, qualifiée d'«année des chantiers», la pasteurie a évoqué la rénovation du temple, menée avec sérieux, des remerciements sont d'ailleurs allés à la commune impliquée dans l'aventure. Et la réforme de l'Eglise, une réforme «qui se révèle nécessaire» pour que l'institution dure le plus longtemps possible.

L'assemblée s'est poursuivie à La Rebatte où chacun a partagé une belle choucroute. (ha-se)

## Engollon

### La PC en action

Le plus petit village de notre canton - Engollon compte 65 habitants - a aussi son office de protection civile (PC). Si le dernier exercice local remonte à 1988, voilà que les hommes sont à nouveau mobilisés. Actuellement, au nombre de neuf, ils sont placés sous les ordres d'Edouard Reichen, chef local.

Un chef qui, mardi, a commenté l'exercice en donnant des informations sur la protection civile, étant donné qu'il y a plusieurs nouveaux membres. Ensuite de quoi, il a fait visiter les installations et le matériel (dont une moto-pompe).

Le but premier de ce cours a naturellement consisté à par-

faire l'entretien dudit matériel et des installations. Puis, l'abri public a fait peau neuve avec une peinture de fond sur les parois et le plafond. Parallèlement, des travaux ont été réalisés pour la commune: isolation de la salle communale, améliorations au local du Service du feu et du matériel de la PC.

Demain vendredi, un représentant de l'Office cantonal viendra constater les travaux effectués.

A noter encore qu'Engollon est une commune bien équipée puisque, avec un abri public et un abri privé, toute la population possède une place protégée. (ha)

Corgémont: l'entente bourgeoise présente ses cinq candidats au gouvernement bernois

# Un parterre de convaincus

Quelque 200 personnes ont pris part à la soirée politique d'hier, durant laquelle l'entente bourgeoise présentait ses cinq candidats au gouvernement. Un parterre de convaincus, à l'évidence, même si d'aucuns en appelaient à une meilleure prise en compte des Romands et, surtout, à une plus grande fermeté face à toute velléité «réunificatrice».

«Il est nécessaire de renforcer la coalition bourgeoise, pour l'avenir du pays», soulignait en préambule Roland Benoît, président de l'UDC du Jura bernois, tandis que Walter von Känel tenait un langage pour le moins direct. «Je vous demande de voter contre les socialistes et surtout contre les séparatistes», clamaient le président du PRJB.

Soumis aux questions – préparées – de Jacqueline Henry Bédard, Raoul Ribeaud et Emile Gauchat, les cinq candidats bourgeois ont pour nom, rappelés-le, Elisabeth Zölch, avocate et conseillère nationale, Mario Annoni, avocat, Peter Schmid, avocat, et Peter Widmer, enseignant, tous trois conseillers d'Etat en fonction, ainsi que Hans Lauri, avocat.

## «SÉCURITÉ GARANTIE»

La première série de questions révélait notamment que Peter Widmer juge la sécurité garantie



## Corgémont

Les cinq candidats bourgeois au gouvernement bernois, de gauche à droite: Mario Annoni, Hans Lauri, Peter Schmid, Peter Widmer et Elisabeth Zölch. (Henry)

– avec la nouvelle police mobile sillonnant nos routes 24 heures sur 24 – même si le Bélier semble vouloir repartir à l'action, que Hans Lauri se sent capable de diriger les finances cantonales tout en conservant son indépendance d'esprit – et souligne qu'Ueli Augsburger a apporté nombre d'améliorations dans ces finances –, qu'Elisabeth Zölch estime l'EEE ou désormais l'UE incompatible avec la Suisse, que Peter Schmid ne veut plus voir des têtes bien remplies, mais des élèves formés à la mobilité d'esprit, et que Mario Annoni fait preuve d'optimisme

quant à l'évolution des négociations tripartites.

Financièrement, MM. Lauri, Schmid et Annoni s'accordaient à affirmer que les pouvoirs publics doivent revoir la manière de dépenser les deniers publics et les distribuer en fonction des besoins locaux plus que régionaux.

## DÉCENTRALISATION: OUI, MAIS

Plus avant, Mme Zölch et M. Annoni annonçaient que l'autonomie communale n'est pas condamnée, tout au contraire, le second nommé précisant par ailleurs que la route

des Conuers fait actuellement l'objet d'une étude réalisée par l'EPFZ sur mandat de Centre-Jura.

Quant à la décentralisation souhaitée notamment dans l'instruction publique, Peter Schmid soulignait que son département va déjà bien loin dans ce sens, avec par exemple le service des bourses, le centre de perfectionnement du corps enseignant ou encore l'office J+S installés dans le Jura bernois.

Questionnés sur le rapport Widmer, Mme Zölch et M. Lauri affirmaient leur déception et leur rejet catégorique de toute

conclusion incluant une idée de réunification.

## FJB: DES ERREURS

Quant au futur Conseil régional cher à Mario Annoni, et qui succédera on le sait à la presque défunte FJB, Peter Schmid est clair: «En tant qu'un des architectes du premier système, je ne suis pas fâché que l'on corrige ce que nous avons fait... Il faut savoir admettre ses erreurs.»

Le public ne s'est guère pressé au portillon des questions, mais il a cependant permis notamment à Mario Annoni d'affirmer que les Romands, à qualifications égales, ne sont nullement préférentiels, lors de candidatures à des fonctions administratives supérieures. Le représentant des francophones au gouvernement précisait par ailleurs que la fameuse «autonomisation progressive» du Jura bernois est une procédure que la région elle-même dirigera. A cette région de choisir dans quels domaines elle souhaite une délégation de compétences.

## DEUX «BERNE», PAS FORCÉMENT D'ACCORD

Quant aux craintes émises dans le public pour l'intégrité du Jura bernois, pour le respect de ses frontières et de sa volonté, eu égard au traitement de l'initiative UNIR surtout, Mario Annoni soulignait que le Tribunal fédéral est compétent pour faire exécuter sa propre décision.

«Le gouvernement bernois demeurera ferme! Et si le Conseil fédéral ne remplit pas toutes ses responsabilités dans cette affaire, il ne faut pas en faire le grief au Conseil exécutif», s'exclama pour sa part Peter Schmid. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGLER

## BRÈVES

### Jura bernois

#### Chômage en hausse

La situation s'est encore aggravée, sur la marché de l'emploi, le mois dernier dans le canton de Berne. Les trois districts franco-phones affichaient un taux de chômage moyen de 7,12%, soit 6,88% dans celui de Courtelary, 7,68% dans celui de Moutier et 5,78% dans celui de La Neuveville. Sur l'ensemble du canton, ce taux atteignait 4,55% (4,5% en décembre 93), 22.184 personnes étant en quête d'un emploi. Le district de Laufen ayant bien évidemment disparu des statistiques bernoises, le nombre de chômeurs a augmenté très exactement de 217 personnes. Nous y reviendrons. (de-oid)

### Canton de Berne A vos caméras!

Cette année encore, la Commission ad hoc du canton décernera un Prix du cinéma. Les auteurs ou producteurs ayant un domicile légal ou une raison sociale dans le canton de Berne, depuis deux ans au moins, pourront y présenter films de fiction, documentaires, films d'animation et films expérimentaux. Seront également admis les films dont le contenu a un lien étroit avec le canton. La projection aura lieu au début juin prochain, le jury acceptant les inscriptions jusqu'au 30 avril 94. Les conditions exactes du règlement et les formulaires d'inscription sont disponibles auprès du secrétariat de la Commission cantonale de photographie, cinéma et vidéo, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne, tél. (031) 633.83.52. (oid)

## AGENDA

### Corgémont

#### Accordéon et rock acrobatique

Le Club mixte des accordéonistes de Corgémont-Sonceboz invite chaleureusement la population à son concert, qui aura lieu ce samedi 12 février à la salle de spectacles de Corgémont, dès 20 h. Au programme, des productions de la société, placée sous l'expertise direction de Bernard Voiblet, la participation des juniors, dirigés par Daisy Kessler, ainsi qu'un spectacle par le groupe «Rock acrobatique Tic-Tac». (gl)

Tramelan: Séverine Bourqui bat toutes ses aînées

## Talent et volonté

L'avenir du patinage artistique passera-t-il par Séverine Bourqui? Tout porte à le croire, la jeune Tramelote alignant les victoires, y compris sur ses aînées!

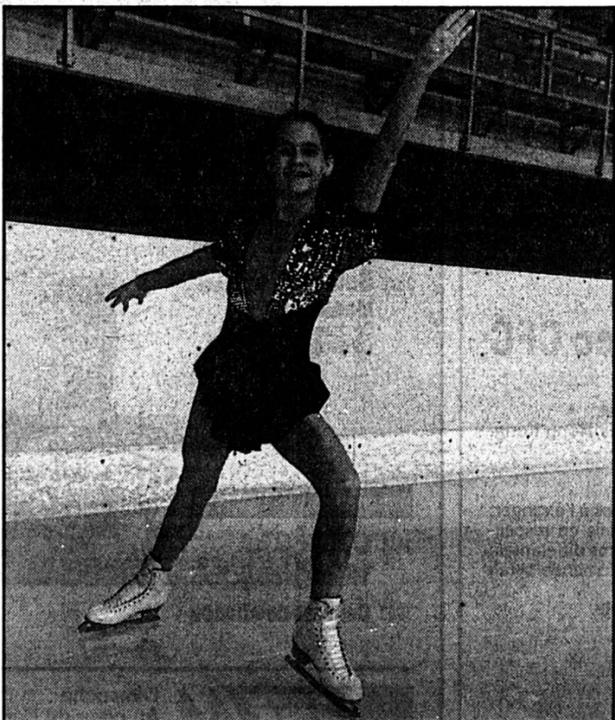
Volonté, sérieux, enthousiasme, solidité nerveuse: outre le talent, la grâce et la force physique, le patinage artistique exige également toutes ces qualités. Or à douze ans seulement, Séverine Bourqui les possède déjà, ces atouts indispensables à la réussite sur glace.

Pour preuve, sa dernière vic-

toire en date – et la septième consécutivement! – récoltée à Davos le week-end dernier.

Dans la station grisonne, la jeune Tramelote affrontait pour la première fois les patineuses helvétiques de la catégorie cadettes, son entraîneur, Monique Favre, ayant choisi, à raison, de l'inscrire dans ce degré. Essai réussi, et combien, puisque Séverine s'est imposée face à des patineuses toutes plus âgées qu'elle.

Licenciée au CP Tramelan, et simultanément membre du CP



## Tramelan

Séverine Bourqui: du talent, de la volonté et combien d'autres qualités encore! (Privée)

La Chaux-de-Fonds, Séverine aligne cette saison les résultats les meilleurs. A l'obtention du test argent USP, elle a effectivement déjà ajouté cet hiver, dans la catégorie des espoirs, pas moins de six victoires consécutives. Partout où elle concourt, la jeune Tramelote grimpe sur la plus haute marche du podium, accrochant à ce palmarès sans faille la Coupe romande de libre (Yverdon), la Coupe de Tramelan, les championnats romands (Lausanne), le concours qualificatif pour les championnats suisses (La Chaux-de-Fonds), les championnats cantonaux (Grindelwald) et le Championnat suisse des espoirs (Bienne).

Et en suite de sa brillante consécration nationale, le 23 janvier à Bienne, Séverine a donc prouvé qu'elle est non seulement imbattable dans sa catégorie, mais qu'elle a déjà atteint un très bon niveau suisse en cadettes.

Pour atteindre un tel niveau en patinage, sport particulièrement exigeant, Séverine Bourqui fournit bien évidemment des efforts considérables. Ainsi consacre-t-elle pas moins de dix heures hebdomadaires à l'entraînement sur glace – sous les ordres de la professeure chaux-de-fonnière Monique Favre, depuis 1992 – tantôt dans la Métropole horlogère, tantôt à Tramelan.

A ce programme s'ajoute une heure et demie hebdomadaire de danse, auprès de Mme Cattoni, professeure à Tramelan.

Elève de sixième à l'Ecole secondaire, Séverine parvient de surcroît à mener de front plusieurs hobbies, à savoir le piano, la danse, le tennis et le cinéma. Qui dit mieux? (de)

Caisse d'épargne du district de Courtelary

## Encore mieux que prévu

Le résultat obtenu par la Caisse d'épargne du district de Courtelary, l'an dernier, est encore sensiblement meilleur à ce que l'on prévoyait en novembre.

Le conseil d'administration de la CEC a pris connaissance des résultats de la banque au 31 décembre 93, à savoir un bénéfice net de 1,344 million de francs. Bénéfice supérieur de 76.000 francs à celui de 92, qui représentait déjà un excellent exercice. Les intérêts débiteurs se sont montés à quelque 16.393.000 francs et les intérêts créanciers à près de 21 millions. Les frais d'administration ont atteint la somme de 2,69 millions, soit une augmentation de 2,5%, tandis que les amortissements sur immobilisations, provisions et pertes, se sont élevés à 1,728 million, soit une diminution de 230.000 francs environ.

## +5,5% AU BILAN

Ce résultat est jugé d'autant plus remarquable que l'environne-

ment conjoncturel est toujours difficile, malgré une demande soutenue.

La banque a accordé de nouveaux prêts dans la seule mesure où elle a pu récolter l'épargne pour un montant équivalent. De ce fait, le bilan a progressé de près de 19 millions, soit une augmentation de 5,5%, pour atteindre le total de 359 millions et demi.

A l'actif, le poste principal demeure celui des placements hypothécaires (quelque 223.000 francs), au passif celui des fonds de la clientèle (environ 262.000 francs).

Le conseil d'administration proposera aux actionnaires une répartition du bénéfice incluant comme de coutume un don aux communes (11 francs par habitant, soit plus de 245.000 francs au total), à faire valoir sur leurs contributions aux hôpitaux, ainsi que 950.000 francs de versements aux divers fonds de réserve, notamment.

(comm-de)

Bienne: Mikron vend un secteur d'activité

## Trente-neuf places sauvées

Le groupe biennois Mikron, spécialisé dans l'industrie des machines, vend son secteur d'activité «systèmes d'engrenages» au groupe allemand Pfauter. Dans l'usine de Bienne, 45 personnes sont touchées par cette reprise, a indiqué hier Peter Wirth, président de la direction du groupe Mikron. Pfauter va occuper 18 de ces employés, tandis que Mikron gardera sous contrat 21 autres collaborateurs. Six personnes seront licenciées. Mikron Holding S.A. entend se concentrer sur ses acti-

vités-clé, soit la construction de machines standards et spéciales ainsi que les techniques des matières plastiques. Le secteur des systèmes d'engrenages, dont le chiffre d'affaires avoisine 20 millions de francs, sera donc repris le 1er avril prochain par le groupe Pfauter.

Cette vente est due à un recul «dramatique» des entrées de commandes au cours des 18 derniers mois et à d'importantes pertes dans ce domaine, a dit M. Wirth.

(ats)

# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 12 février 1994

**Rôti de porc (cuisse)**

le kg

~~20.-~~

**16.-**

**Escalopes de porc (maigres)**

100 g

~~2.20~~

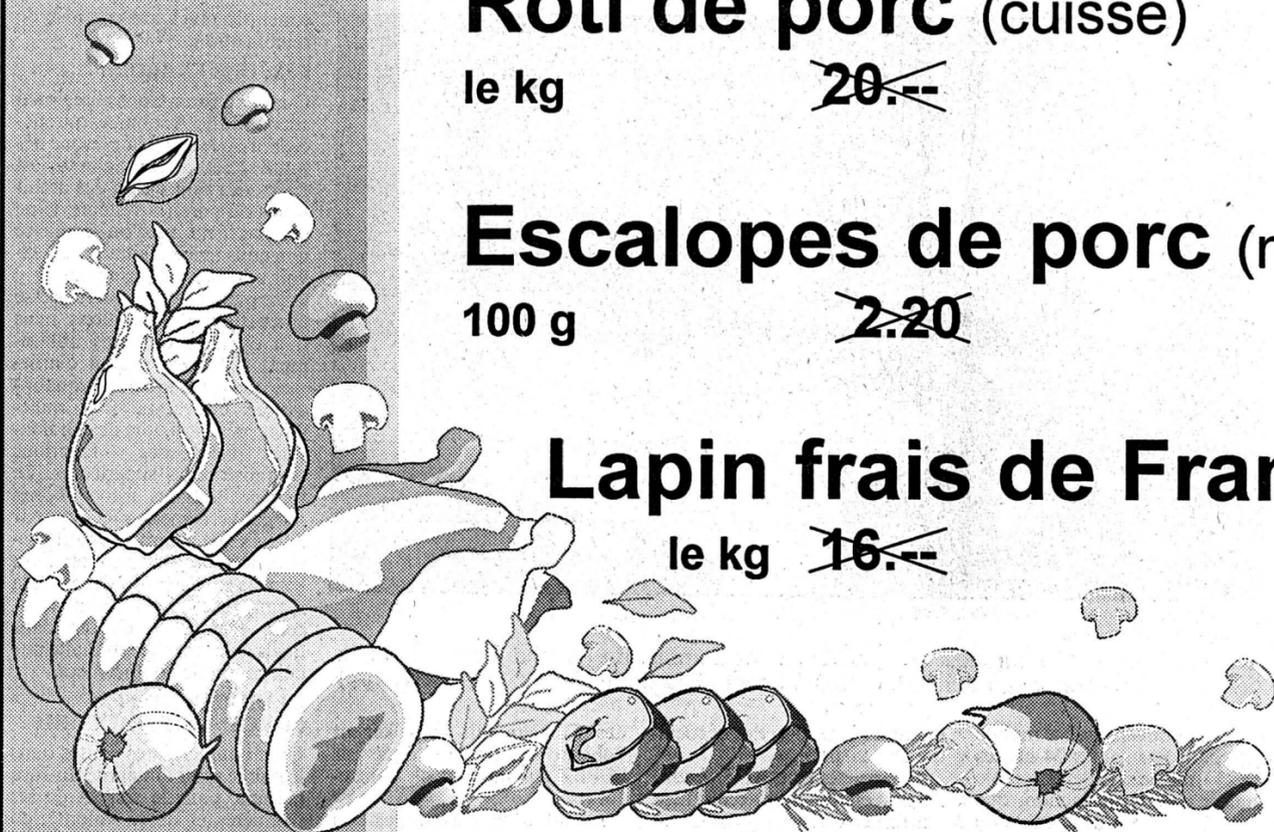
**1.80**

**Lapin frais de France**

le kg

~~16.-~~

**9.90**



Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvièler, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

## OFFRES D'EMPLOI

Montres

*DB*

**Daniel Carlino SA**

Afin de compléter notre jeune et dynamique équipe de vente, nous recherchons :

**un(e) délégué(e) commercial(e)**

pour le marché suisse (extension possible sur divers marchés européens).

**Profil souhaité :**

- langue française et allemande impératives;
- entrée auprès des bijoutiers-horlogers indispensable.

Les candidatures accompagnées d'une photo, sont à envoyer au plus vite à :

DC Daniel Carlino SA, avenue Léopold-Robert 80  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 18 80.

132-13036

## TECHNICOR SA

Atelier de placage or galvanique  
cherche

**polisseur(euse)s-  
aviveur(euse)s**

de boîtes et bracelets

S'adresser: chemin des Barres 11  
☎ 039/54 16 57, 2724 LES BREULEUX

296-3329

Entreprise de moyenne importance du secteur horloger, est à la recherche d'un(e)

**employé(e) de commerce avec CFC**

(ou titre équivalent)

pour notre département comptabilité

Cette personne sera appelée à s'occuper plus spécialement de la comptabilité générale, fournisseurs, débiteurs, immobilisations, etc.

L'horaire libre, ainsi que des prestations sociales de tout premier ordre sont en vigueur dans notre entreprise.

Faire offres sous chiffres W 132-751 228 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**ACHÈTE AU PLUS  
HAUT PRIX  
VOITURES**

Bus, camionnettes.  
Kilométrage, état:  
sans importance.

Paiement  
comptant.

☎ 077/47 61 89

28-508170

## IMMOBILIER

**Saisissez votre chance !**

**Nous pouvons construire la maison de  
vos rêves dans un coin tranquille à Sonviller  
PRIX FORFAITAIRES IMBATTABLES**

Entreprise Aldo Todeschini & Fils

☎ 039/41 46 77

6-535108

**Police-  
secours**

**117**

Entreprise du secteur alimentaire  
cherche pour son  
département distribution

**UN EMBALLEUR-  
LIVREUR**

- Horaire en partie de nuit
- Travail à temps complet ou partiel
- Vous êtes intéressé?

Alors, n'hésitez pas et envoyez votre offre écrite avec certificats, photo et curriculum vitae sous chiffres T 132-751291 à Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds 2

PME du littoral neuchâtelois cherche:

**employé(e) de commerce /  
secrétaire à 70%**

**Nous demandons :**

- expérience dans la gestion administrative d'une PME (secrétariat, gestion du personnel, comptabilité);
- connaissances en informatique;
- connaissances d'allemand;
- personne consciencieuse et dynamique.

**Nous offrons :**

- travail au sein d'une petite équipe motivée;
- cadre de travail agréable;
- salaire en fonction des connaissances;
- date d'entrée en service: le 2 mars 1994 ou à convenir.

Veuillez nous faire parvenir vos offres de service manuscrites avec curriculum vitae à: Zuttion SA, entreprise de construction, Grand-Rue 16, 2036 Cormondrèche, jusqu'au 18 février au plus tard.

28-612



**Johnson Electric SA**

Pour notre «centre d'excellence» réalisant des moules d'injection et la fabrication d'étampes au moyen d'un équipement moderne, nous désirons engager

**un mécanicien  
faiseur d'étampes avec CFC**

**Tâches principales :**

- assemblage et tests d'étampes progressives;
- fréquents contacts avec la maison-mère de Hong Kong.

**Profil souhaité :**

- ouverture d'esprit et flexibilité;
- envie d'apprendre et prêt à suivre des stages à l'étranger;
- capable de travailler indépendamment mais en respectant les collègues y compris ceux de cultures différentes;
- connaissance des langues anglaise et allemande serait un avantage;
- volonté d'apprendre l'anglais indispensable.

**Entrée en fonction: mi-94.**

Faire offre manuscrite:  
JOHNSON ELECTRIC SA  
Département personnel  
Progrès 125, 2300 La Chaux-de-Fonds

30 ans d'excellence dans les micromoteurs

132-12252

# LE NOIRMONT Carnaval des Franches-Montagnes

Vendredi 11 février 1994

21.00 **Soirée disco** avec  
**MOONLIGHT**  
Concours de masques  
Concert de cliques

Samedi 12 février 1994

14.00 **Cortège et concours  
de masques  
des enfants**

20.00 **Soirée dansante**  
Concours de masques  
Concert de cliques

Dimanche 13 février 1994

14.45 **CORTÈGE  
HUMORISTIQUE**

16.00 **Concert de cliques**

Mardi 15 février 1994

12.00 **Grand manger**

20.00 **Soirée dansante**  
Concours de masques  
Animation surprise



Chemins de fer du Jura

Dimanche  
Au cœur du Carnaval en train à vapeur  
Départ La Chaux-de-Fonds à 13 h 15  
arrivée à 14 h 38  
Retour départ du Noirmont à 17 h 15

180-1703

## Votre avenir nous passionne

Importante industrie de la région, recherche un  
**adjoint du directeur de production**

(gestion, amélioration, étude et construction des procédés de fabrication, développement et mise au point de nouveaux produits, étude des coûts et suivi des normes qualité «ISO»).

**Ce poste demande:** une expérience réussie dans la production / industrialisation et de bonnes notions d'allemand ou d'anglais.

Intéressé, dans ce cas contacter M. Gonin qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

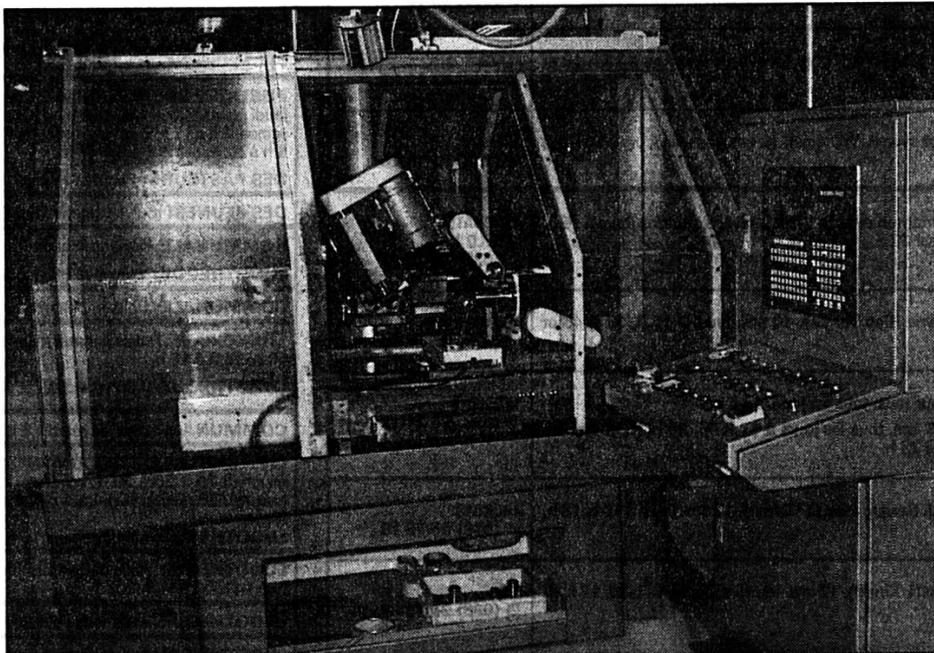
132-12089

Louis Bélet S.A. à Vendlincourt

# Des fraises toute l'année

Créée en 1948 par Louis Bélet qui avait abandonné son métier de paysan-horloger et acquis une formation durant quatre ans à La Chaux-de-Fonds, la fabrique de fraises qui porte son nom, à Vendlincourt, a été transformée en société anonyme et reprise par les trois fils et la fille du fondateur en 1981.

Louis Bélet S.A. a récemment investi plus de 2,5 millions en immeubles et en machines, afin d'étendre sa surface de production et de stimuler son développement. Cet effort a reçu un soutien cantonal, sous la forme de la prise en charge partielle des intérêts et celui de la Confédération par l'arrêté Bonny. Bélet S.A. emploie aujourd'hui 23 personnes, dont cinq frontaliers et un apprenti.



Louis Bélet S.A.

Une machine mise au point par l'entreprise pour ses propres besoins. (sp)

Elle vient de porter son chiffre d'affaires à plus de deux millions de francs. Selon ses dirigeants, le caractère familial de l'entreprise lui permet de rester proche de ses clients et de satisfaire leurs demandes dans des délais très courts.

## CLIENTÈLE HORLOGÈRE

Louis Bélet S.A. dépend certes de la conjoncture horlogère, les fabricants de boîtes de montres et de bracelets étant ses principaux clients, avec les ateliers de mécanique de précision et ceux de décolletage. Les fraises en métal dur ou en acier fritté constituent 70% de la production. Elles servent à façonner les

boîtes de montres et les éléments de bracelets de marques mondialement connues.

La diversification concerne la fabrication ou la sous-traitance d'outils destinés à la chirurgie osseuse et dentaire. Louis Bélet compte plus de 200 clients réguliers et autant d'occasionnels. Seule fabrique de son genre en Suisse romande, elle a étendu son rayon d'activité au Tessin.

## MACHINES SPÉCIFIQUES

Si sa prospérité découle de la bonne conjoncture horlogère, elle résulte aussi de judicieux investissements en machines, du savoir-faire et des efforts de ra-

tionalisation et de haute précision. L'impressionnant parc de machines comprend une dizaine d'installations à commande numérique mises au point par les dirigeants de l'entreprise. Elles répondent aux besoins techniques, ce qui réduit les temps d'usinage et les coûts. Elles sont presque toutes dotées d'appareils optiques de mesure qui permettent de mesurer les pièces en travail sans les déplacer, d'où une précision accrue.

Louis Bélet S.A. réaffrète aussi des outils, rendant de précieux services aux entreprises industrielles de la région. Son stock important de pièces rend aussi

service à la clientèle. Des méches étagées sorties de ses ateliers ont servi notamment à la fabrication de la Swatch platine. D'autres, comme des micro-forets de 0,05 mm de diamètre, sont utilisés par l'industrie de la fibre optique et lors d'opérations chirurgicales.

Louis Bélet S.A. envisage l'avenir avec sérénité. Elle espère obtenir prochainement le certificat de qualité ISO 9001. Même si cette distinction n'est pas indispensable à son développement, elle constituera une preuve indéniable des compétences techniques qui font la renommée de cette entreprise.

Victor GIORDANO

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Votations fédérales Recommandations du PCSI

Au cours de l'assemblée des délégués tenue hier soir, le Parti chrétien social indépendant a choisi de recommander 5 «oui» lors des votations fédérales du 20 février sur la taxe des poids lourds, la vignette des autoroutes, l'article constitutionnel sur les poids lourds, la protection des régions alpines (initiative des Alpes) et la modification de la loi sur la navigation aérienne. Tous les votes ont été acquis à une très nette majorité sauf celui de l'initiative des Alpes adoptée par 25 voix contre 19. (vg)

### Saignelégier Abondantes précipitations

Le mois de janvier a été marqué par d'abondantes précipitations 212,3 litres par m<sup>2</sup> contre 91,2 en 1993, malheureusement le plus souvent sous forme de pluie. Il y a eu 19 jours avec des précipitations (13 en 93). La température maximale a atteint 8 degrés (13) et la température minimale -8 degrés (-15).

### «Oui à l'aviation»

Comité jurassien actif  
Présidé par le conseiller national Alain Schwein-gruber, le comité jurassien «Oui à l'aviation» a présenté hier à Delémont ses arguments en faveur de la nouvelle loi fédérale sur la navigation aérienne. La loi permettra une adaptation technique et un développement des relations aériennes sans nuire à la protection de l'environnement. (vg)

### Edition Nouvel ouvrage de Jean Cuttat

A titre posthume, les Editions du Pré-Carré à Porrentruy, que dirige le poète Tristan Solier, édite un recueil posthume de poèmes écrits par Jean Cuttat, frère de Tristan Solier. Il s'intitule «Le Baladin du Troisième âge» et contient une cinquantaine de poèmes sur les vicissitudes de l'âge et l'approche de la mort, aux Editions du Pré-Carré, Beauré 7, Porrentruy (vg)

### Prison de Delémont

## Cinq évasions

La police jurassienne a indiqué hier soir que cinq détenus s'étaient évadés de la prison de Delémont. Les faits se sont déroulés hier soir vers 18 heures, mais la police ne précisait pas si les évadés étaient dangereux ni les circonstances de l'évasion. On sait toutefois que ce n'est pas le geôlier «officiel» qui travaillait ce jour-là.

Très rapidement, la police jurassienne a lancé des recherches en mettant en place plusieurs barrages. Il y en avait notamment un à Montfaucon et un autre à Courroux.

La prison de Delémont est célèbre pour ses évasions. On se

souvient qu'à peine restaurée, voici quelques années, un détenu s'était évadé en passant à travers les barreaux.

L'architecte mandaté avait mesuré l'espace entre les barreaux avec un bidon à lait...

Mais l'évasion la plus célèbre des geôles de la capitale reste celle de Marco Müller, ancien footballeur des SRD, un homme qui avait fait plusieurs braquages en pleine rue à Delémont et une prise d'otage au Locle. Il s'était évadé par les sous-sols de la prison et n'avait pas manqué, une fois en liberté, d'envoyer une caisse de cognac à son ancien geôlier... (mgo)

### Soirée de la FSG aux Bois

## Les «camés» du tube

Le spectacle offert par la société de gymnastique des Bois, samedi dernier, a remporté un succès bien mérité. Devant une salle comble, une vingtaine de productions se sont succédées sur le thème de la télévision.

Dans la salle, une famille-type commentait le programme, tout en zappant d'une chaîne à l'autre. On a même eu droit au coup de la panne qui rend furieux les «camés» du tube cathodique.

Les pupilles ont apporté l'élément purement sportif en élaborant des pyramides humaines. Leurs aînés avaient choisi la voie comique pour présenter la météo, du tennis, de la boxe, une

allocution présidentielle ou une flûte enchantée plutôt cristalline. Une vachette de carton, des balais et beaucoup d'autres accessoires sont venus renforcer la mise en scène. Les dames de la Fémina n'ont pas hésité à se lancer dans le vide et dans l'Océan pour les Carnets de l'aventure. C'était après avoir tourné dans Arizona Dream.

Les clowns, Gym tonic, Télé Duo et, bien sûr, la publicité complétaient la soirée. Les téléspectateurs massés devant l'écran géant de la scène n'ont pas regretté leur petit poste de salon, d'autant plus qu'ils avaient tout loisir de danser ensuite sur la musique de Jean Baumat. (bt)

### Achats immobiliers par des étrangers

## La baisse se confirme

Si, dans notre pays, les achats d'immeubles par des étrangers ont continué d'augmenter en valeurs financières et en nombre d'autorisations en 1992, ils ont poursuivi leur diminution dans le canton du Jura.

Après plus de 2400 autorisations de vente en 1984, leur nombre a baissé à 1113 en 1991 en Suisse. Il est remonté à 1833 en 1992, la valeur des transactions dépassant 2,18 milliards, un record. La surface concernée a en revanche baissé à 221 hectares, en raison des achats de nombreuses propriétés par étage. La hausse concerne surtout les logements de vacances dans les cantons des Grisons, de

Vaud, du Tessin et surtout du Valais.

Dans le canton du Jura, 39.700 m<sup>2</sup> de terrains avaient été vendus pour 2,93 millions à des étrangers en 1989, ce qui constituait un record cantonal. En 1990, une superficie de 3228 m<sup>2</sup> seulement a été acquise par des étrangers pour 622.000 francs. En 1991, 6443 m<sup>2</sup> ont été achetés, pour 1,8 million. Enfin, en 1992, la superficie concernée n'est que de 3643 m<sup>2</sup> pour une valeur de 1,24 million de francs.

Ces faibles données expliquent pourquoi le canton du Jura n'est pas opposé à un notable assouplissement de la lex Friedrich qui régit l'achat d'immeubles par des étrangers en Suisse. (vg)

### «Femmes au secours des femmes»

## Une fête et une association

A l'initiative d'Edmond Kaiser et avec le soutien de relais dans le Jura - dont notamment Benoîte Saulcy, institutrice à Lajoux et Maryse Borel, de Moutier - les «Etats généraux des femmes au secours des femmes» vont se tenir le 19 mars à Delémont.

L'objectif de cette journée d'information et de récréation est de constituer une association baptisée «Femmes au secours des femmes» (FSF). Elle sera en quelque sorte parrainée par Sentinelles, mouvement d'entraide conduit par Edmond Kaiser en Suisse romande.

FSF entend grouper des bonnes volontés, en vue de sou-

tenir financièrement des programmes d'aides aux femmes dans le monde, notamment dans les pays en voie de développement ou dans les contrées où elles subissent des atteintes morales et physiques importantes.

Déjà FSF a recueilli un soutien important: le Bureau de la condition féminine lui a offert ses fichiers afin de stimuler l'intérêt pour cette nouvelle association. La commune de Delémont a loué gratuitement la salle du Château où se tiendra, le 19 mars, de 10 à 19 heures, une journée récréative de création de FSF. Plusieurs artistes s'y produiront bénévolement. (vg)

### Chômage

## Nouvelle croissance

Loin de se ralentir comme le laissent prévoir une amélioration légère de la conjoncture et la baisse des taux d'intérêt, le nombre des chômeurs a de nouveau cru en janvier dans le canton du Jura. Les sans-emploi sont désormais 2320, soit 88 de plus qu'à fin 1993. L'augmentation est de 41 dans les districts de Delémont et de Porrentruy et de 6 aux Franches-Montagnes. Il y a 1252 chômeurs dans le district de Delémont, 861 dans celui de Porrentruy et 207 aux Franches-Montagnes.

On recense 1196 hommes (+49) et 1124 femmes (+39). La part des femmes actives s'élève à 9,3%; le taux moyen cote à 7,1%, plaçant le Jura au 4e rang du classement intercantonal des plus mal lotis.

On constate une légère diminution de la proportion des jeunes chômeurs de moins de 25 ans: 27,7 contre 32,9% auparavant. A l'inverse, les adultes de moins de 50 ans représentent 55,4% contre 51,7%. La statistique de janvier montre que le chômage connaît de grandes évolutions, puisque 199 chômeurs ont retrouvé un emploi, alors que 291 nouveaux sans-emploi se sont annoncés. (vg)

### Canton du Jura

## Apprentissages en recul

Selon les dernières statistiques fédérales relatives aux contrats d'apprentissage conclus en dernier ressort à fin août dernier, des reculs parfois importants du nombre de contrats ont été enregistrés dans certaines professions.

Dans le canton du Jura, on note un recul des apprentissages à l'Ecole professionnelle agricole, mais aussi dans d'autres métiers comme carrossier, mécanicien sur machines, maçon, dessinateur en bâtiments. Dans le domaine particulier des employés de commerce, on est passé de 433 contrats en 1992 à 401. Les vendeurs se sont maintenus au très bas niveau de 86, contre plus de 130 il y a quatre ans. Le diplôme de commerce en trois ans n'a attiré que 248 personnes, contre 275 en 1992.

Dans la plupart des professions, on enregistre des reculs légers et le plus souvent moins marqués que dans l'ensemble de la Suisse. Traditionnellement, le canton du Jura, dans ce domaine, enregistre des évolutions semblables à celles de l'ensemble du pays, mais avec des amplitudes réduites et un certain retard. La tradition de l'apprentissage reste bien ancrée dans les mœurs des jurassiennes.

Certaines professions vont à l'inverse de la tendance et le nombre des contrats conclus y augmente. C'est le cas des mécaniciens sur auto (76 contre 73, mais 130 en 1985...) des électromonteurs (68-64), des mécaniciens de précision (63-35), des constructeurs d'appareils (20-12), des horlogers-rhailleurs (29-18) et des... musiciens qui se retrouvent 50 contre 38 en 1992.

Les associations professionnelles jurassiennes ne restent pas les bras croisés. Elles agissent en vue d'inverser la tendance et de revaloriser les apprentissages, lors de foires et d'expositions. L'Etat multiplie lui aussi ses efforts, notamment par l'instauration de la maturité professionnelle technique l'an dernier et, prochainement, de la maturité professionnelle commerciale, ainsi que par la création, cet été, d'une classe de pré-apprentissage au Centre professionnel de Delémont. (vg)

## CINÉMAS

Voir au programme.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
KIKA (de P. Almodovar avec V. Abril, V. Forqué, P. Coyote), 16 ans, tous les jours à 18 h 45. MISTER JONES (de M. Figgis avec R. Gere), 16 ans, tous les jours à 21 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LA VENGEANCE D'UNE BLONDE (de J. Szwarc avec C. Clavier, M.-A. Chazel), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LITTLE BUDDHA (de B. Bertolucci avec K. Reeves), pour tous, tous les jours à 18 h 10 et 20 h 45.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
MADAME DOUBTFIRE (de C. Columbus avec R. Williams), 12 ans, tous les jours à 15 h 30, 18 h 15 et 21 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
PIÈGE EN EAUX TROUBLES (de R. Herrington avec B. Willis), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 45, vendredi et samedi aussi 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
ENTRE CIEL ET TERRE (de O. Stone avec Hiep Thi Le), 16 ans, jeudi à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
ALADIN (dessin animé de W. Disney), pour tous, tous les jours à 15 h. KIKA (de P. Almodovar avec V. Abril), 16 ans, tous les jours à 17 h 45, 20 h 15, toutes les séances en V.O., vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
LA VENGEANCE D'UNE BLONDE (de J. Szwarc avec C. Clavier), 12 ans, jeudi à 15 h, 18 h, 20 h 30.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
SI LOIN SI PROCHE (de W. Wenders avec N. Kinski), 12 ans, tous les jours à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 30.	BIO ☎ (038) 25 88 88
MADAME DOUBTFIRE (de C. Columbus avec R. Williams), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
RAINING STONES (de K. Loach avec B. Jones), 16 ans, jeudi à 15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	REX ☎ (038) 25 55 55
L'HOMME SANS VISAGE (de et avec M. Gibson), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RAINING STONES (de K. Loach avec B. Jones), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. ARTIBAT: exposition sur le bâtiment, Polyexpo, de 16 h à 21 h. CONCERT: Duo Cabassi/Stämpfli et Pago libre, abc, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
CONCERTS: Duo Denis Battais et André Fischer, guitaristes, Conservatoire, à 12 h 15. Orchestre de la Suisse romande, Temple du Bas, à 20 h. DANSE: Rico-Acoustic, Group Therapy, Théâtre du Pommier, à 20 h 30.	NEUCHÂTEL

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Fontaine, L.-Robert 13b, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17 PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Barnettler, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis 9 h 30 à 11 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. GALERIE, Gérard Lüthi, photographies, jusqu'au 28 février. «Couleurs d'Afrique», photos et aquarelles de Frédéric Charpié, jusqu'à fin février. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT

## MUSÉES

PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. Temporairement «Textiles d'autrefois», jusqu'au 27 février, mercredi, samedi et dimanche 14-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Exposition temporaire «Instants d'insectes». Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Lundi fermé. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MEDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Exposition temporaire: «Hors Les Tirols». De mardi à dimanche de 14 h à 17 h, jusqu'au 27 février. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. En hiver, sur rendez-vous (☎ 039/31 89 89 ou 039/31 44 20).	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. Fermé jusqu'en mars.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Temporairement, rétrospective Loewer, tapisserie, peinture, jusqu'au 13 février. Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. André Ramseier, sculptures pour demain, jusqu'au 3 avril. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Objets et histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY

## GALERIES

DU MANOIR. Mirek Kaufman, peinture. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h jusqu'au 26 février. J.-C. MEIER. Ulrich Studer, aquarelles et François Straub, sculptures, jusqu'au 19 février. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. DES ARBRES. C.-A. Bouille, peintures récentes, jusqu'au 18 février. Tous les jours 10-17 h. ÉCOLE CLUB MIGROS. Francis Maire, peinture, jusqu'au 9 mars. Lundi à jeudi 14-20 h 30, vendredi 14-17 h. CLUB 44. Hervé Ballay, peinture, jusqu'à fin février. Lundi-samedi, 10-14 h et 17-22 h. VILLA TURQUE. Gérard Musy, photographies, jusqu'au 10 mars. Sur rendez-vous.	LA CHAUX-DE-FONDS
DES AMIS DES ARTS. Yvan Moscatelli, peinture, jusqu'au 13 février. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DITESHEIM. Loewer, peintures et collages récents, jusqu'au 13 février. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. André Ramseier, sculpture, jusqu'au 13 février. L'ORANGERIE. Diane Olivieri, dessins, plumes, dès le 11 février, mardi à dimanche de 14 à 18 h 30. MDJ ART CONTEMPORAIN. Joël von Allmen, photographies, mercredi à dimanche 14 h-18 h jusqu'au 25 février. COÏ. Norberto Roldan, peinture, jusqu'au 4 mars. Mardi à samedi 15 h 30-18 h 30. LE GRIFFON. Yolande Monney, peinture, jusqu'au 20 mars. Lundi 12 h 30-18 h 30, mardi à vendredi 10 h-12 h et 13 h 30-18 h 30, samedi jusqu'à 16 h 30. DES HALLES. François Anton, peinture jusqu'au 12 mars. HÔTEL DE VILLE. Delphes, aux sources d'Apollon. Jusqu'au 27 février.	NEUCHÂTEL
2016. Jean Villard, peintures récentes. Mercredi-dimanche 15-19 h, jusqu'au 13 février.	HAUTERIVE
ARCANE. N. Guerne, peinture, mercredi-vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h., jusqu'au 19 février.	PESEUX
JONAS. Lucien Gurtner, «Eau et papier», mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h. Jusqu'au 13 février.	PETIT-CORTAILLOD
M.-L. MULLER. Anca Seel, technique mixte, jusqu'au 27 février. Mercredi à dimanche 14 h 30-18 h 30.	CORMONDRÈCHE
NOELLA. Philippe Wyser, pastels, et Roland Roure, sculptures, jusqu'au 20 février. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS. Roger Burgi, acryls, aquarelles et gouaches, jusqu'au 25 février. Mardi à samedi 14 h-18 h.	SAINT-IMIER

**FAITS DIVERS**

**Peseux**

**Voiture en feu**

Hier à 15 h 15, les hommes du SIS de Neuchâtel et les pompiers de Peseux sont intervenus pour une voiture en feu sur le parc ouest du Magasin Denner à Peseux. La cause de cet incendie est d'ordre technique.

**Neuchâtel**

**Piétonne blessée**

Un automobiliste du chef-lieu, M. F. B., circulait, hier à 16 h 20, faubourg de l'Hôpital en direction de la rue de la Maladière. A la hauteur de l'arrêt «Gymnase» des TN, il s'est trouvé en présence de Mlle C. Q., de Neuchâtel, qui traversait la route en dehors du passage pour piétons. Malgré un freinage énergique, l'auto heurta la piétonne. Blessée, Mlle C. Q. a été transportée par ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

**Boinod**

**Voiture sur le toit**

M. P. K., de la ville, circulait en voiture de La Chaux-de-Fonds à La Vue-des-Alpes hier à 10 h 10. A la hauteur de la ferme Boinod, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui s'est déporté sur la gauche, puis à droite et a terminé sa course sur le toit en contrebas de la chaussée. Dégâts

**Le Reymond**

**Choc par l'arrière**

Un automobiliste de Neuchâtel circulait, hier à 15 h 10, de La Chaux-de-Fonds à La Vue-des-Alpes. A la hauteur du restaurant du Reymond, il a embouti l'arrière de l'auto de M. W. M., de Dombresson, qui était pratiquement à l'arrêt sur la voie de dépassement pour des raisons de circulation. Dégâts.

**Ville du Locle - Conseil général**

**Planification financière: à quoi sert-elle?**

Lors de sa séance du 4 février 1994, le Conseil général de la ville du Locle devait se prononcer sur la planification financière pour les années 1994 à 1997. Il s'agit là d'un volumineux dossier élaboré par le Conseil communal. Il comporte d'une part un choix des investissements et expose d'autre part les grandes lignes de la politique financière pour les années à venir.

Ce document est donc un fil conducteur de première importance; son contenu montre que malgré la situation conjoncturelle difficile, il est possible de continuer à investir pour le maintien du patrimoine de notre ville sans avoir à augmenter l'échelle fiscale ou à introduire de nouvelles taxes.

Le débat sur ce document doit donc permettre à notre Conseil communal de savoir si sa politique financière et ses choix dans les investissements correspondent aux vues du Conseil général. C'est donc là une manière rationnelle et intelligente de travailler qui, par ailleurs, relève des obligations fixées dans notre Règlement général de commune.

Le groupe libéral-PPN a dès lors été fort surpris d'observer l'absence d'intérêt réel des représentants des autres partis qui, s'ils ont pris acte du rapport, ne

se sont prononcés ni sur les choix de l'exécutif en matière d'investissement, ni sur les options financières. Or, nous rappelons qu'à chaque demande de crédit (ou presque) pour les Services industriels, les populistes se prononcent négativement, arguant de l'absence de programme global. Nous admettons quant à nous que la planification financière acceptée vendredi dernier est une référence parfaitement suffisante pour les décisions du Conseil général lors des demandes de crédits à venir. Nous avons dès lors clairement défini notre position sur les propositions du Conseil communal, partageant son point de vue sur le mode de gestion qui nous était soumis. Nous avons cependant indiqué avec précision les investissements que nous refuserons, tels par exemple les 2,5 mio prévus pour un ascenseur reliant le centre-ville à la gare.

Souhaitons dès lors que l'absence de réaction concrète des autres groupes sur la planification financière ne soit pas le prétexte à des remises en cause incompréhensibles, et à des discours «stériles et imbéciles» lors des demandes de crédits programmées qui nous seront soumises.

Charles Häslér,  
Chef du Groupe libéral-PPN  
du Conseil général du Locle

**COMMUNIQUÉS**

**Référendum sur les pistes cyclables à l'avenue du 1er-Mars, à Neuchâtel**

**Un non massif à une politique qui oppose les vélos aux transports publics et aux voitures**

D'entrée de cause, la section neuchâteloise du Touring Club Suisse s'est opposé à la mesure dangereuse et inutile que constituerait la mise en place, sur l'avenue du 1er-Mars, de pistes réservées aux deux-roues. Elle a manifesté son opposition en de nombreuses occasions, notamment en soutenant le référendum lancé par les partis radical et libéral, objet de la votation communale du 20 février prochain.

D'une manière générale, le TCS s'est constamment tenu à l'avis donné en février 1993 déjà par le conseiller d'Etat Pierre Hirschy: «Il n'est pas raisonnable de mettre des vélos devant des bus; c'est non seulement freiner les transports publics, mais aussi mettre les cyclistes en danger». La section neuchâteloise constate avec satisfaction que cet avis a été progressivement partagé par tous les milieux intéressés. Le Conseil d'Etat a déclaré au Grand

Conseil qu'il ne sanctionnera pas le projet. Les TN déplorent une mesure nuisant à la fluidité du trafic et donc finalement contraire à l'objectif consistant à favoriser les transports en commun. Les cyclistes raisonnables, comme les représentants des jeunes, annoncent qu'ils n'utiliseront pas les pistes cyclables du 1er-Mars, préférant celles bien plus agréables et sûres des Beaux-Arts et du faubourg du Lac choisies par les autorités. Les contribuables de la ville craignent les répercussions financières lointaines de l'opération. Bref, personne ne veut des propositions inspirées par la gauche écologiste.

Là se situe aussi la raison essentielle du refus de la section neuchâteloise. Le TCS n'est opposé ni aux vélos ni aux pistes cyclables. Il est favorable à tout ce qui contribue à établir un équilibre judicieux entre l'homme et son environnement. Mais, comme le tract des intégristes

antivoitures le démontre, l'objectif poursuivi est en réalité de bloquer progressivement et délibérément le trafic privé, en opposant les deux-roues aux autres usagers. Le TCS, pour qui voitures, transports publics et vélos ne sont pas ennemis, mais complémentaires, juge de son devoir de lutter contre une politique trahissant en définitive une opposition unilatérale contre le trafic automobile.

La section neuchâteloise du TCS est consciente du fait que le référendum du 20 février ne concerne pratiquement que Neuchâtel. Cependant, les usagers de la route de toute la région sont concernés par les conditions de la circulation au chef-lieu. Dans cet esprit, pour toutes les raisons indiquées, mais aussi par solidarité avec l'ensemble de ses sociétaires, elle demande à ses membres de la ville d'opposer aux pistes cyclables sur le 1er-Mars un non massif et résolu. (comm)

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**



Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.

Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
29.418.

Régie des annonces:  
**Publicitas**



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey,  
Benoît Couchepin, Ivan Radja.

Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A-Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Eggler.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,  
Julian Cervino, Gérard Stegmüller.  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

**DÉCÈS**

**Neuchâtel**

Mlle Danielle Dunand, 1963  
Mme Suzanne Marchand, 1906  
M. André Diacon, 1909

**Saint-Aubin**

Mme Cécile Duvanel, 1912

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**100% d'information  
50% d'économie**

**Je m'abonne**

3 mois à Fr. 67.-

5 mois à Fr. 128.-

12 mois à Fr. 240.-

**ICI ET MAINTENANT**

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

*Repose en paix.*

La famille de

**Mademoiselle Marie HAEFELI**

Infirmière

a le chagrin de faire part de son décès, survenu paisiblement dimanche, dans sa 86e année.  
**LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 février 1994.**

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Pour adresse: Famille Robert Haefeli  
avenue Vogez 12  
1110 Morges.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

Très touchés par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du départ de notre cher époux et papa

**Marcel FELLER**

nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont entourés. Qu'elles trouvent ici l'expression de notre vive reconnaissance.

Hélène FELLER  
Maryclaud, Françoise, Jean-Marc.

LA CHAUX-DE-FONDS, février 1994.

132-51176

LA SOCIÉTÉ  
PHILANTHROPIQUE SUISSE UNION  
CERCLE DU VAL-DE-RUZ

a la douleur d'annoncer  
le décès de son Ami

Monsieur  
**Josef NEIDHART**

dont elle gardera un excellent souvenir.

L'ensevelissement aura lieu à Ramsen  
(SH) vendredi 11 février 1994, à 10 heures.

**Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures**

La Première

5.30 Journal. 5.37 Le film de la semaine. 5.44 Les femmes et les enfants d'abord...

Espace 2

6.40 Clé de voûte. 6.50 env. Perles de culture. 7.30 Memento culturel. 8.15 L'oiseau-plume...

Suisse alémanique

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau...

RTN

20.04 Expression avec Ariane Haering, pianiste. 20.31 La météo du week-end. 20.35 Aujourd'hui l'espoir: Bible et santé...

Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les abluions de Paul-Albert...

Radio Jura bernois

HSH 1. 6.16 Secouez l'édredon ! 6.30 (et 7.30, 9.30) RJB-Info, bulletin. 7.00 (et 8.00 et 9.00) RSRF 1 Journal. 8.20 Matin tonique...

Suisse romande

7.00 Euronews. 7.50 Face à la presse (R) Jean Ziegler, conseiller national. 8.35 Coup d'pouce emploi Bureau et cadres. 8.40 La vendetta. 9.00 Top models (R).

21.15 Charlemagne (2/3)

Saga historique Avec Christian Brändel (Charlemagne) et Xavier Deluc (Roland) (photo)



22.45 Votations fédérales Débat sur l'augmentation des taxes routières, avec Charles Friderici, conseiller national libéral vaudois...

Arte

19.00 Naked Video (6) Série britannique. 19.30 Girardelli père et fils Seuls contre tous. 20.28 Chaque jour pour Sarajevo Journal. 20.30 Soirée thématique: Vidéos - Tempête d'images. 20.45 Introduction: Markenart Société pour la communication visuelle, Hanovre. 21.05 Travelling Light Documentaire de Theo Eshetu (1992). 22.00 Trois approches ou de l'art de faire de la vidéo. 22.50 Pack de cinq - des vidéos internationales. 23.15 Vidéo - espace - temps Sculptures-vidéo. 23.35 Deux fois l'univers Vidéo-fiction. 0.00 Videofest '94 Festival vidéo dans le cadre du festival de Berlin.

TF1 France 1

6.00 Côté cœur. 6.28 Météo. 6.30 Club mini Zig Zag. 6.58 Météo. 7.00 TF1 matin. 7.20 Club Disney avant l'école. 8.28 Météo. 8.30 Télé shopping. 9.00 Hôpital Central. 9.50 Haine et passions. 10.35 Intrigues. 11.00 Tribunal. 11.30 Santa Barbara. 11.55 La roue de la fortune. 12.25 Le juste prix. 12.50 A vrai dire. 13.00 Le journal. 13.30 Météo. 13.32 Tout compte fait. 13.35 Les feux de l'amour. 14.25 Hawaï police d'Etat. 15.20 Mike Hammer. 16.15 Une famille en or. 16.35 Club Dorothée. 17.50 Premiers baisers. 18.20 Les filles d'à côté. 18.50 Coucou c'est nous! 19.50 Le Bébête show. 20.00 Le journal/Sourire du jour. 20.35 Résultats du Tiercé - Quarté+ - Quinté+. 20.40 Météo.

20.50 Police: Navarro

Le collectionneur Avec Roger Hanin

22.25 Télé-vision Magazine

22.25 Télé-vision Magazine Quoi de neuf du côté de la télé? Les grandes signatures du journalisme sportif retracent leur parcours. 23.45 Peter Strohm Les sept lunes de Jupiter. 0.35 Le Bébête show. 0.40 TF1 nuit/Météo. 0.50 Passions. 1.15 TF1 nuit. 1.20 Histoires naturelles Bulgarie, un jardin sauvage. 2.15 TF1 nuit. 2.25 Les aventures du jeune Patrick Pacard (1/6). 3.15 TF1 nuit. 3.20 Histoire de la vie D'une vie l'autre. 4.15 TF1 nuit. 4.25 Côté cœur. 4.45 TF1 nuit. 5.10 Histoires naturelles.

Eurosport

8.30 Step Reebok. 9.00 Danse sportive (R). 10.00 Gymnastique artistique (R). 12.00 Les Jeux Olympiques d'Albertville (R). 14.00 Snooker: European League (R). 16.00 Objectif Lillehammer (R). 16.30 NHL Action. 17.30 Motors Magazine. 18.30 EuroSki. 19.30 Eurosport News. 20.00 Les Jeux Olympiques d'Albertville (R). 22.00 Boxe: Championnat du monde WBO des super moyens. 23.00 ATP Tour Magazine. 23.30 Basketball: Championnat d'Europe des Clubs. Malines - Olympiakos. 1.00 Eurosport News.

RAI Italie 1

13.30 Telegiornale. 14.00 Albedo. Settimanale scientifico. 14.20 Il mondo di Quark. 15.00 Sceneggiato. 16.00 Uno per tutti. Delfy e i suoi amici. 16.25 Lassie. 17.00 Big news. 17.10 Zorro. Telegiornale. 17.35 SpazioLibero - Fondazione Labos. Appuntamento al cinema. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1/Bollettino della neve. 18.15 Fortunatamente insieme. 18.45 E.N.G. - Presa diretta. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Troppo forte. Film di Carlo Verdone (1985). 23.00 Tg 1. 23.30 Play boy in prova. Film di Steve Rash (1987). 0.25 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 DSE: Sapere. Documenti. Patente da campioni. Giococquizz. Grazie per quel caldo dicembre. Film di Sidney Poitier (1973).

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Palavras cruzadas. Telenovela. 18.00 RTP1 junior. 18.50 Os bonecos da bola. Comédia. 19.20 Com a verdade me enganar. 20.00 Telegiornale. 20.35 Verão quente. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 Africamiga. Música africana. 22.30 Magazine "Viver com saúde". 23.00 Notícias e fecho.

France 2

5.55 Dessin animé. 6.05 Secrets. 6.30 Télématin. 8.30 Amouressement votre. 8.50 Amour, gloire et beauté. 9.15 Matin bonheur. 11.15 Flash info. 11.20 Motus. 11.50 Pyramide. 12.20 Ces années-là. 12.55 Rapport du loto. 12.59 Journal/Météo. 13.50 Le renard. 14.50 L'enquêteur Echanges de collègues. 15.40 Tiercé en direct de Vincennes. 15.55 La chance aux chansons. 16.45 Des chiffres et des lettres. 17.15 Seconde B. 17.45 Sauvés par le gong. 18.10 C'est tout Coffe Magazine. 18.45 Un pour tous. 19.20 Que le meilleur gagne. 20.00 Journal. 20.35 Journal des courses/Météo. 20.45 Point route.

20.50 Envoyé spécial

Les enfants perdus Surya Bonaly, jamais sans ma mère

22.30 Haute tension:

Au bout du rouleau Film TV de Gilles Behat Avec Daniel Olbrychski, Silvana de Faria

0.00 Journal/Météo. 0.20 Le cercle de minuit (R). 1.30 Le gros lot. 3.00 Mascarines. 3.55 Pyramide (R). 4.25 24 heures d'info. 4.35 Que le meilleur gagne (R). 5.10 La chance aux chansons (R).

France 3

7.00 Premier service. 7.15 Bonjour les petits loups. 7.55 Les aventures de Tintin. 8.05 Continentales. 9.25 Génération 3. 11.00 Français, si vous parliez. 11.45 La cuisine des mousquetaires. 12.00 Le 12/13. 12.05 Le programme de votre région. 12.30 Editions régionales. 12.45 Edition nationale. 13.00 Tout feu, tout femme. 13.55 Votre cas nous intéresse. 14.25 Capitaine Furillo. 15.20 La croisière s'amuse. 16.10 La fièvre de l'après-midi. 17.45 Une pêche d'enfer. 18.25 Questions pour un champion. 18.50 Un livre, un jour. 19.00 Le 19/20. 19.09 Editions régionales. 19.31 Le 19/20 (suite). 20.05 Au revoir la classe. Les best of. 20.30 Le journal des sports. 20.40 Keno. 20.50 La dernière séance: Film de Samuel Fuller (USA 1955). Avec Robert Ryan, Robert Stack. 22.45 Soir 3.

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 12.00 Textvision. 12.05 Cartoni a mezzogiorno: I Moomin. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 'Allo 'Allo! 13.35 Alpe Adria. 14.00 Rotta verso la terra. Film fantascienza di Leonard Nimoy (USA 1986). 16.00 Textvision. 16.05 Mister Belevedere. 16.30 Un sogno nel cuore. 17.00 Telegiornale. 17.45 Hotel Fortuna. Offerta speciale: 70 minuti tutto compreso. 19.00 TG flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il Quotidiano. 19.50 Votazione popolare del 20.2.1994. Dichiarazione del Consigliere Federale On. Flavio Cotti in merito alla revisione della legge sulla navigazione aerea. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Fax. 21.45 Roseanne. Telefilm. 22.15 TG sera/Sporsiera/ Meteo. 22.45 Grandangolo. 23.30 Textvision.

23.25 Une femme en enfer

Film de Daniel Mann (USA, 1956) V.O. avec Suzan Hayward et Richard Gere

1.25 Continentales

LA GARANTIE D'UN BON CAFÉ LA SEMEUSE LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE vous présente les programmes radio-tv

M6

7.00 M6 express et à 8.00, 9.00, 10.00, 10.45 et 11.50. 7.05 Contact 6 manager. 7.10 Les matins d'Olivia. 9.05 M6 boutique. 9.35 Boulevard des clips. 10.55 Daktri. 12.00 Papa Schultz. 12.30 Les routes du paradis. 13.30 Drôles de dames. 14.20 Musikado. 17.00 Multitop. 17.30 Rintintin junior. 18.00 V. Déception. 19.00 Supercopter. 19.54 6 minutes/Météo. 20.00 Madame est servie. 20.35 Zoo 6 Magazine humoristique. 20.45 Ils sont fous ces sorciers Film français (1976) de Georges Lautner Avec Jean Fiebfvre, Henry Guybet.

TV 5 Europe

6.00, 13.05 Monsieur le Ministre. 6.30 Télématin. 8.05 Journal canadien. 8.35, 16.25 Comment ça va? 9.05, 2.20 Réves en Afrique. 9.35, 2.50 Afrique australe. 10.05, 3.20 Orient sur Seine. 10.10, 3.30 Espace francophone. 10.40, 4.00 Sindbad. 11.05, 4.25 Reflets, images d'ailleurs...12.05, 1.45 La Chance aux chansons. 12.45, 19.30 Journal suisse. 13.30 Bouillon de culture. 14.50 Magellan. 15.10, 23.10 Viva. 16.10 Vision 5. 16.50 La Cuisine des mousquetaires. 17.05 Une pêche d'enfer. 17.35 Evasion. 18.00 Jeux. 20.00 Nord-Sud. 20.30 Tell quel. 21.00 Journal de TF1, (0.00 de F3). 21.35 La marche du siècle. 0.30 Sept jours en Afrique, revue de presse. 0.45 Intérier nuit. 1.15 Francofolies. 5.20 Eurojournal.

tve Espagne

13.00 Lingo. 13.30 Cronica del alba. Serie. 14.30 No te rías que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.15 Arte y tradiciones populares. 16.30 El menú de Karlos Arguñón. 16.45 Pasa la vida. 19.05 Los fruitis. 19.30 Cifras y letras. 19.55 A las ocho con Raffaella. 20.55 La isla del tesoro. 21.00 Telediario. 21.30 El primer juego. 22.00 Ay, vida mía! Humor, música y entrevistas. 23.00 Valor y coraje. 0.00 En primera. 0.30 24 horas.

Suisse alémanique

7.00 Euronews. 8.00 Schullfernsehen: Südostasien (1+2). 9.00 TAFNews. 9.05 Onedine Linie. 9.55 rätselTAF. 10.15 Die Wiesingers. 11.05 Europäische Nationalparks. 11.50 showTAF. 12.10 Golden Girls. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFgeld. 13.00 TAFNews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 TAFminigame. 13.45 Eine Tasse Tee für die Liebe. Amerik. Spielfilm (1988). 15.20 Trickfilm. 15.35 Degrassy Junior High. 16.00 TAFNews. 16.05 Fundus (W). 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 16.55 Spielfilmzeit: Töpelhans (1/2). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Baywatch-Rettungsschwimmer von Malibu. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Landuf Landab. 21.00 MTW-Spezial: Tukang Sampah. Meister des Mülls. 21.50 10 vor 10. 22.15 ZEN zum schmutzigen Donnerstag. 22.20 DOK: Im Namen Satans. 23.10 Delikatessen: Die blaue Stunde. Spielfilm (Deutschland/Schweiz 1992). 0.40 Nachtbulletin/Meteo.

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 12.00 Textvision. 12.05 Cartoni a mezzogiorno: I Moomin. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 'Allo 'Allo! 13.35 Alpe Adria. 14.00 Rotta verso la terra. Film fantascienza di Leonard Nimoy (USA 1986). 16.00 Textvision. 16.05 Mister Belevedere. 16.30 Un sogno nel cuore. 17.00 Telegiornale. 17.45 Hotel Fortuna. Offerta speciale: 70 minuti tutto compreso. 19.00 TG flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il Quotidiano. 19.50 Votazione popolare del 20.2.1994. Dichiarazione del Consigliere Federale On. Flavio Cotti in merito alla revisione della legge sulla navigazione aerea. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Fax. 21.45 Roseanne. Telefilm. 22.15 TG sera/Sporsiera/ Meteo. 22.45 Grandangolo. 23.30 Textvision.

SPLUS

6.00 Euronews (e/d). 7.30 Schweiz Vision. 10.30 Eine schrecklich nette Familie. 10.50 MacGyver. 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/i/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.00 TextVision S Plus (d). 18.30 Eine schrecklich nette Familie. 19.00 Beverly Hills 90210. 19.45 Quadro. Quiz. 20.00 Tagesschau. 20.20 Meteo. 20.25 CASH-TV Plus. 20.30 CASH-TV. 21.00 Fax. 21.05 MacGyver. 21.55 City Belladonna. 22.40 Fax/Meteo. 22.45 Horizonte. Portrat: Chanel Chanel - Ihre Welt, ihre Mode.

ARD Allemagne 1

13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder. 14.30 ARD-Sport extra. Basketball-Europaliga. 15.00 Tagesschau. 15.03 Schmidbauer! 16.00 Tagesschau. 16.03 Stich der Woche. 16.30 Hey, Dad! 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard-Magazin mit Toto-Tip. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Feuer und Flamme. 18.25 Marien-hof. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Der Fahnder. 19.57 Heute Abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Wohlstand ade! Wie die Deutschen den Gürtel enger schnallen. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Meine Show. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Copyright by Inge Morath. Portrat einer Fotografin. 0.25 Vier x Herman. 0.50 Tagesschau.

ZDF Allemagne 2

13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagmagazin. 13.45 Guten Appetit. 14.00 Gefährdete Paradiese. 14.30 Wartesaal zum kleinen Glück. 14.55 ZDF-Glückstelefon. 15.00 Heute. 15.03 Kinderstudio. 15.30 Pfliff. Sportstudio für junge Zuschauer. 16.00 Logo. Nachrichten für Kinder. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Die fliegenden Aerzte. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 18.00 SOKO 5113. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Immenhof. 20.15 'Mer losse d'r Dom in Kölle'. 21.45 Heute-Journal. 22.15 live. Talkshow. 23.30 Mord im Fahrpreis inbegriffen. Franz. Spielfilm (1965). 1.00 Heute.

SPLUS

13.30 Landesschau-unterwegs. 14.15 Vor 100 Jahren gestorben: Adolphe Sax. 14.30 Grundkurs Biologie (1). 14.59 Heute Abend in Südwest 3. 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Türkei: Land, Leute und Sprache (18). 15.45 Schlaglicht. 16.15 Abenteuer Wissenschaft. 17.00 Physik/Elektrizität. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 18.00 Als die Tiere den Wald verliessen. 18.25 Unser Sandmännchen. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Lindenstrasse. 19.19 Heute Abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Sport unter der Lupe. 21.00 Nachrichten. 21.15 Politik Südwest. 21.45 Fahr mal hin. 22.15 Kultur Südwest. 22.45 Schrei der Verlorenen. Amerik. Spielfilm (1980). 0.05 "Berlinaline-Studio". 0.15 Schlussnachrichten.

## Fabrication des cigares en République dominicaine

## Tradition et bon goût

Découverte le 6 décembre 1492 par Christophe Colomb, qui lui donna le nom d'Hispaniola, l'île d'Haïti, la plus grande des Caraïbes, se partage en deux Etats indépendants, la République d'Haïti et à l'est la République dominicaine. Cette dernière compte sept millions d'habitants, dont deux millions dans sa capitale Saint-Domingue, pour une superficie de 48.400 km<sup>2</sup>, soit environ celle de la Suisse.

Ce pays tire ses principales ressources de la canne à sucre, de la banane, du tabac, du café, du cacao, du maïs, du riz et de l'élevage (par ordre décroissant). Plus étonnant, elle est à même de nourrir tous les pays des Caraïbes. Le tourisme, pour sa part, a connu un développement spectaculaire, en passant d'un million à 1,7 million de visiteurs, dont la plupart sont d'origine canadienne, américaine et allemande. Pays couvert de prairies, de cultures, mais surtout de montagnes (le nom d'Haïti signifie «pays montagneux»), le pays jouit d'une température de 27 à 33° degrés toute l'année. Bénéficiant de pluies fréquentes, mais qui ne durent jamais très longtemps, le pays présente un visage particulièrement verdoyant.

## CULTURE DU TABAC

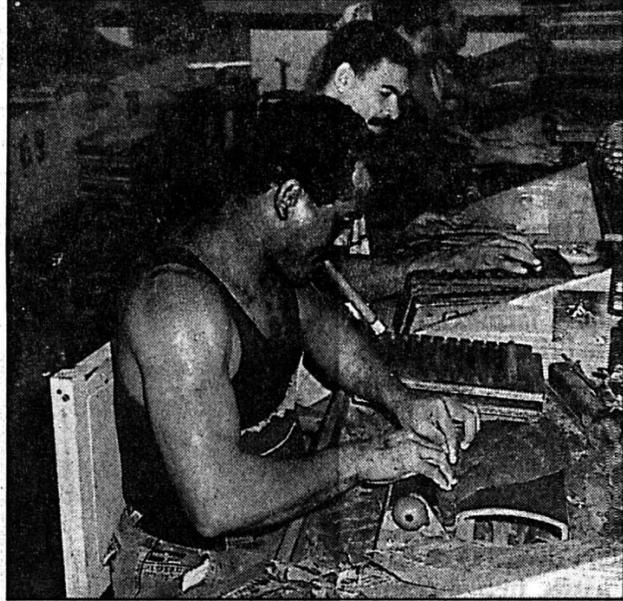
La maison Davidoff, de Genève, a organisé à l'intention de

quelque 400 concessionnaires dans le monde, dont une soixantaine en Suisse, un voyage d'études sur la culture du tabac en République dominicaine. La culture du tabac s'y fait essentiellement dans les environs de Santiago, ville de 700.000 habitants dans la vallée Royale du pays de Cibao. On y produit le tabac Chago Diaz, culture indigène, et depuis 1962, le Piloto cubano, plants de tabac cubain, dont la variété Saint-Vincent donne la sous-cape.

On ensemele le tabac le 10 octobre, on repique du 14 au 20 octobre; en novembre, on fume, on sarcle, on nettoie, on butte. Enfin, le 5 janvier débute la récolte. On commence par le bas de la plante lorsque les feuilles présentent la couleur citron-vert. Plus on monte vers le haut de la plante, plus les feuilles contiennent de nicotine jusqu'au Picadura. Les dernières feuilles sont réservées au tabac à chiquer. Les plantes n'ont pas de fleurs, car celles-ci sont pincées avant qu'elles n'arrivent à maturité pour donner davantage de vigueur à la plante. Seules quelques-unes sont conservées pour la graine. Une fleur produit de 40.000 à 50.000 semis.

## CONDITIONNEMENT

Le séchage du tabac se fait dans les ranchos, petites maisons ouvertes à tous vents, recouvertes de feuilles de palmiers qui sont très abondants dans l'île. Le tabac reste soixante jours dans les ranchos. Il est ensuite acheminé dans des magasins de fermentation en balles de 55 kilos. Ensuite, les feuilles sont entassées en piles de 2,5 tonnes qui sont refaites six fois. On compte 215



## Roulage des cigares

Un rouleur peut fabriquer de 200 à 500 cigares par jour (sp/ag)

jours de fermentation. Le tabac Chago Diaz est destiné à la tripe, soit l'intérieur du cigare. Le Piloto Saint-Vincent est destiné à la sous-cape, les tiges en étant préalablement enlevées minutieusement. Il faut compter deux ans de vieillissement pour la tripe et la sous-cape; on sélectionne ensuite par grandeur et par couleur.

A la manufacture, les feuilles de cape sont sélectionnées après quatre heures d'humidification et restent dans un local de cinq à huit mois. Les feuilles de cape proviennent du Connecticut (est des Etats-Unis) et sont commercialisées par les Américains à

Santiago. La cape du Connecticut donne 20% du goût du cigare de Saint-Domingue, la cape cubaine en assurant la moitié. On compte ainsi de 100 à 200 manipulations d'une feuille de tabac de la plantation à la vente en magasin, sur une durée de quatre à cinq ans.

## FABRICATION

La fabrication du cigare commence par l'élaboration du mélange avec une personne à la recette. Ensuite, on pèse le mélange pour 50 cigares. La tripe et la sous-cape sont remises dans un sac au rouleur. On dénombre quelque 5000 cigariers dont

1000 rouleurs en République dominicaine. Après un stage de huit mois dans la fabrique Davidoff, un rouleur peut confectionner de 200 à 500 cigares par jour, selon le format. Les rouleurs de Saint-Domingue préparent toujours le même format. Un contrôle sévère de qualité permet une tolérance de 0,5 cm pour 50 cigares. Les cigares sont ensuite stockés dans des chambres climatisées en coffret de 200 pièces.

Responsable de la culture du tabac pour la maison Davidoff, M. Kelner nous a confié le secret de son art. «Pour comprendre, il faut aimer, et pour aimer, il faut connaître. Trois qualités sont essentielles dans toutes les manutentions des feuilles: le goût, la stabilité, la constance. Enfin, pour faire un bon et beau cigare, il faut trois variétés, trois types et trois années de production». Et puisque tout semble aller par trois dans la fabrication du cigare, la famille Kelner poursuit cette tradition depuis trois générations à Santiago.

André GINDRAT

## ZOO DE ZURICH: TREIZE RENNES

Treize rennes du zoo de Zurich ont été transférés au parc de Langenberg, aux portes de Zurich. Les deux institutions ont voulu marquer ainsi le 125e anniversaire de la réserve animale de Langenberg, la plus ancienne de Suisse, créée en 1869. Quatorze espèces vivent à présent dans le parc. La quinzième sera le loup, cette année encore. Avant de migrer en Scandinavie, le renne avait fréquenté la région. C'est un mammifère ongulé dont aussi bien le mâle que la femelle portent des bois. Le renne est le seul membre de la famille des cervidés à être domestiqué. Les douze femelles et le mâle nouvellement arrivés viennent du zoo de Zurich, de celui de Copenhague et d'une harde suédoise. (ats)

## JAZZ À MONTREUX

Stephan Eicher ouvrira la 28e édition du Festival de jazz de Montreux, le 1er juillet. Les organisateurs ont dévoilé les grandes lignes du programme. Le festival aura de nouveau lieu à l'auditorium Stravinsky. Pour l'occasion, la petite salle New Q's sera rebaptisée Miles-Davis Hall, en hommage au grand trompettiste. En outre, Claude Nobs a fait appel à un appui financier officiel de la ville de Montreux. (ats)

## NOUVEL URBANISME PARISIEN À ZURICH

La nouvelle exposition du Musée des arts appliqués de Zurich présente le développement de trois nouveaux quartiers parisiens. Intitulé «Théâtre urbaniste», l'accrochage présente les idées et les réalisations urbanistiques qui ont voulu aller au-delà de la modernité. Films et vidéos permettent de suivre l'évolution de ces banlieues nées en 1985. Les principes des villes historiques y ont été repris, soit affectations multiples, espaces fermés, diversité des formes et forte densité de population. Le développement de ces quartiers est d'autant plus impressionnant qu'on n'y trouvait que champs et forêts il y a dix ans. L'exposition est ouverte jusqu'au 10 avril.

(ats)

## Chronique du patois

## Ce blé qui nous donne le pain

Aujourd'hui, les semailles aussi bien que les moissons se font à la machine. C'est si rapide qu'on ne s'aperçoit de rien. Cependant, il n'y a pas si longtemps, les hommes avaient bien du mal pour effectuer ces travaux.

Le paysan devait savoir quand on doit semer, et comment on sème. Il fallait lancer le bras assez loin pour que le grain recouvre une largeur de quatre grands pas, libérer la semence judicieusement pour qu'elle ne soit ni trop épaisse, ni trop rare.

En été, le paysan devait savoir faucher à la faux. La moisson c'était le plus dur, cela demandait plus de force, il fallait détordre les andains pour qu'elle sèche bien, la retourner avec le petit rateau pour la mettre en javelles, après, la poser sur les liens pour en faire des gerbes avant de la ramener à la grange. On entassait alors ces gerbes sur les «cours» tas de foin.

En hiver, on allait chercher la batteuse pour battre en grange. Trois ou quatre batteurs en grange venait apporter leur aide. Deux enfants prenaient les gerbes, les déliaient et les présentaient sur la table d'engrenage, les épis offerts dans les bons sens.

L'homme le plus fort engrenait le blé dans l'égreneuse, les autres secouaient la paille deux trois fois pour bien faire tomber la graine qui s'amoncelait par terre la paille mise au fond de la grange. Quand le tablier de la grange était presque rempli, que la paille dépassait les bordures, on s'arrêtait pour refaire de la place. C'était dur pour tout le monde, travailler dans cette poussière de vannage, de grange mélangée à cette mauvaise odeur du moteur à pétrole qui les empoisonnait et qui les faisait grelotter.

Les jours suivants, en tournant la manivelle du tarare, le grain était criblé et trié, le blé tombait dans l'arête. Quel plaisir de le sentir, de le faire couler dans nos mains avant de l'entreposer dans les coffres à grains du grenier.

Il restait là bien au sec, jusqu'à ce qu'on le conduise au moulin ou le meunier en faisait de la farine.

Venait alors le tour de la femme, de pétrir, de cuire au four ce pain qui fut tous les jours sur la table!...

Ce texte a été rédigé par le groupe de patoisants jurassiens de La Chaux-de-Fonds.

Voici les réponses concernant les mots écrits dans le désordre dans le texte «Che nòs djâsins in pô» (Si' nous parlions un peu). Malaite... Pochte... Bouëbe...

Voici les noms cités dans le texte «Ci biè qu'nòs bèye le pain», écrits dans le désordre et à retrouver: t m c h p t s e a... i o y e s i... n s h e n a...

## Ci biè qu'nòs bèye le pain

Adjed'heù, aichjebin les voungues qu'les moûchons s'faint d'aivò des machines. Coli vait che vite, qu'an n'y voit pus ran. Mains, è n'y è pe che lontemps, les hannes aivint bin pus d'mâ po ci traivaiye.

L'paiyisain d'vait saivoi tiand pe c'ment voungne. E fayait laincie l'brais prou long po qu'lai grainne tchoiyeuche chus in éssan, djüere djeute d'aivò l'eüvetchure d'lai main po qu'lai voungne ne feuche ne tras épasse, ne tras raic.

A tchâtemps, l'paiyisain d'vait saivoi soiyie en lai fâ, lai mouëchon était l'pus dû coli d'maïdaie pu fouëche, è fayait détouërdre les andais po qu'elle soitcheuche bin, lai r'virie à p'tét rété po lai djaiveiaie, pe lai botaie chus les rouëtches po en faire des gierbes d'vaint d'lai raimoinnaie en lai graindge. Li, an l'entéchaie chus les couëtés d'fons.

En heüvié, an allaie tch'ri lai baïtouse po écoure. Tras ou quaïtre écoussous vegnint édie. Dous afaints pregnint les dgierbes chus l'coué, les délayint pe les tchaimpins chus lai tôle de l'écheüjénouse, les épis viries d'lai boinne sen.

L'pus fouë des hannes enguenait l'biè dains l'écheüjenouse, les âtres po scoure l'étrain dous tras côps po bin faire tchoire lai grainne qu'saimoncelai en enne moinnée è moitan d'lai graindge, l'étrain en in talpé à fond. Tiand l'dvaintrie d'lai graindge était quasi rempli, qu'l'étrain dépassait les r'vêtures, è fayait râtaie po r'faire d'lai piaice. C'était du po tot l'monde, traivaiye dains ci baleut d'graindge d'vannaïdge, mâchaie aivo c'te croüeye sentou di moteur è luciline qu'les empôjenaie, qu'les f'sint gruaie.

Les djoués d'aïprès, en viraint lai coërbatte di vannou, l'grain était dessavré, l'biè tchoiyait écriyanté dains l'airtche. Dâli, qué piaïji d'le sentre è d'le faire è tyissie dains nòs mains, d'vaint d'le poëtchaie dains les entchétrés di d'gnie.

E d'moërait li, bin à sat, djuequ'an l'moinneuche à fn'lin, lai-vou l'mounie en f'sait d'lai fairainne.

V'naiet l'toué d'lai fanne, de pétri, de tieure à foué ci pain qu'feut tos les djoués chus lai tôle!...

## Quelques dates

1492 Deuxième voyage de Christophe Colomb, dont le frère fonda Santiago.

1880 Première fabrique de cigares.

1959 Révolution cubaine qui amène à Santiago les plus célèbres fabricants.

1962 Introduction des semis cubains «Piloto», puis implantations des fabriques cubaines.

1980 Introduction du Connecticut pour la cape.

## MOTS CROISÉS

No 385

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement: 1. Décor mobile, au théâtre ou au cinéma. 2. Chasseur de plumes. 3. Tranche de pain grillée - La routine. 4. Route nationale - Voie de communication principale. 5. Elles peuvent donner des palpitations... 6. Personnage rabelaisien célèbre par ses moutons - Mises à la poste. 7. Ficeler - De bonne humeur. 8. Aujourd'hui, pour elle, on vous donne une prime... 9. Mis en marche - Manière d'avoir - Le boucher y débite avec et sans os. 10. Conversations particulières et parfois secrètes.

Verticalement: 1. Un ancêtre du stylographe. 2. Cours d'eau étranger - Le temps du muguet - Premier de série. 3. Vaisseau interplanétaire. 4. C'est par métier qu'il change de couleur... 5. Petit coin plus si tranquille - Infinitif - Faudra bien la payer! 6. Petit mot pour désigner - Appât pour pêcher à la sardine. 7. On la demande main tendue - Monnaie étrangère. 8. Poils de barbe - Coutumes d'autrefois - Refuge. 9. Note bas de gamme - Au diable, celui-là! 10. On ne peut pas s'en passer.

Solution No 384

Horizontalement: 1. Spectateur. 2. Termes. 3. Ra - Toit - OS. 4. Pic - Ce - Out. 5. Erre - Samba. 6. Naine - Silu. 7. Tic - CP - Sir. 8. In - Thés - Se. 9. Bières. 10. Exorcistes.

Verticalement: 1. Serpentine. 2. Airain. 3. Et - Cric - Bo. 4. Cet - En - Tir. 5. Troc - Echec. 6. Amies - Péri. 7. Têt - As - Ses. 8. Es - Omis - St. 9. Oublis. 10. Restaurées. (roc2)

## Hypothèse prometteuse ou tissu d'évidences?

## L'amour de la nature est une fatalité

On sait la science anglo-saxonne friande de grandes envolées. On peut songer à l'hypothèse Gaïa – la Terre toute entière, organismes et milieu physique, vue comme un être vivant –, formulée en 79 par le britannique James Lovelock, une vision toujours au centre de controverses et de recherches. En contraste, l'hypothèse Biophilia, proposée il y a dix ans par le biologiste américain Edward O. Wilson, est passée jusque récemment pratiquement inaperçue, en tous les cas en Europe. Il est vrai que, postulant qu'une affinité – apparemment souvent infléchie – pour la nature était préparée chez l'homme quelque part entre ses gènes et la structure de son cerveau, Biophilia est apparue mal tangible, mal mesurable, au contraire de Gaïa, s'appuyant sur la quantification de corps chimiques dans l'atmosphère, les océans, etc. Mais Biophilia a suscité récemment plus d'attention de la part de chercheurs d'horizons variés<sup>(1)</sup>.

Par  
Jean-Luc RENCK

«Biophilia»... Un essai, bref, que publia E.O. Wilson en 1984. Pour ce biologiste américain réputé, l'aboutissement d'un cheminement personnel (pourquoi cette attirance sans frein pour les sciences naturelles dès ses plus jeunes années?) tout autant que, plus largement, la première formulation d'une hypothèse: il y aurait une «tendance» qui se serait inscrite matériellement, organiquement, en l'homme dans les deux millions d'années qui ont mené le genre Homo d'habilis à sapiens et qui le pousserait, irrésistiblement, à s'intéresser à la vie (ou aux processus qui lui ressemblent: machines, ordinateurs...). La biophilie, une «passion pour le vivant», génétique plutôt qu'apprise, une quête inlassable de mouvement, de diversité, de nouveauté. Qui peut apparaître aujourd'hui appauvrie, mêlée d'ambiguïtés, sinon refoulée, et en même temps si vive avec l'explosion des mouvements de conservation...

## UN GRAND QUI S'INVESTIT

Si le sens profond, les applications, l'originalité même de cette hypothèse restent largement discutables – et Wilson n'est pas le dernier à le reconnaître –, plusieurs points méritent toutefois attention. A commencer par ce fait que c'est un géant, à la fois d'érudition et de méticulosité, de la biologie moderne qui s'est livré là à une démarche qu'on dira souvent impressionniste. Spécialiste des insectes sociaux et voyageur infatigable, Wilson a trouvé le temps d'engendrer une œuvre écrite, scientifique et vulgarisée, que l'on peut qualifier de novatrice et de monumentale: entre un ouvrage sur les sociétés d'insectes et une rénovation de la



Une hypothèse séduisante... et difficilement vérifiable.

La nostalgie de premiers jardins est-elle inscrite dans notre matière même? (Photos JLR)

biogéographie, il y eut cette vaste et ambitieuse synthèse, «Sociobiology» (dont on publia très vite une édition abrégée) qui déclencha immédiatement, en 1975, plus de controverses acides que de sains débats<sup>(2)</sup>. Devait suivre «The ants» – les fourmis<sup>(3)</sup> – qui a valu à Wilson un second prix Pulitzer après celui qui récompensa «On Human Nature» en 1979. En publiant Biophilia, Wilson n'avait donc rien à ajouter à sa renommée. Gageons donc qu'il dut accroître d'autant son plaisir, si tangible, à partager ses expériences de naturaliste, à émerveiller avec tant d'exemples étonnants, édifiants, tirés de ses innombrables excursions (et aussi lectures...). «Contre» Tenyson («la science croit et la beauté s'estompe»), Biophilia est semé de récits de rencontres: dans un village du Surinam, un pécarri apprivoisé est l'occasion pour Wilson de souligner l'intelligence de cet animal dont la complexité de la vie sociale rappelle celle des éléphants et des dauphins. Et de méditer sur les pauvres restes de cette complexité chez l'individu domestiqué. Plus loin, dans la forêt, une colonne de fourmis portant fardeau, et de surcroît chevauchées par des congénères plus petites: en fait, ces dernières ont pour rôle de protéger leur «monture» contre les attaques, fatales à terme, d'une espèce de mouche parasite. Ailleurs encore, les fameuses fourmis champignonnistes, qui gèrent les collaborations nécessaires à leur agriculture souterraine par une vingtaine de signaux chimiques incroyablement performants<sup>(4)</sup>. Etc, etc.

## LOIN DES YEUX, LOIN DU CŒUR

But avoué d'un pareil étalage: on ne respecte que mieux ce que l'on connaît. La biologie moderne a produit une nouvelle manière de voir le monde qui doit alimenter notre biophilie, nous dit Wilson: «plus nous comprendrons les autres organismes, plus nous leur accorderons de valeur, ainsi qu'à nous-mêmes». Moins d'ignorance pour moins de souffrance. Une formule d'autant plus séduisante que nous vivons, paraît-il, une véritable «boudhhamania»: en tous les cas, vérité que ne contrediront pas gorilles, loups, etc., à qui de méchantes caricatures ont causé par le passé bien des torts, en partie infléchis par le regard enfin documenté, plus neutre, de modernes naturalistes. Regard... Wilson a écrit quelque

part dans Biophilia que le naturaliste est l'œil de nos sociétés. Avec le regard d'un «chasseur civilisé». L'œil, point le nombril: nul orgueil dans cette affirmation, regarder la nature est à la portée de chacun. Aujourd'hui bien moins usitée, l'aptitude nous viendrait du fond des âges, du temps où l'homme était avant tout chasseur. Du temps où la biophilie, si l'on suit Wilson, s'est inscrite en nous, intimement.

## BESOIN DE TERRA INCOGNITA

Du chasseur, il nous est conservé aussi une soif de découverte. Une nostalgie de terres nouvelles à explorer, de frontières à dépasser. Si notre histoire a été marquée par l'obsession de dominer la nature, elle a été assortie, toujours, de l'espoir que ce ne serait pas complètement: les îles, la Grande Prairie et plus récemment l'espace ont servi cet espoir. Wilson offre d'autres mondes, prometteurs, à notre curiosité. Des millions d'organismes restent à découvrir, à ob-

server. En particulier dans les forêts tropicales auxquelles Wilson ne concède toutefois pas la vision romantique qu'on a pu avoir des îles: de la jungle, il constate que «l'évolution y a imaginé une centaine de manières de faire macérer un foie et changer le sang en un bouillon de parasites».

Notre besoin de découverte ne devrait pas rencontrer de fin, mais nous sommes pourtant en train de lui en donner une, en détruisant des espèces, des milieux naturels entiers pour d'éphémères profits. De la destruction des forêts tropicales, Wilson écrit que cela équivaut à brûler un tableau de maître pour cuire un repas...

## ET SI ON NOUS PRIVAIT DE NATURE?

Pour «Biophilia» comme pour «Gaïa», on peut objecter qu'il n'y a pas dans l'idée de Wilson d'hypothèse au sens strict, directement vérifiable, falsifiable. Et comme pour «Biosphères» de D. Sagan (cf note 1) – et bien d'autres –, on peut se demander si la misère du monde permet que

l'on s'égare loin dans d'aimables spéculations. Faut-il brûler les livres d'images? Car au fond, c'est d'abord des images, stimulantes, que nous propose Wilson.

Au-delà, Biophilia ouvre vers des questions troublantes. Wilson certes a souvent fait peur (chez les humanistes français plus qu'ailleurs!), en recherchant des ponts entre gènes et culture. Pourtant, indéniablement, dans sa structuration, le cerveau utilise pour une part une somme d'informations provenant de gènes, qui oriente ses interactions présentes et futures avec l'environnement (apprentissage...).

Ainsi, insaisissable, mais matériellement pré-enregistrée quelque part, il y a cette réaction aux serpents, innée, que nous développons dans notre enfance, comme nos plus proches parents primates, même nés en laboratoire. Exemple-clé pour Wilson dans sa réflexion biophilienne. A côté d'autres faits, comme la tendance qui nous fait préférer l'arbre au tas de feuilles mortes, décorer de plantes – même artificielles – nos appartements, nous entourer de chiens, chats, etc, recréer dans nos jardins, par étendues herbeuses et arbres, un air de savane, avec éventuellement un point d'eau, autrefois nécessité, aujourd'hui un appel vague, esthétique, hédonique...

## COÏNCIDENCES, RIEN DE PLUS?

Il n'y a peut-être là que coïncidence: un peu de gazon et quelques arbres forment un milieu pratique, confortable. De même que lorsque Wilson souligne que le langage se serait développé autour de mythes naturels, on peut se demander si il y avait d'autres choix dans le monde du chasseur-cueilleur. Et Wilson de retourner l'argument: non, il n'y avait pas d'autres choix, mais dans ce cas, nous ne pouvons qu'être intimement imprégnés de ce qui fut décor de notre lente maturation en tant qu'espèce: «les organismes sont la matière naturelle des métaphores et des rituels. Bien que les preuves soient loin d'être rassemblées, il apparaît que le cerveau a conservé de vieilles capacités (...): nous restons alertes et vivants dans les forêts détruites du monde».

De fait, au-delà des doutes, au-delà de la difficulté à vérifier l'existence d'un mécanisme profond d'affinité pour le vivant, à délimiter une forme à ce mécanisme, l'apport central de Biophilia c'est de, tout simplement, rappeler qu'il existe, incontournable, chez l'homme, un faisceau d'attitudes dont on peut conclure combien pour notre espèce l'absence de contacts avec d'autres organismes, avec des communautés naturelles serait dommageable. Absence de contact, le risque est faible. Mais ce que nous pourrions imposer aux générations futures, et «qu'il faudra des millions d'années à corriger», c'est, nous rappelle Wilson («la perte de la diversité génétique et spécifique par la destruction des habitats naturels. C'est la folie que probablement nos descendants nous pardonneront le plus difficilement»).

Pour l'avenir du monde, «gazon, plantes en pot, chiots et perroquets encagés, ça n'est pas assez». Et si d'aucuns jugent de bon ton de se gausser de petites manies biophiliques «de substitution», elles sont des indices d'importance qui reçoivent depuis plusieurs années l'attention de disciplines variées. Disciplines que Biophilia a rapprochées récemment (voir note 1). Rencontre que nous détaillerons dans un prochain article. JLR.



Un environnement qui nous ressemble... mais ne nous correspond pas...

DEMAIN  
Le capital

## NOTES

<sup>(1)</sup> E.O. Wilson, «Biophilia, the human bond with other species», Harvard University Press, 1984 (non traduit). Et récemment, The Biophilia Hypothesis (Island Press, 1993), édité par Stephen Kellert et E.O. Wilson, qui rassemble les réflexions de vingt chercheurs de haut niveau, dont la biologiste Lynn Margulis (qui a su insister de manière originale sur l'omniprésence des bactéries aux «postes-clés» dans les organismes dits «supérieurs»), son fils l'essayiste Dorion Sagan (chantre de l'idée que «la Terre est en passe de se reproduire par la technologie des écosystèmes sous bulles interposées»), le psychiatre Aaron Katcher (l'animal familier et ses effets bénéfiques), le «psychologue-paysagiste» Roger Ulrich (le paysage et ses effets bénéfiques...), etc.

<sup>(2)</sup> Comme son nom l'indique, la sociobiologie vise à l'étude des comportements sociaux, chez tous les animaux, homme compris, en combinant les approches des diverses branches de la biologie. Mais culture et biologie font souvent mauvais ménage dans les débats. «Sociobiologie» est le seul ouvrage de Wilson encore disponible en français (aux éditions du Rocher). On pourrait croire qu'il y a toujours un «problème Wilson» en France, où l'on n'a peut-être jamais digéré le fait que ce soit la Nouvelle Droite qui ait fait connaître «Sociobiology», dans une lecture qui arrangeait bien sa propagande. On a alors fustigé Wilson plutôt que le lire. Néanmoins, concernant un autre ouvrage de Wilson, «The Diversity of Life – un monument de plus!» – (Coll. Questions of Science, The Belknap Press of Harvard University Press, 1992), un éditeur français se trouvant parmi le collectif d'éditeurs, on peut espérer une prochaine parution en français.

<sup>(3)</sup> Pour être exact, précisons que cet ouvrage grand format a été réalisé par Wilson en collaboration avec son collègue Bert Hölldobler.

<sup>(4)</sup> Wilson précise à ce propos: «un milligramme (d'une molécule-signal cruciale), quantité qui suffirait juste à couvrir les lettres de cette phrase, si elle est répartie avec une efficacité optimale (théorique), suffirait à mettre en activité des millions d'ouvrières ou conduire une courte colonne de celles-ci trois fois tout autour du monde!»